

# 人文・自然・人間科学研究

第 30 号

2013 年 10 月

## 論文

The Writing “I” between Winnifred Eaton and Onoto Watanna:

Her Anonymous Autobiography

and Popular Japanese Romance Novels .....新井 典子 ( 1 )

田園風景の政治地理学——美意識における文化帝国主義—— .....小木田敏彦 ( 13 )

アイスクャンディが生んだ絆

—— 小村から拡大した商売ネットワークと

村の発展についての一考察, メキシコ, ミチョアカン—— .....増山 久美 ( 35 )

A Formal Approach to Knowledge .....ピーター・シャープ ( 61 )

## 研究ノート

スキーの運動技術における主要局面の変化について

—— 舵取り期から切り換え期へ—— .....服部 英一 ( 79 )

内なる野生のパラドックス

—— オニールの『朝食前』—— .....大森 裕二 ( 1 )

『人文・自然・人間科学研究』投稿規定 ..... ( 87 )

# The Writing “I” between Winnifred Eaton and Onoto Watanna:

Her Anonymous Autobiography and  
Popular Japanese Romance Novels

Noriko ARAI

The “I” of autobiography is inevitably a constructed subjectivity, constructed not only by the immediate culture and society at a given historical moment, but also by the writing “I”, who is working with a socio-culturally limited menu of narrative conventions, theoretical positions, and ideological implications. (Hite 1993: 121-2)

## I

Winnifred Eaton’s (1875–1954) anonymous autobiography, which is entitled *Me, A Book of Remembrance* (1915), vividly and movingly presents what incredibly difficult barriers its author — an innocent, dreamy, but uncommonly independent young and poor girl aspiring to a writing career — had to get over before establishing herself as a New Woman writer in North America at the turn of the twentieth century. At the age of seventeen, with only ten dollars, she left her hometown in Canada for Jamaica in the West Indies, to work for a small newspaper. Running away from rich powerful men’s sexual harassment of her, she arrived in Chicago, where she had to face an enormous struggle to earn her own living. During this time, she fell in love with a rich man, who became her patron, and who also “deceived” her. At the end of her autobiography Nora Ascough (the fictitious name of the author, probably named after “Nora”, the New Woman protagonist of Ibsen’s (1828–1906) *A Doll’s House* (1985 [orig. 1879])), who left her old life as her husband’s doll for her own independent life) is shocked and devastated by the fact that her beloved has a wife and also another lover. Her female friend Lolly, who has also been struggling to live as an independent working New Woman and, like Nora, has also been betrayed by her lover, rouses her by saying:

“Listen to me,” she [Lolly] said. “I’ll tell *you* what *you* are going to do, Nora Ascough. You are going to brace up like a man. You’re going to be a dead-game sport, as O’Brien [Nora’s ex-boss at the stockyard] said you were. *You* have something to *live* for: You can start all over again....You can *write*,” she said. “You have a letter in your pocket addressed to posterity. Deliver it, Nora! Deliver it!”

“Tell me how! O Lolly, tell me how!”

“Get away from this city; go to New York. Cut that man out of your brain as if he were a malignant cancerous growth. Use the knife of a surgeon, and do it yourself. Soldiers have amputated their own legs and arms upon the battlefield. You can do the same.” (Anonymous 1915: 334-5, original emphasis)

Gaining power from Lolly’s words, Nora leaves for New York to become a writer. Although the autobiography ends with her departure for New York and does not look at whether she had success as a writer, the reader can tell from the Introduction to the autobiography, written by Jean Webster (1876-1916), that “[the] author has written a number of books that have had a wide circulation. The aspiration of the little girl of seventeen have been realized!” (Webster 1915: Introduction, no page no.) And, ironically enough, Lolly also leaves for an “other world” by shooting herself shortly after seeing Nora off to New York. Thus, very melodramatically like her own fictions, the autobiography ends.

## II

Nora, or Winnifred Eaton, became known as an author who was called Onoto Watanna and who wrote popular Japanese romance novels, in which Japanese or Eurasian women were romantically entangled with English or American men. Like Yuki, the heroine of her most successful second novel entitled *A Japanese Nightingale* (1901)<sup>1</sup>, Winnifred Eaton was a Eurasian woman, the daughter of an English-Irish man, Edward Eaton (1839-1915) and his non-Western wife, Grace “Lotus Blossom” Trefusius (1847-1922) (Ling 1984: 6, Oishi 1999: XI-XII). In her anonymous autobiography, Winnifred writes that her father Edward was an artist who as “a young and ardent adventurer had wandered far and wide over the face of the earth. The son of rich parents, he had sojourned in China and Japan and India in the days when few white men ventured into the Orient” (Anonymous 1915: 3). And proudly she states, “‘My father’s an Oxford man, and a descendant of the family of Sir Isaac Newton.’ There was some legend to this effect in our family. In fact, the greatness of my father’s people had been a sort of fairy-story with us all, and we knew that it was his marriage with mama that had cut him off from his kindred” (Anonymous 1915: 26). In contrast to this, she writes little about her mother and makes her nationality unclear by commenting only that “she was a native of a far-distant land, and I do not think she ever got over the feeling of being a stranger in Canada” (Anonymous 1915: 3).

Why didn’t Winnifred make her mother’s nationality clear? Even though she did not exactly tell a lie about this, her silence is evasive. I think that the reason is very clear. That is, she needed to protect her assumed Japanese identity through adopting a Japanese-sounding pseudonym Onoto Watanna (which actually sounds too classical and strange as a Japanese woman’s name to my Japanese ears). In fact, she had no relationship at all with Japanese people and her mother

was a Chinese woman. According to Eve Oishi, “Edward, a British merchant, had met his wife, a Chinese woman adopted and educated by English missionaries, while he was a silk trader in Shanghai. By the time Winnifred was born, the family had moved to Montreal, where Edward was trying to make a living as a painter. The opportunities for a painter in their working-class quarter of Montreal appear to have been limited; as one of fourteen children, Winnifred learned early the importance of supporting herself” (Oishi 1999: XII).

In spite of the fact that Winnifred’s mother was not Japanese but Chinese, the story of her parents reminds me of my worries about the future of “Musmé”. Musmé was the Japanese wife of a British husband who happily left Japan for the UK with her dreamy child-husband in Clive Holland’s (1866–1959) romance novel, *My Japanese Wife* (1903 [orig. 1895])<sup>2</sup>; and *Me*, Winnifred’s autobiography, seems to me to reveal her tough life, as “Musmé’s daughter”, struggling to be a New Woman writer. Although her works are now almost forgotten like Holland’s *My Japanese Wife*, in contrast with the still flourishing destiny of *Madame Butterfly* (1984 [orig. 1898]) in the short magazine story by her contemporary John Luther Long (1855–1927), she was at the time a well-known and prolific writer in America. As Ling writes:

Calling herself Onoto Watanna, she [Winnifred Eaton] wrote highly successful popular novels, supporting herself and her four children by her pen alone, producing a novel every year but one between 1901 to 1916, and from 1924–1931 editing and writing movie scripts in Hollywood, rising to the position of head of Universal Studio’s scenario department. (Ling 1984: 6)

However, most probably because of “the dubiousness of her ethnic identification” (Oishi 1999: XIX), Winnifred missed being given the title of “the first Chinese-American fictionist” (Ling 1984: 6), which was used instead about her older sister Edith Maud Eaton (1867–1914) who, “from 1897 until 1914, under the pen name Sui Sin Far” (Ling 1984: 6; this means “Chinese lily or narcissus” in Cantonese, Oishi 1999: XVIII), “defended the Chinese in numerous articles and stories” published in magazines (Ling 1984: 6). Contrary to “the critical silence and ambivalence surrounding Onoto Watanna” (Oishi 1999: XIX), Sui Sin Far has been seen as having a “sensitivity to prejudice against the Chinese [which] took the form of assertion of her Chinese heritage” (Ling 1984: 6), and she “wrote on the Chinese working-class communities of San Francisco and Seattle” (Oishi 1999: XVIII). She has also been recently rediscovered and celebrated in numerous scholarly studies. However, as Amy Ling states in her article entitled “Winnifred Eaton: Ethnic Chameleon and Popular Success” (1984), “...by the quantity of her work and perhaps also by chronology..., Winnifred Eaton may actually be the first Chinamerican fictionist and something of a feminist also in both her work and life” (Ling 1984: 7). In the past decade Winnifred has gradually drawn scholarly attention both as “one of the first and most prolific American authors of Asian



descent" (Ferens 2004: 102) and as "the first Asian American to reach a national mainstream reading audience" (Cole 2004: 229). Nevertheless, many readers and critics are still puzzled by Winnifred's fabricated Japanese persona. They "simply do not know what to do with a Eurasian writer of Chinese and Anglo descent who assumed a Japanese identity and a Japanese-sounding pseudonym — Onoto Watanna — in order to write romance novels about Japanese and Eurasian women" (Oishi 1999: XI).

In fact, added to the assumed Japanese identity of Onoto Watanna, Winnifred Eaton also had two other personae, one as the Irish-American writer Winnifred Mooney, and the other as the Canadian writer Winnifred Babcock Reeve. As Ling succinctly described her, Winnifred was indeed an "ethnic chameleon" who could not be simply categorized by a single ethnicity (Ling 1984). I think this speaks volumes about her complicated, difficult relationships with her identity as a Eurasian woman in North America and her resulting conflicts and negotiations with herself and others, not least because of the political and social climate of the time she lived in. In her autobiography, Winnifred Eaton repeatedly curses her foreign darkness and tells of the confusion and negativity that her being foreign-looking brought to her self-awareness when younger:

I was a little thing, and, like my mother, foreign-looking.... People stared at me, too, but in a different way [from her beautiful blond friend Lolly], as if I interested them or they were puzzled to know my nationality. I would have given anything to look less foreign. My darkness marked and crushed me, I who loved blondness like the sun. (Anonymous 1915: 6, 166)

Nevertheless, at the same time it seems she had realized that her dark foreign-looking appearance became her unique selling point, to attract people's attention to her as a young exotic woman writer.

Although her "decision to 'pass' for Japanese" (Oishi 1999: XVII) has not been welcomed and has indeed been frowned on by the main critics and scholars of Asian American literature (and is also ethically questionable), it should not be forgotten that in launching herself on a writing career she was facing a matter of life or death, her economic survival, and she had to make herself as a woman writer and her stories marketable in order to survive in a harsh, male-dominated world. As both Ling and Oishi emphasize, being Japanese, especially being a Japanese rather than a Chinese woman, attracted people's attention in that age of Japonisme, when all things Japanese were popular and valuable as commodities. And because many Westerners could not distinguish what was Japanese from what was Chinese, so too they couldn't see through Winnifred Eaton's "fake" identity. Oishi explains the political and social conditions surrounding Winnifred's decision to assume a Japanese identity as follows:

...most critics, myself included, tend to agree that her decision to trade in her

Chinese identity for a Japanese one was due in large part to the contemporary political climate of the late nineteenth and early twentieth centuries with its virulent prejudice against the Chinese and relative tolerance of and interest in the Japanese in North America. Since the wave of immigration during the building of the transcontinental railroad, Chinese and Chinese Americans were a visible presence in many North American cities. As working-class subjects who were frequently scapegoated in times of economic depression, Chinese Americans were most commonly represented as dirty, lascivious, sly, deceitful, and immoral. In contrast, the few Japanese that Americans met tended to be from the merchant class, and, as a people safely located in a distant, exotic land, they could be more easily admired, studied, and tolerated. (Oishi 1999: XX–XXI)

Ouyang considers Winnifred’s performance of Japaneseness as “the practice of ‘passing’, or the crossing of identity boundaries by those on the racial and cultural margins” in order to “assume a new identity, escaping the subordination and oppression accompanying one identity and accessing the privileges and status of the other” (Ouyang 2009: 211). Ouyang justifies Winnifred’s choice of passing for Japanese by saying, “As a woman of Chinese and English descent living and writing in an era of virulent anti-Chinese sentiments in North America, Onoto Watanna devised strategies of passing not only to escape personal and racial persecution but also to achieve authorship in a white-male-dominant literary marketplace” (Ouyang 2009: 211).

In addition, as Oishi notes, “the decision to market the half-Chinese Eaton as half-Japanese appears to have been made equally by Winnifred and her publishers” (Oishi 1999: XIV). Onoto Watanna was also, like her exotic Japanese romance novels, a marketable product greatly desired by the male-dominated literary world and society of the time. In fact, while Winnifred Eaton was publishing stories under the pseudonym Onoto Watanna, her publisher “made her manufactured biography the central focus of its publicity campaign for *Miss Numé of Japan*” (Oishi 1999: XIV), her first novel published in 1899, as Oishi explains:

Often accompanied by a photograph or a sketch of the author dressed in kimono, the profiles of Onoto Watanna describe her as a “young half-Japanese, half-English girl” who in appearance “is decidedly Japanesque, with the black hair and eyes of her countrywomen, but in stature she is taller than they. In her simplicity of speech and belief that all mankind is as honest as herself she resembles the fascinating characters of her own stories.” (Oishi 1999: XV)

And this process of manufacturing her biography went on to the extent that her birthplace became “Nagasaki”, the location of Loti’s *Madame Chrysanthème* (1915 [orig. 1887]) and Long’s, Belasco’s and Puccini’s *Madame/a Butterfly* (1915, 1984, 1984 [orig. 1898, 1900, 1904])<sup>3</sup>, and also her mother was presented as “a Japanese

noblewoman” (Ling 1984: 8); she even became simply an “Americanized Japanese” (Oishi 1999: XV–XVI) with no mention of her having English blood.

Thus, in the American publishing scene at the last fin de siècle, Winnifred Eaton apparently lost herself (or threw herself away) and was incorporated into what is called “Butterfly myth”<sup>4</sup> under the name of Onoto Watanna. In a sense, she became the instrumental embodiment of Western men’s fantasy about Butterfly and this spurred them to “capture” her in her books, to thus gain possession of *a* Butterfly even if not *the* Butterfly. In the Introduction to her first novel *Miss Numè of Japan* (1999 [orig. 1899]), Opie Read in my opinion arrogantly introduced Onoto Watanna and her first book as follows:

It [*Miss Numè of Japan*] was written for the imaginative, and they alone are the true lovers of story and song. Onoto Watanna plays upon an instrument new to our ears, quaintly Japanese, an air at times simple and sweet, as tender as the chirrup of a bird in love, and then as wild as the scream of a hawk. Mood has been her teacher; impulse has dictated her style. She has inherited the spirit of the orchard in bloom. Her art is the grace of the wild vine, under no obligation to a gardener, but with a charm that the gardener could not impart. A monogram wrought by nature’s accident upon the golden leaf of autumn, does not belong to the world of letters, but it inspires more feeling and poetry than a library squeezed out of man’s tired brain. And this book is not unlike an autumn leaf blown from a forest in Japan. (Read 1999: 3)

In this passage I detect a certain condescending attitude towards the Eurasian writer Onoto Watanna and her work. It demonstrates the deep-rooted prejudice of the time against women’s writings in the male-dominated literary world and also the then-prevalent idea about the “quaint” country Japan and all Japanese things. Thus, labeled as the exotic woman writer of a curious entertaining book, Onoto Watanna’s writing career started. Looking back on this in her autobiography, she laments having fallen short of her youthful dreams:

A few years later, when the name of a play of mine [*A Japanese Nightingale* (written in 1901 and staged in 1903)] flashed in electric letters on Broadway, and the city was papered with great posters of the play, I went up and down before that electric sign, just to see if I could call up even one of the fine thrills I had felt in anticipation. Alas! I was aware only of a sad excitement, a sense of disappointment and despair. I realized that what as an ignorant little girl I had thought was fame was something very different. What then I ardently believed to be the divine sparks of genius, I now perceived to be nothing but a mediocre talent that could never carry me far. My success was founded upon a cheap and popular device, and that jumble of sentimental moonshine that they called my play seemed to me the pathetic stamp of my inefficiency. Oh, I had sold my birthright for a mess of potage! (Anonymous 1915: 153–4)

### III

Certainly Winnifred Eaton ended by “just” being a popular Japanese romance writer called Onoto Watanna. However, it is a superficial way of understanding her and her work to put her in the same group as the Western male writers of Butterfly stories, such as Loti, Long, Holland and so on. I do not want to claim the title of “the first Chinese-American fictionist” (Ling 1984: 6) for her, nor to claim that she is a first-class woman of letters; her complicated identity issues are too problematic to title her “the first Chinese-American fictionist”; and also she was indeed a popular writer of entertaining Japanese romance novels. Instead, what I want to claim for her is the title of the first woman to write a Butterfly narrative, which before she did so had been the preserve of male Western writers; and also to give her the title of the first Butterfly writer who gave her Butterfly heroines autonomy and subjectivity as a New Woman. In this sense, Onoto Watanna transmuted their Butterfly-hood into something much more substantial, which I think should be recognized and praised as her important contribution to this “empty” genre.

Although Onoto Watanna’s Japanese fiction “contains many of the same features as Long’s book: winsome heroines — both Japanese and Eurasian — enchanted American men, fawning matchmakers, honorable suicides, and abundant cherry blossoms, temples, and shoji screens” (Oishi 1999: XXI-II), her heroines do not end as any Western men’s plaything, like Long’s *Madame Butterfly* does. As Oishi acutely points out, Watanna’s heroines “always triumphs over her American sister and modestly carries off the laurels” and “almost always find a happy ending” (Oishi 1999: XXIV). I want to look at this concerning her very successful second novel, *A Japanese Nightingale* (1901).

Yuki, the Eurasian heroine of *A Japanese Nightingale*, voluntarily learns to dance, sing and play the samisen in order to support her very poor family as a geisha and she also voluntarily marries a rich American man for a large fee to keep her brother in school in America and to earn his passage home. Then when her brother returns and visits his American friend, he discovers that his friend’s contract wife is Yuki, his sister, and Yuki flees in shame. Knowing about things at home, her brother becomes distraught and seriously ill and eventually dies. Then Yuki’s American husband, who realized his love for her, wanders all over Japan searching for her in vain for two years. Yuki, in the meantime, has supported herself by dancing and singing as a geisha and accepted the offer of a tour in America, but becomes ill and depressed because she cannot forget her American husband. Just before returning to America, her husband visits the house where he and Yuki had lived two years before, and there, to his great surprise and delight, he meets her again, and the lovers are happily reunited.

Although this is no doubt a melodramatic story, Yuki is certainly a New Woman and her autonomy and independence are what Long and other male

Western writers of Butterfly stories deny their doll-like, exotic toy-heroines access to. I surmise that this must be the main reason why Onoto Watanna's Japanese romances have been almost forgotten, while Long's *Madame Butterfly* has survived and flourished. Oishi provides a brilliant analysis of this point:

The fact that Madame Butterfly remains such a well-known and popular figure and legend today while Onoto Watanna's stories linger in obscurity proves more than the literary superiority of Long or Belasco. Despite her shortcomings, I find Eaton to be the stronger writer. I would argue that what denies Eaton the "universal" appeal of the Butterfly myth is that, hidden within the clichéd, orientalist stereotypes of her stories, one can find a muted appeal for a feminine subjectivity caught outside of and between the expectations of gender, class and race. Rather than unquestioningly sustaining the sadistic fantasy of a subservient, feminized, self-sacrificing Oriental by wrapping it in the catholic cloak of Tragedy, Onoto Watanna's stories are too clearly "woman's" stories, containing both romantic escape and unmistakable, if limited, resistance. (Oishi 1999: XXV)

Onoto Watanna's Japanese romance novels certainly challenges the convention of the Butterfly narrative. In her first novel, *Miss Numè of Japan*, surprisingly enough it is a Japanese *man*, and not a woman, who becomes a Butterfly and commits suicide. Orito, the heroine Numè's betrothed, has graduated from Harvard and returned to Japan, and realizes his love for Cleo, an American woman whom he met on the ship to Japan. Cleo, without realizing her love for him, rejects his proposal. Shortly after, Orito chooses "an honourable death" (Watanna 1999: 192), and, quite unbelievably, his father and also Numè's father also commit suicide with him. The following is their bizarre, utterly unreal and nonsensical suicide scene:

Orito entered the house very silently.... Then he began to speak.

"My father, you have accused me sometimes of being no longer Japanese. To-night I will surely be so. The woman of whom I told you was false, after all." His eyes wandered to the sword and dwelt there lovingly....

"I have no further desire to live, my father. Should I live I would go on loving — her [Cleo] — who is so unworthy. That would be a dishonour to the woman I would marry for your sakes, perhaps. Therefore, 'tis better to die an honorable death than to live a dishonorable life; for it is even so in this country, that my death would atone for all the suffering I have caused you. Very honorable would it be."

Sadly he bade the two old men farewell; but Sachi [Orito's father] stayed his arm, frantically.

"Oh, my son, let thy father go first," he said.

One thrust only, in a vital part, a sound between a sigh and a moan, and

the old man had fallen. Then quick as lightning Orito had cut his own throat. Omi [Numè's father and Sachi's longtime close friend] stared in horror at the fallen dead. They were all he had loved on earth, for, alas! Numè had represented to him only the fact that she would some day be the wife of Orito. Never, since her birth, had he ceased to regret that she had not been a son. He picked the bloody sword up, and with a hand that had lost none of its old Samourai cunning he soon ended his own life. (Watanna 1999: 192–3)

Unlike Long's *Madame Butterfly*, Onoto Watanna does not make this bizarre piece of pseudo Japonisme the climactic end of the story. Her focus is instead on her heroine Numè and her acquisition of her liberation and true happiness. Despite the fact that Numè becomes an orphan by losing her father and fiancé, she survives and finally obtains her real love and happiness with an American man, Sinclair, who was Cleo's fiancé. On the other hand, the devastated Cleo returns to America and marries her brother-like cousin.

Thus, Onoto Watanna's Japanese and Eurasian heroines are completely opposed to such a tragic, poor little thing as *Madame Butterfly*. Indeed, I think they are Onoto Watanna's alter egos, strong New Women who struggle to realize themselves under difficult circumstances, although their New Womanhood is always compromised by the romantic closure of marriage.<sup>5</sup> Nevertheless, here we can see Onoto Watanna's, or rather, Winnifred Eaton's, rebellion against being completely incorporated into society's desire to make her a kind of *Butterfly* and her strong wish to earn her own living as a New Woman writer.

#### IV

In this context, the meaning of the anonymity chosen by Eaton in writing her autobiography *Me, A Book of Remembrance* should be noted for what it suggests about her struggle to find “I” and de/construct a sense of self. The fact that she rejected using her well-known “pseudo”-nym Onoto Watanna seems to me to be a symbolic act of killing her “pseudo” self invented as an object or an image to cater to men's fantasies and desires for *Butterfly*. It also testifies to what bell hooks has written of as “[recovering] the past and [becoming] the me of *me*”, by remembering and retelling her life before she became the *Butterfly* writer called Onoto Watanna (hooks 1998: 429–31). Another comment by bell hooks also throws light on Eaton's act of writing autobiography:

The longing to tell one's story and the process of telling is symbolically a gesture of longing to recover the past in such a way that one experiences both a sense of reunion and a sense of release. It was the longing for release that compelled the writing but concurrently it was the joy of reunion that enabled me to see that the act of writing one's autobiography is a way to find again that aspect of self and experience that may no longer be an actual part of



one's life but is a living memory shaping and informing the present.  
(hooks 1998: 431)

Remembering and retelling about her younger self when she was unknown, totally nameless in the world, but possessing the spirit of the New Woman Nora, by calling herself this Eaton might be seen as gaining herself. And the anonymity of her autobiography suggests an avoidance, to say the least, of the emptiness of her then-current well-known self as a Butterfly writer Onoto Watanna. This might be a case where a woman's act of writing autobiography works as an "instrument[s] of healing" (Smith and Watson 1998: 40).

Besides, by presenting the author as an anonymous Nora, Winnifred might be secretly challenging the ideologies of race, ethnicity, nationality, gender, class, authorship... writing as a New Woman and so against the society which made her fictionalize and market herself as "Onoto Watanna". Lolly's words to rouse Nora in her autobiography is certainly rousing Winnifred herself: "You can start all over again.... You can *write*" (Anonymous 1915: 334, original emphasis). In fact, the publication of *Me* in 1915 marked a turning point in Winnifred's writing career.<sup>6</sup> After *Me* she stopped being just a popular Japanese romance writer Onoto Watanna and shifted her writing focus to "auto/biographical tales of American immigration and adventure" (Skinazi 2007: 31), "[enjoying] dealing with ethnicity more freely than most of her contemporaries" and "constantly recreating herself" (Birkle 2006: 330). Winnifred certainly "started all over again".

Nevertheless, Eaton's challenge was doomed because, ironically, her Butterfly "pseudo"-nym of Onoto Watanna was protected by her anonymity. However, another way of viewing this is to say that Eaton did her identity performance very well, shifting expertly between her contradictory identities of New Woman Nora in her mind and Butterfly writer Onoto Watanna in her profession. Her anonymous autobiography seems to reveal and to represent this in a complex way.

### Notes

- 1 *A Japanese Nightingale* (1901) "went into multiple editions and was translated into at least four different languages, made into a Broadway play (1903), and eventually adapted for the screen (1918)." This novel also established Eaton's career and made her find "a formula that enabled her to develop a marketable voice" (Cole 2002b: 14).
- 2 In 1895 a British writer named Clive Holland (the pen name of Charles James Hankinson, 1866–1959) published his first book on Japan, *My Japanese Wife*. Like many of Watanna's stories, it ends in the happy interracial marriage. Although his name and works are now completely forgotten, he was a best-selling writer both in UK and USA just over a hundred years ago, and *My Japanese Wife* went through thirteen editions within less than ten years after its first publication.
- 3 It is notable that many articles about Butterfly stories mention the strong impact of *Madame Chrysanthème* (1915 [orig. 1887]), the novel written by Pierre Loti (1850–1923), a French exoticist sailor writer of the last fin de siècle. For critics of Giacomo Puccini's (1858–1924) opera *Madama Butterfly* (1984 [orig. 1904]) and its two other sources, John Luther Long's (1855–1927) magazine story *Madame Butterfly* (1984 [orig.

- 1898]], and the adapted play *Madame Butterfly* (1935 [orig. 1900]) by David Belasco (1853–1931), it has not been possible to ignore this French writer’s autobiographical fiction about his one-month contract marriage in Nagasaki with a Japanese girl called Kiku, meaning Chrysanthème in French.
- 4 At the turn of the twentieth century a series of Butterfly stories were produced in the West to such an extent that they could form a genre which I call “Butterfly narrative”. “Butterfly narrative” is composed by Puccini’s famous opera *Madama Butterfly* and a series of Butterfly stories produced before and after this in the West. Through reading a series of Butterfly stories, I realized that “she” is not a product made by just an individual composer named Giacomo Puccini, but is rather by a process, indeed a genealogy, of inherited stories passed down from generation to generation in a specific way and with a specific form. Through this, Butterfly is made as a “myth” in the West. In order to be a myth, and because of being a myth, Butterfly appears universal and natural and the text of Butterfly has been re/read and re/written so as to maintain her as a myth for the West.
  - 5 Regarding this, Birkle presents a very interesting, thought-provoking analysis: “...Winnifred Eaton used the romance in order to undermine discriminatory and racist images of the Orient ‘even as she appeared to embrace them’ (Cole 2002a: 4). As a half-Chinese passing for Japanese and speaking for minorities and miscegenated people, Eaton practiced her own form of ethnic ventriloquism. With her Western perspective, she created a new form of Orientalism, constructing the Orient from an American point of view, but no longer portraying it as inferior. On the contrary, it is particularly the women that become a Japanese version of the American New Woman. This is Watanna’s Orientalism with a difference” (Birkle 2006: 333).
  - 6 In 1915 Winnifred’s private life also marked a turning point by her divorce from Babcock (Cole 2004: 233). In many ways her autobiography *Me* was a monumental work for Winnifred to make a new departure in her life.

## References

- Anonymous (1915), *Me, A Book of Remembrance*. The Century Co., New York
- Belasco, David (1935 [orig. 1900]), *Madame Butterfly: A Tragedy of Japan In One Act*. Samuel French, Inc., New York
- Birchall, Diana (2001), *Onoto Watanna: The Story of Winnifred Eaton*. University of Illinois Press, Urbana
- Birkle, Carmen (2006), “Orientalisms in ‘Fin-de-Siècle’ America”, *Amerikastudien/American Studies* 51 (3): 323–42.
- Cole, Jean Lee (2002a), *The Literary Voices of Winnifred Eaton: Redefining Ethnicity and Authenticity*. Rutgers University Press, New Brunswick
- Cole, Jean Lee (2002b), “Butterflies and Cherry Blossoms: In Search of the First Asian American Woman Writer”, *The Women’s Review of Books* 19 (10/11): 14–5.
- Cole, Jean Lee (2004), “Newly Recovered Works by Onoto Watanna (Winnifred Eaton): A Prospectus and Checklist”, *Legacy* 21 (2): 229–34.
- Ferens, Dominika (2002), *Edith and Winnifred Eaton: Chinatown Missions and Japanese Romances*. University of Illinois Press, Urbana
- Ferens, Dominika (2004), “*Onoto Watanna: The Story of Winnifred Eaton* by Diana Birchall; *The Literary Voices of Winnifred Eaton: Redefining Ethnicity and Authenticity* by Jean Lee Cole”, *Legacy* 21 (1): 102–3.
- Hite, Molly (1993), “‘Except Thou Ravish Me’: Penetrations into the Life of the (Feminine) Mind” in ed. Gayle Greene & Coppélia Kahn, *Changing Subjects: The Making of Feminist Literary Criticism*. Routledge, London and New York, 121–8.
- Holland, Clive (1903 [orig. 1895]), *My Japanese Wife: A Japanese Idyll*. R. A. Everett and Co., London
- hooks, bell (1984), *Feminist Theory: From Margin To Center*. South End Press, Boston

- Ibsen, Henrik (1985 [orig. 1879]), *Plays: Two: A Doll's House, An Enemy of The People, Hedda Gabler*. Trans. Michael Meyer, Methuen, London
- Ling, Amy (1984), "Winnifred Eaton: Ethnic Chameleon and Popular Success", *MELUS* 11 (3): 5-15.
- Long, John Luther (1984 [orig.1898]), "Madame Butterfly" in ed. Nicholas John, *Madam Butterfly* (Opera Guide 26). John Calder, London, 25-59.
- Loti, Pierre (1893 [orig. 1887]), *Madame Chrysanthème*. Calmann Lévy, Paris
- Loti, Pierre (1915 [orig. 1887]), *Japan (Madame Chrysanthème)*. Trans. Laura T. Ensor, Werner Laurie Ltd., London
- Oishi, Eve (1999), "Introduction, 1999" in Watanna, Onoto, *Miss Numè of Japan*. The Johns Hopkins University Press, Baltimore and London, xi-xxxiii.
- Ouyang, Huining (2009), "Ambivalent Passages: Racial and Cultural Crossings in Onoto Watanna's *The Heart of Hyacinth*", *MELUS* 34 (1): 211-29.
- Puccini, Giacomo (1984 [orig. 1904]), "Madam Butterfly/Madama Butterfly: A Japanese Tragedy: An Opera in Two Acts by Giacomo Puccini: Libretto by Giuseppe Giacosa and Luigi Illica after the book by John Luther Long and the play by David Belasco: English version based on that of R. H. Elkin", translation of additional text and annotations by Nicholas John, in ed. Nicholas John, *Madam Butterfly* (Opera Guide 26). John Calder, London, 67-125.
- Read, Opie (1999 [orig. 1899]), "Introduction" in Onoto Watanna, *Miss Numè of Japan*. The Johns Hopkins University Press, Baltimore and London, 3.
- Smith, Sidonie and Watson, Julia (1992), *De/Colonizing the Subject: The Politics of Gender in Women's Autobiography*. University of Minnesota Press, Minneapolis
- Shea, Pat (1997), "Winnifred Eaton and the Politics of Miscegenation in Popular Fiction", *MELUS* 22 (2): 19-32.
- Skinazi, Karen E.H. (2007), "'As to her race, its secret is loudly revealed': Winnifred Eaton's Revision of North American Identity", *MELUS* 32 (2): 31-53.
- Sui Sin Far (1995), *Mrs Spring Fragrance and Other Stories*. Ed. Amy Ling & Annette White-Parks, University of Illinois Press, Urbana
- Watanna, Onoto (1901), *A Japanese Nightingale*. Harper, New York
- Watanna, Onoto (1902), *The Wooing of Wistaria*. Harper, New York
- Watanna, Onoto (1904), *The Love of Azalea*. Dodd, New York
- Watanna, Onoto (1916), *Marion: The Story of an Artist's Model: By Herself and the Author of Me*. Watt, New York
- Watanna, Onoto (1999 [orig. 1899]), *Miss Numè of Japan*. The Johns Hopkins University Press, Baltimore and London
- Watanna, Onoto (2000 [orig. 1903]), *The Heart of Hyacinth*. University of Washington Press, Seattle
- Watanna, Onoto (2003), *"A Half Caste" and Other Writings*. Ed. Linda Trinh Moser & Elizabeth Rooney, University of Illinois Press, Urbana
- Webster, Jean (1915), "Introduction" in Anonymous, *Me, A Book of Remembrance*. The Century Co., New York, no page no.

本稿は、拓殖大学人文科学研究所・平成23年度個人研究助成の研究成果である。

# 田園風景の政治地理学

— 美意識における文化帝国主義 —

小木田 敏彦

## Political Geography of Rural Landscape:

Cultural Imperialism in Aesthetic Sense

Toshihiko KOGITA

キーワード：志賀重昂，国木田独步，故郷，イギリス風景式庭園，近代日本

### はじめに — 志賀重昂生誕 150 年 & 富士山世界遺産登録記念 —

本稿の目的は、「風景」を手掛かりとして地理学方法論の文化的転回を図ることにある。景観地理学には眼には見えないものを排除するという厳格な掟があり、この掟に背くとただちに非科学的との判定が下される。今年、富士山が世界遺産に登録された年に生誕 150 周年を迎えた志賀重昂とて例外ではない。『日本風景論』において、志賀重昂は「ご当地富士の風景」（＝眼に見えるもの）によって「国家」（＝眼に見えないもの）を語った。このため、「彼の地理学は、国粋主義（ナショナリズム）と結びついた国民的学問としての性格と課題を担うものであったという点で、後に誕生するアカデミックな地理学とは異質である」（杉浦 1995：147）と異端視され続けてきたからである。

しかし、この一方で、後述するようにアカデミックな地理学を自称する景観地理学も「田園風景」（＝眼に見えるもの）を自然と人間が調和した文化景観と規定しつつ、「国家」（＝眼に見えないもの）を語ってきた。「田園風景」と「国家」の両者を媒介するのは「故郷」の概念であって、実際上の問題として唱歌『故郷』には『ふじの山』よりも遥かに強いノスタルジアが漂う。「故郷」や「郷土」のノスタルジアに訴えかけることによって、ナショナリズムを喚起する点を問題視するならば、よりポリティカルな甘美を醸し出す「田園風景」を批判対象とすべきであるはずだ。そして、同時に「田園風景」を科学的と見なす地理学的手法に対しても疑いの眼差しを向ける必要があるだろう。

富士山の世界遺産登録によって、この懷疑には普遍的で科学的な意義が備わったと言

える。そこで、本稿ではまず「風景」をめぐるポリティクスを明らかにする。「風景」は中央集権国家と同時に成立しているが（小木田 2012）、「風景」においても中央集権と地方分権の対立があった。そして、次に「故郷」と「郷土」の違い、そして「故郷」と「田園風景」の結びつきについて検討し、愛郷心や愛国心にも品位や品格があることを明らかにする。そして、最後に以上のポリティクスや愛国心の品位をめぐる問題が景観地理学に関する方法論争にも見られたことを明らかにし、その問題点について検討することによって「風景」に関する地理学研究に新たな領域を切り拓く布石としたい。

## I 「風景」をめぐるポリティクス ― 美意識における「中心」と「周辺」―

### (1) 志賀重昂の景観意識と美意識 ― 国土意識における「廃藩置県」―

1894（明治 27）年に出版された『日本風景論』に関しては様々なことが論じられてきたが、管見ではベストセラーになった理由を十分に説明し得た論考はない。一般には『日本風景論』が意図した国威発揚と日清戦争による時代的気分がシンクロしたものと考えられている。しかし、文芸評論家の加藤典洋は「京畿中心の風景秩序（歌枕・歌名所）に発する日本三景式景観意識を解体した」（加藤 2000：193）と指摘している。伝統的な景観意識・美意識は、ナショナリズムの昂揚によって解体したのであろうか。

加藤（2000：193）は、伝統的な景観意識を解体したという点で、『日本風景論』が「国木田の『武蔵野』と共通性をもつ」とも指摘している。つまり、景観意識はナショナリズムの昂揚とは無関係に解体し得るのである。そして、加藤（2000：194）は『日本風景論』が日本人の景観意識における「廃藩置県」であったと続けるのだが、「廃藩置県」という比喩はあまり上手な言い回しではない。たしかに、いずれも京都風ではない審美的規準に基づいてはいるが、『日本風景論』の美意識が地方分権的で寛容的であるのに対して、「武蔵野」の美意識は中央集権的で非寛容的だからである。そして、ここには『日本風景論』がベストセラーになったもうひとつの理由があるように思われる。

自然景観によって《国粋（nationality）》を語る技法はナショナルパーク運動に起源があり、志賀独自の技法ではない。ナショナルパークの歴史は 1872 年にアメリカ合衆国のイエローストーンに始まり、その後ヨーロッパやカナダ、オーストラリアといった新大陸、あるいはヨーロッパ列強の植民地にも急速に広まった。そして、人文地理学の荒山正彦が指摘するように、「ナショナルパークとは、国家が経営する公園という近代的な制度によるものであり、そこで指定される風景は、国家や国民のアイデンティティを示すナショナリズムと、きわめて親和的な風景であった」（荒山 1998：130）。

したがって、志賀が語る《国粋》は排外的攘夷論とは対極の関係にあるもので、現代風に言えば海外の最新の流行を取り入れた《ディスカバー・クール・ジャパン》キャン

ペーン<sup>(1)</sup>であった。巧妙なのは日本人の西欧への劣等意識を逆手にとった点であろう。たとえば、日本の秋には「瀟洒」の美が溢れているとし、「槭樹属<sup>もみじ</sup>は英国にはほとんど絶無たり、槭樹属にして絶無なところ、いかんぞ秋の大観を知覚せんや」、「英国の人、その国にありては紅楓を描写するあたわざるもの、英国の秋たるなんぞすれ日本の秋と相対比するに足らんや」（志賀 1976a：14）と、日本の紅葉の美しさを強調している。

その上で「富士山に対する世界の嘆声」を紹介しつつ、志賀重昂は「富士実は全世界『名山』の標準」と締めくくっている（志賀 1976a：103）。そして、この基準に照らして北から順に「ご当地富士」を紹介するのだが、ここで重要なのはご当地名が蝦夷や津軽、南部といった旧国制になっていることである。建築思想史の八束はじめが指摘するように、『日本風景論』は「未だ国家意識より地域意識が優越する幕藩時代の感覚に生きていた人びとに『日本』という国の相貌を示した」（八束 2005：20）。そして、「ご当地富士」は愛郷心を象徴しており、『日本風景論』は民衆に根ざしていた愛郷心に立脚して、日本という「国土」を意識させる試みであったと言える。したがって、「廃藩置県」という表現は国土空間に対する認識の変化という意味においては適切である。

これに対して、「廃藩置県」は封建制（＝地方分権）から中央集権への転換をも意味するため、美意識に関する限り適切な表現とは言えない。作家で現都知事の猪瀬直樹は、「富士山に準ずる山名がお国自慢になるなど、明治以降に生じた中央への心理的負い目ぬきに考えられない」と指摘している（猪瀬 2005：743）。一般に「お国自慢」という表現には地方分権に対する否定的なニュアンスが込められており、「ふるさとの富士」、「田舎町の『銀座』」といった植民地主義的な表現も続いている。しかし、ここには『日本風景論』が美意識における文化帝国主義を批判する試みであったことも示唆されている。そして、ベストセラーになった最大の理由も、実は風景美における「お国自慢」を正当化し、国民を風景論に動員し得たことにあったように思われるのである。

## （2）国木田独歩の景観意識と美意識 ― 国民的エンブレムの否定 ―

ところが、「武蔵野」を読むと、『日本風景論』に凝縮された美意識を徹底的に粉碎することが目的ではなかったかといった印象すら受ける。たとえば、志賀（1976a：36）は「スイス史の精粹は、蒼健高聳なる松林の中に生育せる」、つまり松林がスイス史の英雄を育てたとして、「松や、松や、なんぞ民人の性情を感化するの偉大なる、特に日本は松柏科植物に富むこと実に世界中第一位」と絶賛し、日本を「松国」と規定している。これに対して、国木田（1939：11）は「もし武蔵野の林が檜の類ではなく、松か何かであつたらきわめて平凡で変化に乏しい色彩の一樣なものとなつてしまふ珍重するに足らないだろう」とそっけない。国民的エンブレムを凡庸だと吐き捨てるのである。

また、志賀（1976a：43）は、日本が「松国」であると同時に「桜花国」とであると、



「けだし桜花と松柏とを調合安排せしものをもって日本人の将来の特性となさざるべからず」と主張している。当然、桜花は日本の春を代表する美にあげられている。これに対して、武蔵野における桜の名所としては小金井が有名であるが、独歩はわざわざ真夏に訪れ、深緑と眩い日差し、そして玉川用水の水音について描写し、ワーズワースの“The Fountain, A Conversation”という詩の一節まで口ずさんでいる（国木田 1939：20-22）。しかし、挑発的で攻撃的なのは国民的エンブレムの否定だけに止まらない。

『日本風景論』は日本におけるアルペン・ブームの火付け役となったとされ、たとえば志賀（1976b：18）は「楼に登りて下瞰す、なおかつ街上来往の人を藐視するの概あり、東京愛宕山に登りて四望す、なおかつ広遠の氣象胸中より勃発するを覚ゆ、なんぞいわんや嵯峨天に挿むの高山に登るをや」と熱弁を振るう。これに対して、国木田（1939：18）は「とかく武蔵野を散歩するのは高いところ高いところと撰びたくなるのはなんとかして広い眺望を求むるからで、それでその望みは容易に達せられない。見下ろすような眺望は決してできない。それは初めからあきらめた方がいい」といった具合に、どこか冷めた調子で透かしてみせるのである。

極めつけは富士山であろう。日本における雄大な美のひとつに、志賀（1976a：22）は「秋高く、気清く、天長えに纖雲なく、富士の高峰、武蔵野の地平線上に突兀す」という情景をあげている。「武蔵野の地平線上」とあるから、東京西郊から見た富士山である。これに対して、国木田（1939：24-15）は、富士山を見る絶景ポイントとして「亀井戸の金糸堀のあたりから木下川辺にかけて」をあげつつ、武蔵野の境界に関して「この範囲は異論があれば取り除いてもよい」と付け加えている。要するに、東郊から望む富士山は絶景ではあるが、武蔵野に不可欠というわけではないというのだ。

以上で見たように、『日本風景論』と「武蔵野」とでは美意識に大きな違いがある。加藤（2000：193-195）は『日本風景論』には「富士山中心の風景秩序」が見られるのに対して、「武蔵野」には「ただの風景（アノニマスな風景）」が描写されていると指摘している。しかし、実は「武蔵野」はどこにでもあるような風景ではなかった。たとえば、国木田（1939：9）は「その妙はちょっと西国地方あるいは東北の者には解しかねるのである」、「元来日本人はこれまで檜の類の落葉樹の美をあまり知らなかったようである」と述べている<sup>(2)</sup>。したがって、もともと「アノニマスな風景」ではなかったものが、いつの間にか「アノニマスな風景」に感じられるようになったのである。

「武蔵野」がどこにでもある風景だと思われるようになったのは大正期のことであり、柳田国男は「武蔵野趣味」の流行に苦言を呈している。柳田（2003：119-121）は「近年のいわゆる武蔵野趣味は、自分の知る限りにおいては故人国木田独歩君をもって元祖となすべきものであり」、「武蔵野趣味」とは「さもさも東京の武蔵野と言わぬばかりに、この辺を中心にした江戸式の心持で話をする事」だと語っている。立川柳田国男

を読む会（2003：123）による優れた解説によれば、「この辺を中心にした江戸式の心持」とは「都は雅で鄙（田舎）は俗であるとする、美意識に規定され」た伝統的武蔵野観の近代版を指している。つまり、「武蔵野趣味」とは京都趣味の江戸版である伝統的美意識に近代的美意識を接ぎ木した文化帝国主義に他ならなかったのである。

### （3）文化における「中心－周辺」構造

フランスの人文地理学者オギュスタン・ベルク（1994）が指摘するように、一般に文学作品に凝縮された自然美は、もともと上流階級的美意識を象徴化し、コード化した約束事の体系に基づいている。したがって、ユニバーサルであるようで、実はローカルであって、柳田（2011：78）は「天然の観賞だけなりとも、せめてわれわれは態度の自由を保ちたいと思う」、「狭苦しい経験の中から、彼ら（筆者注：都会人）が発見したような風景の標準に、全国民が引き廻されてはたまったものでない」、「中央集権の腹立たしい圧迫の中でも、一番に反抗してみたいのは文芸の専制である」と繰り返す。非寛容的な美意識は帝国主義的なのである。このため、八束（2005：183）も、実体験を詠んではならないという倒錯のことを「京都市的な美意識による植民地化」と呼んでいる。

そこで、『日本風景論』以前の伝統的美意識における文化帝国主義の狂気と暴力に満ちた実態について見てみよう。ルポライターの森山軍治郎は、明治20年代に愛知県から北海道に移り住んだ開拓民が、自らの生活を詠んだはずの俳句を見て呆然とした。「民衆にとって、俳句は組しやすい文学であったが、形式、内容ともに制約が多すぎた」というのだ（森山 1974：187）。象徴的なのが雪である。北海道の雪と言えば、暴風雪で自動車に閉じ込められ、多くの人びとが命を落とした今春の悲劇の記憶が生々しい。しかし、開拓民はちらちら舞い落ちる雪、はかなく消える雪を詠んでいたのである<sup>(3)</sup>。このため、森山（1974：190）は「驚く、というよりも、腹が立つ」とまで言う。自由な感覚で新しい発見を俳句にしても、逸脱に対して非寛容であったため「近代俳句の側から、『月並』とバカにされる」だけだったからである（森山 1974：188）。

日本の自然美の基準に、志賀重昂が「跌宕」、つまり雄大さをあげたことに対して、内村鑑三がグローバルな視野に欠けると批判したエピソードはたしかに有名である。しかし、より重要なのは、『日本風景論』が「京畿中心の風景秩序」に対する異議申し立てであったということではあるまいか。たとえば、福島県相馬郡小高町（現南相馬市小高区）にあって、中央集権化に異議を唱えた実業家の半谷清寿は、「抑も関西地方に於ける風景の標準は、箱庭的なり盆栽的なり、盆石的なり。之に反して東北の風景の特色は雄壮なるにあり潤大なるにあり。一言にして云へば大陸的なるにあり」（半谷 1977：155）と、「跌宕」の美を賛美している。この根底にあるのは「東北の風景は東北美を以て撰択せざるべからず」という想いであった。「東北美」は京都趣味とは違うのである。

小高の放射能汚染に何らかの形で加担していなければ、半谷の郷土愛を田舎者の「お国自慢」として簡単に片づけることもできよう。しかし、「跌宕」という美意識には、三河で生まれ育った志賀重昂が北海道に対して抱いていた想いのようなものが感じられる。同じ札幌農学校同窓生で「東北美」を知る新渡戸稲造も「美の観念は総じて人の有するもの、<sup>いなかもの</sup>齊東野人と雖も美醜を弁ぜざるはなし」（新渡戸 1976：171）と述べている。つまり、辺鄙な地域に暮す野暮な農民にも美意識や美を語る資格があるということである。たとえば、「瀟洒」な風景のひとつとして、志賀（1976a：13）は「鮭捕り網を斜陽に曝す石狩江村の晩、奥州訛りの漁唱、雪のごとき荻花の間に起る」様をあげている。この情景を「瀟洒」と呼ぶ感覚は、恐らくハイカラ趣味の独歩にはない。象徴的な言い方をすれば、国木田独歩に北島三郎や紅白歌合戦は似合わないのである。

皮肉なことに、北海道で夢破れた傷心の独歩を癒したのが武蔵野の風景であった。したがって、両者の錯綜はまさに運命の綾であった。しかし、錯綜の陰で文化的領域における中央集権化は着実に進展していた。1910（明治 43）年に書いた『遠野物語』の冒頭に、柳田国男は「願わくばこれを語りて平地人を戦慄せしめよ」（柳田 1976：7）という一文を添えた。これに対して、親友の田山花袋が『遠野物語』をジレッタントと貶したエピソードはあまりに有名である。このため、『遠野物語』は文学なのかが長らく議論的となってきた。しかし、問題は何を「戦慄せしめ」たかったのである。

恐らくは、文化における「中心－周辺」構造であろうというのが筆者の見解である。現代風に言えば、ジレッタントはサブカルチャーの意である。したがって、『遠野物語』に対する花袋の評価の背景には、自らがハイカルチャーだとする排他的な優越意識があり、文学か否かの議論も文学をハイカルチャーとする暗黙の前提に立っている。しかし、吉本隆明が指摘するように、柳田国男は花袋の『蒲団』を毛嫌いしていた（吉本 2001：108-111）。柳田国男にすれば、『蒲団』は単なる中年オヤジの妄想でしかなく、自然主義文学というハイカルチャーを名乗るに値するものではなかった<sup>(4)</sup>。そこで、超自然的な民話に囲まれた生活者にとっての「自然さ」を題材に選んで対抗したのである。

日本の地理学も文化における「中心－周辺」構造の中で、時を同じくして誕生した。「中心」はアカデミック地理学、「周辺」は非アカデミック地理学と呼ばれる。非アカデミック地理学には志賀重昂や『地人論』を執筆した内村鑑三、志賀重昂に憧れ『人生地理学』を執筆した牧日常三郎などが含まれ、フランスの社会改良主義者ル・プレイ研究で知られる小田内通敏は「中心」と「周辺」の境界領域に位置づけられている。牧日常三郎と小田内通敏は、新渡戸稲造と柳田国男が 1910（明治 43）年に立ち上げた「郷土会」の主要メンバーでもあった。そして、当時のアカデミック地理学が自然地理学偏重であったため、非アカデミック地理学は人文地理学研究を牽引する役割を果たした。

「中心」は、山崎直方と小川琢治が、それぞれ東京帝国大学と京都帝国大学に地理学

表1 日本および朝鮮に対する文明度の評価

	A	B	C	D	E	F
南部日本	85	80	75	77	96	83
北部日本	60	61	67	41	78	62
朝鮮	46	39	50	43	46	45

A：アメリカ人（25名） B：イギリス人（7名） C：チュートン人（6名）

D：ラテン人（7名） E：アジア人（5名） F：全回答者

注）ハンチントン（1938）の「附録」より筆者が作成したもの。

講座を開設したことで成立したとされる。しかし、地理学史では、アカデミック地理学と非アカデミック地理学とで方法論に決定的な違いはなかったともされている。筆者もこの点に異論はない。象徴的なのが表1である。アメリカの気候学者エルスワース・ハンチントンは、1913（大正2）年に世界中の有識者を対象にしてアンケート調査を行い、その結果を集計して文明表を作成した。文明表とはアンケート対象者に項目ごとに点数をつけてもらい、合計100点満点で世界各地の文明度を評価したものであって、日本からも新渡戸稲造（東京帝国大学教授）、山崎直方（東京帝国大学教授）、原勝郎（京都帝国大学教授）の3名が回答を行っている。表1はその文明表の一部である。

ハンチントン（1938）は文明度の違いを気候因子で説明したため、戦後に環境決定論者として激しく批判された。しかし、ポストコロニアリズムの観点から見た場合、被説明因子である文明表こそが植民地主義的であるのに対して、説明因子そのものは価値中立的である。したがって、朝鮮に対する評価に関しては、新渡戸稲造と山崎直方も同様の非難を浴びて然るべきである。これに対して、「北日本」はほぼ福島県を除く東北5県と北海道にあたる<sup>⑤</sup>が、岩手県出身で札幌農学校卒業生という「北日本」の代表者新渡戸稲造と、高知県という「南日本」出身の山崎直方では立場が異なり、当然山崎直方の方がより植民地主義的だということになるのである。実際、山崎直方は自然地理学者でありながら、ハンチントン（1938）の熱心な紹介者でもあった。

## II 「故郷」とノスタルジア

### (1) 「故郷」と「郷土」——「遠きにありて」の真意——

文化の「中心—周辺」構造において、「故郷」は「中心」に、そして「郷土」は「周辺」に位置する。たとえば、唱歌『故郷』に関して、社会学の内田隆三は「生活の拠点を移し、対象化が行われたとき、その対象の不在を媒介にして、想像力の中空にうかびあがった光景」を謳ったものだと指摘している（内田 2002：76）。「郷土」研究会（2003）は「はじめに」において、この部分を引用しつつ、「その対象」が「郷土」に相

当すると指摘している。まさに「故郷は遠きにありて思ふもの」(室生犀星)であり、「郷土」は土着的であるということだ。「ご当地富士」は土着的であるが故に「故郷」の風景ではないのである。そして、「故郷」とナショナリズムを巡る問題の本質は、「郷土」に留まりつつ「遠きにありて思ふ」ことが困難だったことにある。そこで、この問題を「脱郷土化」と呼ぶことにしよう。

前述のように、『日本風景論』は、まず国土意識における「廃藩置県」の試みであった。しかし、住み慣れた土地に愛着を感じるのはごく自然なことであるが、新たに発見した国土にすぐさま愛着を感じるわけではない。新渡戸稲造も愛郷心が愛国心へと昇華するとは限らないことを強調している。地理学的に興味深いのは、以下のフンボルトからの引用である。「新スペイン国と題せる書」とあるので、1811年に出版された『ヌエバ・エスパーニャ王国に関する政治的試論』であると見られる。

「メキシコの歴史を述べて、曰く『此国が十六世紀頃のヨーロッパの侵略に遇ふや、北部の民族は、従来狩猟若くは牧羊を以て常業となし、所謂農業に従事せざりしが故に、此来襲に屢々反抗し、敗をとれば、乃ち益々北方に退きて終に服従することなかりしが、之に反して、南方は多くは農業地なりしが為め、其民族は土地を愛するの念深かりし結果、戦はずして之に降り、其土地を全うせんことを希へり』と」(新渡戸 1976: 368-369)。

以上の引用は愛郷心が愛国心に優る例として紹介されているが、要するに北海道に骨を埋める覚悟で入植した農民たちを、これまでのように棄民同然に扱っていると、ロシアが侵略してきても農民は北方警備の役割を果たすとは限らないという新渡戸流の警告であると解釈すべきだろう。悲惨な生活状況に置かれていたのは、北海道の開拓農民だけではなく、農民の生活状況の改善に国家が本腰を入れて取り組むべきであるというのが、新渡戸の基本的な主張である。その救済策のひとつが教育だったのだが、「脱郷土化」は郷土教育においてもやはり重要な課題であった<sup>(6)</sup>。

歴史社会学の佐藤健二は、「郷土」を日常生活の中で身につけた「認識のプロセスそのものであり、言語の政治作用と同じくらいの力をもって、調査者／被調査者の認識を拘束する、身体化された文化」と規定している(佐藤 2002: 314)。以上はフィールドワークの方法について論じたものであるが、ここには骨の髄まで染みついた身体知を自覚し、他者を理解するという「脱郷土化」の本質も示されている。しかし、自己の相対化は容易になし得るものではない。このため、文化における「中心－周辺」構造の中で、ともすれば身体知に窮屈を迫るだけで、他者理解には繋がらないことが多かった。

この結果、異郷への関心の高まりとともに愛郷心にも変化が見られたものの、「自由

な都会式の対等の往来」ではなく、「暗所にいて独り視しようとしたような、余計な警戒ぶりが癖になってしまった」ため、「自ら卑下しやすく、何でも新奇のものの優勢を認むるに敏なる」傾向が生まれた（柳田 1993：187）。他者を理解するどころか逆に自己を見失ったために、物事の判断能力が麻痺したのである<sup>(7)</sup>。そして、西欧文明に対する劣等感が鬱積する中で、いわば架空の他者を前提とするセルフ・イメージが形成され、卑屈に歪んだ事大主義が尊大なる優越感の形をとってアジアに捌け口を見出したのであった。かくして、偏狭で排他的な愛郷心は偏狭で排他的な愛国心を生み出したのである<sup>(8)</sup>。

## （2）「郷」の解釈をめぐる ― 偏狭な愛国心と健全な愛国心 ―

では志賀重昂の国粹主義も偏狭で排他的なものだったのだろうか。『日本風景論』は大槻磐溪が詠んだ漢詩の一句で始まるが、志賀は「吾が州」の部分「吾が郷」に改めた。文化人類学の太室直樹によれば、これは江戸の漢詩文でよく行われる創作であり、磐溪の「州」が郷国の意であったため、「郷」に日本国の連想を含ませたものである（太室 2003：175-177, 273-275）。太室の評価は換骨奪胎だと手厳しいのだが、一般的な創作だとすれば磐溪の愛郷心に志賀が愛国心を重ね合せたと解釈するのが自然であろう。そして、この解釈が正しいとすれば、この創作には国土意識における「廃藩置県」によって、愛郷心を愛国心に昇華させようとする意図がありありと伺えるのである。

では磐溪の愛郷心、あるいは愛国心は偏狭なものだったのであろうか。この問題は開国派か、攘夷派かと置き換えることができる。そして、大槻磐溪は親露開国派であり、偏狭で排他的な島国根性の持ち主ではなかった。磐溪の父玄沢は江戸蘭学界のリーダーであり、田沼意次の蝦夷地開拓構想におけるブレイン工藤平助とは親戚同然の間柄でもあった。蝦夷地開拓構想には開国によるロシアとの交易も含まれていた。松平定信による政変によって蝦夷地開拓構想は流産に終わったが、その志を受け継いだのが札幌農学校であった。したがって、志賀に磐溪の志を否定する意図があったとは思えず、また志賀が重ね合せた愛国心が排他的な島国根性であったとも考えにくいのである<sup>(9)</sup>。

「鎖国」という言葉は、1801年にオランダ通詞志筑忠雄が、ドイツ人医師ケンペルが執筆した『日本誌』を翻訳した際に編み出した造語である。ケンペルは特定の国とのみ交易を行っている状況を肯定しており、その翻訳には祖法遵守を正当化する目的があったとされる。しかし、より重要なことは、「鎖国」や「開国」という言葉が広く用いられるようになったのは明治以降であって、その言葉には近代化のイデオロギーが染みついていたということである。攘夷とは野蛮な外敵を追い払うという意味であって、まさに「自文化中心主義（ethnocentrism）」に他ならない。そして、幕末開港や明治維新によって、こうした排外的な愛国心が払拭されたわけではなかったのである。

近代日本における「鎖国」観の形成と変遷に詳しい大島明秀によると、日清戦争以前



の「鎖国」観は「西洋の『進歩』した状況を認識できず、『文明』に遅れた『未開』、『野蛮』の原因」であり、「克服すべき対象」と考えられていた（大島 2009：144）。しかし、より注目すべきは、小学校歴史教科書において、以上のような「鎖国」観を決定づけた重大な契機として、1882（明治 15）年に大槻文彦が小学校教則綱領に基づいて編纂した『日本小史』があげられている点である（大島 2009：189-191）。『言海』の編纂で名高い大槻文彦は磐溪の息子であり、父の遺志を忠実に継いでいたことは明らかだろう。大槻家はかくも天晴れな開国派の家系だったのである。

健全な愛国心とは開かれた愛郷心に基づく開かれた愛国心であった。このため、「鎖国」という表現は地域社会の閉鎖性を否定する際にも用いられた。たとえば、半谷清寿も相馬の地域社会が「農は国本なりといふ思想を以て」自給経済を維持する限り「鎖国主義を固守するも不可なかるべきも」、輸出羽二重産業に従事する以上は「旧思想」を改める必要があると力説している（半谷 1977：269-279）。そして、事業改善には「智識と資本とを都会に求め、且つ都会と其取引関係を密着せしめる」必要があり、それにはまずは意識改革・自己改革が不可欠だと主張している（半谷 1977：270）。

当時の開かれた愛郷心は進歩主義的であり、内務省による地方改良運動を末端で推進する精神的エネルギー源となっていた。たとえば、『『将来之東北』を世に公けにする由來』は、福井・石川羽二重産業とは対照的に、小高羽二重産業が低迷を続けた原因を説明することにあつた（半谷 1977：267）。このように、地方改良運動は開かれた愛郷心を地域間競争という形で日本近代化に動員するためのキャンペーンであった。ここに唱歌『故郷』が受容される文化的基盤があった。『故郷』という舞台装置が演出する立身出世物語は社会ダーウィニズムに立脚している。そして、地方改良運動も進歩を怠れば競争場裏に背馳するとする社会ダーウィニズムに立脚していたからである。

しかし、偏狭で排他的な愛郷心は競争の目的を見失わせ、競争を自己目的化させる。自己目的化した競争心は「裏日本の人びとは中央を頂点とするヒエラルヒーのなかで、下落を防ぎ少しでも上にいこうと、世代を継いで努力と忍耐の日々を送った」（古厩 1997：184）といった屈折した負けじ魂をも生む。そして、志賀重昂は他者理解を伴わない競争心を心の底から毛嫌いしていた。たとえば、1915（大正 4）年における新日本三景の選定<sup>(10)</sup>に関しては、「陸も海も、山も水もゴタ雑にして其間より優劣、即ち『日本新三景』を投票に依て決定する杯とは、世界切つての愚の極愚」<sup>(11)</sup>であり、『我が某所は日本新三景の内に選定せられたり』と得々自負する杯に至っては「日本人の頭脳の粗陋なることを内外に明示すると同様である」と手厳しかった（志賀 1929：193）。

個人や家、地域が繁栄したり衰退したりする状況に、民衆は異常なまでに過敏になっていた。心の安寧への希求は必然的に選別主義的な競争が始まる以前の仮想上の平等な空間、つまり一種の自然状態へのノスタルジアとなって現れるはずである。これが共同

体への回帰願望とされるものの正体ではなかろうか。いずれにせよ、以上は形而上学的な次元の話であって、多くの民衆の経験的世界の中で、自然状態に近似し得るものと言えば純粹無垢な子供時代であるはずだ。まさに『故郷』が謳う世界である。ただし、子供時代の記憶は「日本人」という意識に直結するものではない。したがって、ノスタルジアと愛国心を結びつける何らかの仕掛けが他に必要になってくるのである。

### (3) イギリス風景式庭園の翻案 ― ナショナリズムの起源 ―

『故郷』が漂わせるノスタルジアは子供時代の連想的な記憶であり、このノスタルジアと愛国心を結びつける仕掛けが「田園風景」であった。カルチュラル・スタディーズの先駆者レイモンド・ウィリアムズが指摘するように、「田舎 (the country)」には、「平和 (peace)」・「無垢 (innocence)」・「淳朴 (simple virtue)」といった「自然的な生活様式 (a natural way of life)」にかかわる観念が凝縮されている (ウィリアムズ 1985: 11)。まさに「田園風景」のイメージである。ここで重要なのは、「平和」・「無垢」・「淳朴」といった観念が子供のイメージにも凝縮されているということである。つまり、子供時代の連想的な記憶と「田園風景」は極めて親和性が強いのである。

レイモンド・ウィリアムズによれば、「自然的な生活様式」を具現化したイギリス風景式庭園の「ここちよき眺望」は「農村労働や農村労働者の姿の欠落した田園風景」を成立させる (ウィリアムズ 1985: 171)。つまり、「自然的な生活様式」にかかわる観念にそぐわない現実は捨象されるということである。たとえば、『故郷』の冒頭の歌詞「兎追ひしかの山」がその好例と言える。大半の日本人は子供が野ウサギとじゃれ合っている牧歌的な状況であると思い込んでいるが、作詞者高野辰之は「裏日本」の雪深い山国<sup>(12)</sup>の出身であり、高野辰之記念館のホームページには「兎追い」に関する記述がある。村総出で野ウサギを捕獲し、貴重なタンパク源として食用にしていたのである。

イギリス風景式庭園は強い政治的メッセージ性を有する点を特徴としていたが、もともとは私的な閉塞空間であり、集合表象とはおよそ縁遠いものであった。しかし、19世紀末に経済大国としてのイギリスの相対的地位が低下し、新しい帝国主義への政治的転換が図られる過程で様々な伝統が創られた。この際に、イギリス風景式庭園はイギリス人のアイデンティティー形成に大きな影響を及ぼしている。たとえば、イギリスの政治地理学者ティラーは新たな国民文化について次のように述べている。

「この新しい文化の景観的なイメージは農村的なものであり、とくにイングランド南部の藁葺屋根の小屋や農場であった。(中略) 農村地域は、その貧困性ゆえに、[楽しいイギリス Merry England] と呼ばれる牧歌的な過去の代名詞となった」(ティラー 1992: 245)。

イギリス人のアイデンティティー形成に関しては「楽しいイギリス」に関する物語の内容が重要となるのだが、ここでは「楽しいイギリス」の景観的なイメージがイギリス風景式庭園をモチーフとしていた<sup>(13)</sup> こと自体をより重要視したいと思う。もともと私的な空間だった「田園風景」が「楽しいイギリス」という愛国心と結びつけられ、イギリス人の「故郷」という集合表象に変っているからである。そして、「平和」・「無垢」・「淳朴」といった観念によって、その起源を消し去ることで、「田園風景」は純日本的で「アノニマスな風景」ともなる。かくして、「田園風景」を媒介として、『故郷』は愛国心やノスタルジアと結びつけられたのである。そして、中央集権的な文化構造という伝統的な受け皿の中で、「武蔵野趣味」という文化的現象となって顕在化したのであった。

ただし、イギリスが貧しい農村にアイデンティティーを見出し得たのは既に都市基盤型の近代社会に発展を遂げていたからであり、日本にとって農村の貧困は克服すべき現実であった。このため、当初、日本では農村に関しては全く逆のイメージが定着した。レイモンド・ウィリアムズが指摘するように、「田舎」は「後進性 (backwardness)」・「無知 (ignorance)」・「偏狭 (limitation)」という「激しい敵意を含む連想 (powerful hostile associations)」を伴う (ウィリアムズ 1985: 11)。当初、日本の農村に向けられたのは「激しい敵意を含む連想」であって、その象徴が「東北」であった。そして、昭和初期に日本が都市基盤型の近代社会に発展を遂げると同時に、今度は逆に「東北」が「自然的な生活様式」の象徴となったのであった (小木田 2012)。

この時、柳田国男も「常民」という牧歌的農民像に到達した。「常民」が植民地主義的だとして批判されるのは、「激しい敵意を含む連想」と「自然的な生活様式」がコインの裏表だからである。コインの両面に共通するのが、愛憎入り交じった愛国心と「田園風景」の結びつきである。国木田独歩の「武蔵野」はイギリス風景式庭園の翻案であって、「田園風景」を日本的文脈に置き換えたものであった。しかし、この時、武蔵野はまだ《小さな「裏日本」》であった (小木田 2012)。したがって、「武蔵野趣味」の流行は、社会的変化によってコインの裏が表になりつつある状況を反映してもいた。

地理学は翻案による異文化受容の能力を軽視できない立場にある。たとえば、「武蔵野趣味」が流行していた 1917 (大正 6) 年に、童話研究家の水田光は『お話の実際』を執筆し、「鬼の橋」を発表した。「鬼の橋」は北欧の聖オーラフ伝説を翻案したものであったが、昭和初期にある労農運動推進者によって岩手県の農婦の話として発見された。そして、柳田国男に『遠野物語』のインスピレーションを与えた佐々木喜善が、1931 (昭和 6) 年に『聴耳草紙』に「大工と鬼六」として収録してから全国的に有名になった。以来 20 世紀末まで、「大工と鬼六」は日本古来の昔話であると信じられてきた。

この神話の成立には、「東北」像の変化も大きな役割を果たしていた。昔話「大工と鬼六」の発見時、まさに「東北」は「自然的な生活様式」の象徴、あるいは日本人の

「故郷」となりつつあったからである。そして、この神話はアカデミズム地理学の身近で誕生し、そして消えていった。「大工と鬼六」が翻案であることは、口承文芸家の櫻井美紀によって明らかにされた（櫻井 1998）。櫻井美紀は地理学者石田龍次郎の娘であり、学生時代に石田龍次郎が山崎直方のゼミ生であったことから、山崎家と石田家は何かと付き合いが深かった。そして、山崎直方の妻が水田光だったのである。

### Ⅲ 眼に見えないものの可視化——ドイツ景観地理学批判——

#### (1) ナショナリズムの象徴化——地理学における攘夷派——

開国論と攘夷論は近代日本における政治思想であり、政治地理学的に見た場合、それぞれグローバリズムと反グローバリズムの系譜に属する。このイデオロギー対立は地理学史にも見られる。近代地理学を誕生させたのはグローバリズムであった。ラテンアメリカ史の前田伸人によれば、『ヌエバ・エスパーニャ王国に関する政治的試論』において、フンボルトはパナマ運河建設によるグローバル化の推進を訴えている（前田 2008：399-400）。また、カール・リッターは世界システムの誕生を理由に地理学の対象を地表面に限定すべきであると主張した（小木田 2012）。このため、内村鑑三は『地人論』においてこの2人を紹介し、グローバル時代に地理学が不可欠であると述べている。

グローバリズムの系譜に属するその他の地理学者としては、まずフランスのヴィダル・ドゥ・ラ・ブラーシュがあげられる。ブラーシュは交通地理学の祖と言って過言ではなく、交通革命によるグローバル化から「孤立」することで社会が停滞するという反「鎖国」イデオロギーを批判的に検討している（小木田 2011）。また、イギリスの経済地理学者マッキンダーもグローバリズムの系譜に属する。マッキンダーは地政学の祖であり、スエズ運河の完成とドイツの急成長により、イギリスが自由主義を謳歌し得る時代が終焉を迎えたことを警告したことで知られる。しかし、こうしたグローバリズムの系譜が地理学史において主流派の地位を占めてきたわけではなかった。

大室（2003：164）はドイツ地理学において「ヘッケル流の進化論的な物質主義」が台頭し、「地人相関的な有機的連繋」が主流派の座を追われたと指摘している。つまり、反グローバリズムによるグローバリズムの放逐であって、その象徴がリッター批判<sup>(14)</sup>であった（小木田 2012）。反グローバリズムの系譜に属する地理学者として、本稿ではアルフレート・ヘットナーとオットー・シュリューターを取り上げる。地理学史において、ヘットナーは地誌研究の方法論を確立し、シュリューターは景観地理学の確立に向けて、ヘットナーと方法論争を展開したことで知られる。しかし、両者による方法論争は科学と美学の融合を模索する審美地理学の枠内で行われていた（小木田 2012）。

眼に見えないものを考察の対象外とすべきであると最初に主張したのは、シュリュー

ターである。その理由は文化景観を地理学の研究対象にするためである。文化景観とは自然と人間が調和したロマン主義的な風景であり、要するに「田園風景」である（小木田 2012）。そして、「田園風景」に対して大きな意味をもたない「純精神的な現象」を除外していいと主張したのである（シュリューター 1991：222）。この「純精神的な現象」には言語、宗教、歴史が含まれ、特に歴史を問題視していた。これに対して、ヘットナーは、審美地理学が「地理的観察を外形に表現された事物に限定」と称しつつ、「精神的なもの — この精神的なものの中には民族や国家が含まれる — を排除する」に至っていないと批判している（ヘットナー 2001：204）。つまり、「田園風景」によって国家や民族について立派に語っているのではないか、あるいは「田園風景」とは可視化されたナショナリズムではないのかということである。実際、次で見るように、シュリューターの地理学方法論はイギリス風景式庭園を翻案する技術の体系をなしている。

シュリューターが最も重視するのは「その現象が一般に景観の要素であるか否か」であり、景観の構成要素に関しても「景観像、すなわち地表の姿にどの程度の影響を及ぼしているのか」が重視されている（シュリューター 1991：220）。主要な景観要素として集落、農地、交通路があげられているが、この時点で既に伝統的な生活様式という形で国家や民族の存在が暗黙の前提となっている。この結果、たとえば経済活動に関しては、「財の種類に関して、それが生活や生命に必要であるか、それとも無くてもすむような単なる習慣にすぎないのかの区別」が重要であり、「食糧生産と関連する現象群は、他の何よりも重要視されなければならない」という主張へと繋がる（シュリューター 1991：226）。このうち「無くてもすむような単なる習慣」とは「顕示的消費（conspicuous consumption）」（ヴェブレン：1998）、つまり見栄を張るための消費のことであって、シュリューターが研究対象に指定した文化景観とは都市中産階級が好む「田園風景」に他ならなかったことを心ならずも露呈している。

シュリューターは農業が「景観像の造形力」において商工業を上回ると指摘する（シュリューター 1991：227）。明らかに、この「景観像の造形力」とは審美性を言い換えたものである。ヴェブレン（1998：158）は「自然に対する愛は、おそらくそれ自体が上流階級の好みの規範体系からの借りもの」であり、思わぬ形で「金銭的規準に導かれて現れる」と指摘している。ヴィクトリア時代の審美眼は物質主義的なものであって、「生活様式の金銭的な標準（the pecuniary standard of living）」（ヴェブレン：1998）が尺度となっていた。表2はハンチントンの文明表において満点を獲得した地域であり、この両地域が世界各地の文明度を測る尺度となっていた。つまり、物質主義的な後進地「東北」と同様に、文化景観は「生活様式の金銭的な標準」によって誕生したのである。

表 2 最も文明度の評価が高かった地域

	A	B	C	D	E	F
イギリス南部	100	100	100	100	100	100
アメリカ北東	99	100	100	100	100	100

A：アメリカ人（25名） B：イギリス人（7名） C：チュートン人（6名）

D：ラテン人（7名） E：アジア人（5名） F：全回答者

注1）「イギリス南部」は「イングランド及びウェールズ」，「アメリカ北東」は「北大西洋諸州（ニューヨーク，ペンシルベニア，及びニュージャージー）」に対する評価である。

注2）ハンチントン（1938）の「附録」より筆者が作成したもの。

## （2）風景における「時間の克服」—— 歴史性とモダニズムの排除 ——

方法論争に関しては争点に眼を奪われがちであるが，ヘットナーとシュリューターは「時間の克服」という問題意識を共有していた。たとえば，ヘットナー（2001：209）は「地理学は発生論的解釈を必要とするが，決して歴史学に走ってはならない」と警告する。人文地理学が目指すべき理想は「歴史的变化とは反対に時間的不変性」や「継続的作用」である。しかし，「時間的不変性」や「永久的な作用」は存在しないので，時間の中で反復的に繰り返される定常的状态を対象とすべきだとする。そして，「激しい変化をして，地理的依存性の形式を逆にする」事象の存在自体は認めるものの，地理学的研究の考察対象にはなり得ないとしている。地理的依存性を打ち破る急激な変化は明らかに交通革命の所産であってモダニズムやグローバリズムを象徴していたが，ヘットナーは円環的な時間意識とともにノスタルジアに浸ることを好んだ。

しかし，このロマン主義的な気分は，明らかにモダニズムの進歩主義的な気分とコインの裏表の関係にある。したがって，自然と人間が調和した「田園風景」は都会人の妄想であって，まだ大半が貧困に喘いでいた農民の歴史の中に見出せるものではない。このため，シュリューター（1991：234）も「人文地理学においては，変化のうちに存在する定常性を探求し，時間的契機を克服することが必要であり，「規則的な繰り返しを示すものを，全体として一つの実在物とみなすことは容易である」と主張する。たしかに両者に地質学からの影響を見て取ることは容易である。たとえば，変化の捉え方は，地質や地形における変化は常にゆっくりとしたもので，全地球的な天変地異はないとする「漸移論（gradualism）」や，変動は反復的なものであって地球は常に同じ状態に保たれているとする「定常論（the steady-state theory）」の考え方に等しい。したがって，過去の地質現象は現在の地質現象と同じ作用によるとする「斉一説（uniformitarianism）」の考え方を人文地理学にも応用しようとする明確な意図が感じられる。

しかし，たとえ歴史性を排除した懷古主義を理想としようと，人文地理学が歴史的变化を完全に考察の対象外に置くことなどできない。このため，シュリューター（1991：235）は「歴史的变化の中で，緩慢に変化するもの」の一例として「集落発達の歴史」



をあげ、同時に「時間的変遷を発達史的に把握する道」、つまり「広大な空間のそれぞれ異なった地域に同じように適用できる一連の発展段階」を把握する方法をあげている。このうち、「集落発達史」とは文化景観に関する発生論的解釈であり、やはり発展段階論の形をとるとされている。これに対して、「一連の発展段階」はいわゆる《歴史の横倒し》という植民地主義的な歴史解釈である。そこで、前者を文化景観に関する天地創造説、後者を単系的発展段階論と呼ぶことにしよう。

便宜上別の呼び名を与えたが、形而上学的に見た場合、両者はいずれもアリストテレスの「形相」概念を踏襲した等価物である<sup>(15)</sup>。このため、ともに「自然はけっして間違いを犯さない」、「自然はなに一つ無駄なことはしない」、「自然は飛躍しない」といった「自然的因果法則」の存在が前提になっている（ヴェブレン 1965：289）。自然法則は「『第一原因』のなかにふくまれている既存の設計の結果でなければなら」ず、「第一原因（the first cause）」は「大いなる創造主（the Great Artificer）」とも呼ばれる。したがって、文化景観に関する天地創造説は「大いなる創造主」の業績を記した伝説であり、単系的発展段階論は「第一原因」によって自己展開を遂げる目的論的な歴史である。

天地創造説は「伝統の創りかえ（the invention of tradition）」であり、民族的な祖先が「大いなる創造主」となる<sup>(16)</sup>。しかし、理神論的世界観そのものが自然権思想による「伝統の創りかえ」であったとする指摘もある<sup>(17)</sup>。「田園風景」が勤労や質素、儉約の象徴となっているのも、恐らくは自然権思想の影響によるものであると見られる。自然権思想は「ひとびとの仮想的な平等の権利」を暗黙の前提とするため、自然状態において各個人は「仮想上の平等性の平面におかれている」（ヴェブレン 1965：215）。そして、この仮想上の平等な平面が「自然的な生活様式」の観念をまとうことで、アルカディア的農村のイメージが成立する<sup>(18)</sup>。「搾取」はまさにモダニズムの象徴なのである。

また、ヴェブレンは単系的発展段階論を「前ダーウィンの進化論（pre-Darwinian theories of evolution）」と呼んでいる（ヴェブレン 1965：290）。ダーウィンは「大いなる創造主」や「第一原因」を説明体系の外に置いて、種の発生・進化のメカニズムを論じたからである。これに対して、風景論から歴史性を排除した場合、最も危惧すべきは観察者が「大いなる創造主」や「自然の設計（design in nature）」を説明体系に組み込んでしまうことである。これがまさに「武蔵野趣味」の問題点でもあった。たとえば、柳田（2003：120）は「国木田君が愛していた檜の木林なども、実は近世の人作であって、武蔵野の残影ではなかった」、「江戸の燃料は伊豆の大島から船で喚ぶほどの需要があった」と述べている。自然主義の眼差しで歴史的な風景を眺める際には「昔の心持になって物を見ねばならぬ」（柳田 2003：123）のである。

再び、立川柳田国男を読む会（2003：123）による優れた解説によれば、「檜林を自然が作り出した美しい風景として捉えるのではなく、農民が生活のために造林した結果と

してそこにあるのだということを、見抜かなければいけない。そこには、武蔵野に暮してきた人々の生活や、長い時間を刻んできた歴史がある。それを明らかにすることが武蔵野研究なのである」ということである。この解説は、文化人類学者クリフォード・ギアツの「ジャワ農民の棚田は文化発展の長期にわたる史的経過の産物でもあるし、ジャワ人の『自然』環境の最も直接的な構成要素でもある」(ギアツ 2001: 49)という言葉想起させる。まさに棚田の美も「自然の設計」ではないということである。

### (3) 環境決定論と植民地主義 — 方法論における「脱郷土化」—

前述のように、志賀は松林がスイス史の英雄を育てたと述べた。大室(2003: 288-289)はこの言葉尻を捉えて志賀を「つとにはなはだ評判がよくない」環境決定論者に仕立て上げ、「富士山病を発症せしめたナショナリズム」を糾弾している。つまり、反グローバリズム地理学に見られる偏狭な愛国心と植民地主義的な環境決定論を重ね合せているのだが、実は環境決定論者の代表がハンチントンである。また、環境決定論には審美地理学的な解釈も存在する。たとえば、「詩人ゲーテが英国の詩歌に絶望的思想多きを其の地理学上並に気象学上の理由に帰せしは故なきにあらざるなり」(内村 1942: 18)といった考え方である。陰鬱な風土だから作風も陰鬱だということである<sup>(19)</sup>。

環境決定論は人間が自然環境に対して受動的な立場にあると考えるのに対して、環境可能論は自然環境を制約条件と把握し、人間の能動的な側面に注目する。しかし、双方における「人間」と「自然」は風景の構成物でしかない。このため、「田園風景」の「自然」は「改変された自然(altered nature)」であるにもかかわらず、「無垢の自然(unaltered nature)」を暗黙の前提にしてしまうのである<sup>(20)</sup>。ギアツも、問題は「両者とも、最初に人間の活動と自然の営みを異なる領域——すなわち『文化』と『環境』——に分け、それぞれの領域がそれぞれを一つのまとまりとして互いにどのように影響を及ぼし合っているかを観察しようとするににある」(ギアツ 2001: 42)と指摘している。

これに対して、ヴェブレン研究でも知られる経済地理学者の小原敬士は、環境決定論に関して「不変的な自然条件をもって、可変的な歴史発展を説明しようとすることは、論理的に不可能である」、自然と人間との間に介在する「社会的生産力」を考慮していないという不備があると指摘している(小原 1965: 20)。つまり、文明の興亡はほぼ一定の自然条件の下で生じており、科学技術が進歩すれば人間に対する自然の影響は小さくなるという批判である。しかし、自然は文明の興亡という歴史絵巻の舞台であるとする眼差しは、「時間の克服」という問題意識を受け継いだ自然観である。

これに対して、「社会的生産力」とは人間が自然に働きかける能力であって、たしかに建前上は自然を可変的で歴史的な存在と見なしている。しかし、「社会的生産力」が低い場合は論理的に環境決定論を否定し得ない。たとえば、西岡秀夫は絹織物産地の福

井と前橋を比較し、「羽二重や縮緬のような生糸の特性の良好であることを必要とする生産には、福井は湿度の年変化が少ないが、前橋は冬期あまりにも乾燥が激しく不適切なことが判る」と指摘している（西岡 1958：67）。この説明において、拙稿（2009, 2010）で解明したような歴史性、すなわち自然への働きかけとは別次元に属する制度上の諸原因が「自然の設計」の中に還元されていることは明らかだろう。

差別的ではないため、こうした在来工業分析が環境決定論だとして批判されることはなかった。これに対して、経済地理学界の大御所川島哲郎は「経済現象の空間的展開にみられる差別性の少なからぬ部分は、時間的な前後関係、発展段階の差異に求められよう」と述べている（川島 1986：9）。しかし、発展段階論は「東北型」のように農村のみが対象であり、都市は対象外となっている。したがって、発展段階論が都会人の妄想、あるいは文明度という植民地主義的な空間認識を暗黙の前提としていることは明らかであって、戦後の環境決定論批判そのものが植民地主義の上書きに他ならなかったことになる。だとすれば、地理学は非アカデミック地理学に謙虚に学ぶことによって、まずは文化における「中心－周辺」構造を解体する必要があるように思われる。

前述のように、たしかに新渡戸稲造は植民地主義的な世界像を抱いていたが、農村を「風景」として捉えることはなかった。決して農村の貧困に眼をつぶらなかったからである。貧困にロマンなどないのだ。また、植民地主義に関しても、ギアツ（2001：89）が指摘するように、植民地の伝統的な経済構造を基本的には変化させずに、宗主国が植民地経済を「重ね置き（superimpose）」することで、国際市場に参入させる場合がある。台湾で「糖業改良意見書」を作成するに際して、新渡戸がジャワ製糖業の視察に赴いているのは、以下に見るように「重ね置き」を知っていたからであると思われる。

「千八百三十年頃ジャワに於て、所謂農業政策（Cultursteltzel）施行の第一着として、甘蔗を栽培振興せるや、従来米作のみ業とせる民の徳義急に進みしは、砂糖の生理若くは心理上の作用にあらず、従来米作は六月より十一月に至るまで間断ありて、窮民は食に苦しみ、無頼の徒道路に蔓り、犯罪の件数夥しかりしが、甘蔗栽培は恰も此間断に職を与ふるの便を起しゝかば、一体の風俗に大影響を及ぼせるなり」（新渡戸 1976：312-313）。

「風景」において、眼に見えないが故に語ることが最も憚られるものは「国家」ではなく、認識の知的枠組である。「風景」とは実体として、あるいは観察の対象として外在する客観的な存在ではなく、それ自体が認識の枠組である。このため、語られているナショナリズムの品位・品格、つまり他者を閉ざそうとするのか、あるいは他者にも開かれているのかまで露呈する。文化における「中心－周辺」構造において、「風景」は

「中心」に、そして「郷土」は「周辺」にそれぞれ位置する。このため、佐藤（2002：314）は「郷土」を実体化せず、「自らの理解構築の方法として使いこなしている身体と感覚のありように焦点をあてる」必要性を説いている。要するに、「郷土」とは「風景」を戦慄せしめる場だということだ。しかし、見方を変えれば、「風景」を見る予定調和論的な眼差しは『「中心」＝都会』に対する偏狭で排他的な「愛郷心」に根ざしているということでもある。したがって、『「風景」の外＝リアルな現実』を見るためにはアカデミック地理学の「脱郷土化」が必要だとも言えるのである。

## おわりに

美意識はその性質上排他性が強いが故に、ローカルにしてポリティカルでもある。たとえば、自然の美しさを詠う伝統的技法は京都周辺のローカルな風景をモチーフとしていた。しかし、文化における「中心－周辺」構造によって、この伝統的技法は日本各地の明らかに異質な風景にも強要された。『日本風景論』はこの文化帝国主義に反旗を翻すことで、当時の民衆から幅広い支持を集めた。これに対して、「武蔵野」は『日本風景論』が掲げた国民的エンブレムを根底から否定し、文化における新たな「中心－周辺」構造の中で、風景論に「武蔵野趣味」という新たな文化帝国主義を築き上げた。「武蔵野」はナショナリズムと「田園風景」が結びついたイギリス風景式庭園の翻案であった。

志賀重昂は開国派のナショナリストであり、偏狭で排他的な攘夷派ではなかった。その思想的起源は江戸時代の蘭学派の地理学にあった。これに対して、偏狭で排他的な愛国心は偏狭で排他的な愛郷心に基づいており、攘夷派の思想的系譜に連なる鎖国主義は、地方改良運動でも批判の対象ともなった。鎖国主義の打破には愛郷心の「脱郷土化」が必要であり、地方改良運動は《競争場裏に背馳する》という社会ダーウィニズム的な進歩主義によって、開かれた愛郷心を近代化に動員する試みであった。そして、唱歌『故郷』は「田園風景」に社会ダーウィニズムの物語を詠み込んだものであり、そのノスタルジアは選別的な競争が始まる以前の子供時代の連想的な記憶に由来した。

開国派と攘夷派のイデオロギー対立は地理学にも見られ、ドイツ景観地理学は攘夷派、つまり反グローバリズムの系譜に属していた。開国派に対する攘夷派の排他性を象徴するのが、方法論における「時間の克服」というロマン主義的な課題であった。そして、「時間の克服」という問題意識は戦後にも受け継がれ、環境決定論批判を植民地主義の上書きに終始させた。「風景」は観察の対象として外在する客観的な存在ではなく、それ自体が認識の知的枠組である。そして、「風景」を見る眼差しは、文化の「中心」に対する偏狭で排他的な愛郷心に根ざしている。したがって、地理学は「眼には見えないもの＝リアルな現実」について語り、「風景」の外を見るよう努力すべきである<sup>(21)</sup>。

#### 《注》

- (1) 旧国鉄が1970年から展開した「ディスカバー・ジャパン」キャンペーンのキー・コンセプトは「ディスカバー・マイセルフ」であり、「マイセルフ」とは「日本人固有の『こころ』」の意であった(藤岡 1987: 47-49)。このため、「ディスカバー・ジャパン」キャンペーンも一部の進歩的知識人から「危険なナショナリズム運動」と批判された。
- (2) 独歩の美意識は欧米の文学によって培われたものであり、特殊武蔵野的な美の意ではない。根底にあるのは自分にしか理解できないという排他的な優越感である。
- (3) 雪に関する約束事は、和田弘とマヒナスターズの「お座敷小唄」などの昭和歌謡やレミオロメンの「粉雪」などのJ-POPにも脈々と受け継がれている。ちなみにレミオロメンのメンバーは「富士の高嶺」がある山梨県出身である。
- (4) 『蒲団』に関して、柳田国男は「不愉快で汚らしいもの」であって、「重要な所は想像で書いているから、むしろ自然主義ではない」と批判している(柳田 1989: 205)。
- (5) 「北日本」に福島県が含まれていない点は不自然であるが、恐らくはイェール大学の同僚である朝河貫一への気遣いからであると見られる。朝河貫一は福島県出身の歴史学者であり、アンケート調査の協力者の中には含まれていない。
- (6) たとえば、「郷土会」の熱心な会員であった牧口常三郎は、「脱郷土化」に「郷土観察」(牧口 1971: 39)が有効であると指摘している。
- (7) いわゆる「故郷喪失」の状態であり、牧口常三郎は「郷土」が物事を判断する上での「自己の立脚地点」(牧口 1971: 28)であるとも述べている。
- (8) 佐藤(2002: 312)は、「郷土」という言葉は「その地域『固有』の知識や情報へと閉じる傾向」、つまり『『郷土自慢』に表れるような、自文化中心主義』を孕んでいると指摘している。しかし、「中心」の文化にも、「武蔵野趣味」のような自文化中心主義が潜んでいることを看過してはならない。自慢は劣等感の裏返しでもあり得る。
- (9) たとえば、牧口常三郎は志賀が創作を加えた磐溪の句をそのまま引用し、「郷土」には「吾人をして他日国家的、世界的の活動をなさしむる源力」となる「不可思議なる勢力」があると指摘している(牧口 1971: 35-36)。
- (10) 実業之日本社が主催したもので、大沼(北海道)・三保の松原(静岡)・耶馬溪(大分)が選ばれた。
- (11) 「陸には山たり岡たり平野たるの特有がある。水には急瀬たり河たり湖たり海たるの特有がある」(志賀 1929: 193)という言葉には、それぞれの個性を尊重すべきであって、決して優劣を競うべきではないとする志賀風景論の寛容性が凝縮されている。
- (12) 『故郷』の歌詞に謳われている情景は、高野辰之が生まれ育った長野県下水内郡豊田村(現中野市永江)の風景であるとされる。
- (13) 「楽しいイギリス」も「農村労働や農村労働者の姿の欠落した田園風景」であった。英米文学の中島俊郎によれば、「あくなきスポーツへの憧れ」から、都市中産階級にとって「田園は労苦の場より余暇追及の場」となっていた(中島 2007: 230)。
- (14) リッターとは対照的に、フンボルトは自然地理学、植物地理学の祖として崇められた。しかし、『ヌエバ・エスパーニャ王国に関する政治的試論』にはヨーロッパにおけるコーヒー等の趣好品の消費量の推移についてデータも掲載されており、引用に際してフンボルトは「アレクサンダー・フンボルトによると!」と感嘆符を添えている(フンボルト 2000: 256)。言うまでもなく、創られたイメージに合致しないからである。
- (15) 国家有機体説、つまり「近代国家における胚域 germinal area」である核心地域が存在し、「領域は核心地域の周囲の拡大によって徐々に発展する」(テイラー 1992: 180)という国家観も、「形相」概念を踏襲したものである。



- (16) 文化景観には農業史のアウトグスト・マイツェンによる村落史研究の影響が見られる。マイツェンの民族起源説において、塊村はゲルマン民族、散村はケルト民族、環村や広場村・街村はスラヴ民族の民族性を象徴するとされていた（小木田 2012）。
- (17) 天地創造という《神業》を「大いなる創造主」による《職人技》で説明する理神論的世界観は、労働所有説に代表される自然権思想と同じ思考習慣に基づく。たとえば、ヴェブレンは「自然権、自然的自由および自然宗教の文化時代は、神をひとりの『偉大な創造主』の地位に引き下げた」と述べている（ヴェブレン 1965：286）。
- (18) これに対して、仮想上の平等な平面に競争原理を組み込むと《農民層の分解》という失業園物語が誕生する。
- (19) シュリューター（1991：206）も「絵画や詩以上に、自然の影響を見てとりやすいものが他にあるか」と環境決定論を支持しつつ、「芸術作品を地理学的考察の対象にすべきである」という主張を退けている。つまり、文化景観は風景画の代替物なのである。
- (20) 「生活と自然がこのように密着しているところがどこにあるか」（国木田 1939：17）という言葉に明らかなように、独歩も「生活」と「自然」を独立した存在としている。しかし、ヴェブレン（1998）風に言えば、武蔵野の「自然」は手入れが行き届いていて、維持管理費用が高額であるからこそ《絵に描いたように美しい》のである。
- (21) 立地論に対しても「二次元の風景上の立地（location on a two-dimensional landscape）の幾何学」（クルーグマン 1999：40）だとする批判がある。

#### 参考文献

- 荒山正彦 1998. 自然の風景地へのまなざし 国立公園の理念と候補地. 大城直樹・荒山正彦編『空間から場所へ』128-142. 古今書院.
- 猪瀬直樹 2005 [初版 1986]. 『ミカドの肖像』小学館.
- 内田隆三 2002. 『国土論』筑摩書房.
- 内村鑑三 1942 [初版 1894]. 『地人論』岩波書店.
- 大島明秀 2009. 『「鎖国」という言説』ミネルヴァ書房.
- 大室幹雄 2003. 『志賀重昂『日本風景論』精読』岩波書店.
- 小原敬士 1965. 『近代資本主義の地理学』大明堂.
- 加藤典洋 2000 [初版 1989]. 武蔵野の消滅. 『日本風景論』166-214. 講談社.
- 「郷土」研究会 2003. 『郷土 表象と実践』嵯峨野書院.
- 川島哲郎 1985. 経済地理学の課題と方法. 川島哲郎編『経済地理学』1-14. 朝倉書店.
- 国木田独歩 1939 [初版 1901]. 武蔵野. 国木田独歩著『武蔵野』5-29. 岩波書店.
- 小木田敏彦 2009. ジャパン・ブランドの誕生——福井羽二重の品質管理——. 国際発学研究 9-1：1-18.
- 小木田敏彦 2010. グローバル・ブランド管理の地域戦略——福井羽二重の品質改善——. 国際開発学研究 10-1：27-42.
- 小木田敏彦 2011. 「東北」の文化的転回——伝統地理学の立場から——. 拓殖大学論集 人文・自然・人間科学研究 24：1-18.
- 小木田敏彦 2012. 武蔵野の地誌学——文化景観から心象風景へ——. 拓殖大学論集 人文・自然・人間科学研究 28：31-52.
- 櫻井美紀 1998. 『昔話と語りの現在』久山社.
- 佐藤健二 2002. 郷土. 小松和彦・関一敏編『新しい民俗学へ』311-321. せりか書房.
- 志賀重昂 1976a, b [初版 1894]. 『日本風景論 上・下』講談社.
- 志賀重昂 1929 [初版 1920]. 恵那峡. 志賀重昂全集刊行会編『志賀重昂全集第八巻』193-199.



- 志賀重昂全集刊行会.
- 杉浦芳夫 1995. 小説『土』の歴史地誌学. 杉浦芳夫編『越境する地理学』117-182. 古今書院.
- 立川柳田国男を読む会 2003. 『柳田国男の武蔵野』三交社.
- 中島俊郎 2007. 『イギリス的風景』NTT 出版.
- 西岡秀夫 1958. 『人文地理学』小川書店.
- 新渡戸稲造 1976 [初版 1889]. 『明治大正農政経済名著集 7 農業本論』農文協.
- 半谷清寿 1977 [初版 1906]. 『将来之東北』モノグラム社.
- 藤岡和賀夫 1987. 『ディスカバー・ジャパン』PHP 研究所.
- 古厩忠夫 1997. 『裏日本』岩波書店.
- 前田伸人 2008. A・フンボルトとラテンアメリカ. ボッティング, D. 著, 西川治・前田伸人訳『フンボルト』386-410. 東洋書林.
- 牧口常三郎 1971 [初版 1903]. 『人生地理学 1』聖教新聞社.
- 森山軍治郎 1974. 『民衆精神史の群像』北大図書刊行会.
- 八束はじめ 2005. 『思想としての日本近代建築』岩波書店.
- 柳田国男 1976 [初版 1910]. 遠野物語. 柳田国男著『遠野物語 山の人生』5-83. 岩波書店.
- 柳田国男 1989 [初版 1959]. 『故郷七十年』神戸新聞総合出版センター.
- 柳田国男 1993 [初版 1930]. 『明治大正史 世相篇』講談社.
- 柳田国男 2003 [初版 1919]. 武蔵野の昔. 立川柳田国男を読む会編『柳田国男の武蔵野』117-192. 三交社.
- 柳田国男 2011 [初版 1956]. 『雪国の春』角川書店.
- 吉本隆明 2001 [初版 1987]. 柳田国男論. 吉本隆明著『柳田国男論・丸山真男論』9-235. 筑摩書房.
- ベルク, O. 著, 宮原信訳 1994. 『空間の日本文化』筑摩書店.
- ギアツ, C. 著, 池本幸生訳 2001. 『インボリューション』NTT 出版.
- ヘットナー, A. 著, 平川一臣・守田優・竹内常行他訳 2001. 『地理学 歴史・本質・方法』古今書院.
- ハンチントン, E. 著, 間崎万里訳 1938. 『気候と文明』岩波書店.
- クルーグマン, P.R. 著, 高中公男訳 1999. 『経済発展と産業立地の理論』文眞堂.
- シュリューター, O. 著, 手塚章訳 1991. 人文地理学の目標. 手塚章編訳『地理学の古典』199-257. 古今書院.
- ゾンバルト, W. 著, 金森誠也訳 2000. 『恋愛と贅沢と資本主義』講談社.
- テイラー, P.J. 著, 高木彰彦訳 1992. 『世界システムの政治地理学 [下]』大明堂.
- ウィリアムズ, R. 著, 山本和平・増田秀男・小川雅魚訳 1985. 『田舎と都会』晶文社.
- ヴェブレン, T.B. 著, 小原敬士訳 1965. 『企業の理論』勁草書房.
- ヴェブレン, T.B. 著, 高哲男訳 1998. 『有閑階級の理論』岩波書店.

## アイスキャンディが生んだ絆

— 小村から拡大した商売ネットワークと  
村の発展についての一考察, メキシコ, ミチョアカン —

増 山 久 美

### El Vínculo de los Paleteros y la Prosperidad del Pueblo Tocumbo, México, Michoacán

Kumi MASUYAMA

#### Sumario

Este breve artículo trata del vínculo de los paleteros y la prosperidad de una aldea aislada, su tierra natal.

En México hay una cadena de paleterías muy popular y famosa “La Michoacana” que se fundó en los años treinta. Se cree que existen actualmente unas 30,000 paleterías “La Michoacana” en todo el país. Nadie quiere dejar de tomar una deliciosa paleta y el agua con fruta fresca de esa paletería tan famosa.

Aunque La Michoacana es muy conocida por la paleta, casi no se sabe su origen. El hecho es que los que la fundaron eran labradores sin estudios ni recursos económicos. Los paleteros tocumbenses formaron una red original basada en la confianza y reciprocidad, vínculos de su sociedad rural. Por virtud de esos vínculos, no sólo sus miembros, sino también los tocumbenses han tenido éxito en el comercio paletero: la lechería, la refrigeración, la ganadería, etc. El resultado es que Tocumbo se ha desarrollado y se ha convertido en un pueblo moderno. “La unión de ese capital social”, produjo un efecto positivo en esa sociedad rural.

**キーワード:** 絆, 互酬性, 社会関係資本 (Social Capital), ネットワーク, マイクロクレジット, 村の活性化

#### I. はじめに

本稿は, メキシコ, ミチョアカン州トクンボ郡トクンボ村を発祥地として拡大したアイス屋<sup>①</sup>たちのネットワークに焦点を合わせ, 村と都市との関連のなかで人と人の結びつきと村の発展を考察するものである。

メキシコに滞在したことがある人なら誰でも La Michoacana (ラ・ミチョアカナ) という名のアイス店<sup>(2)</sup>を目にする。筆者が毎年調査に訪れるメキシコ市の大衆地区であるイスタパラパ区とトラウアク区では、同じ通りのブロックごとにこのアイス店がある。2012 年現在メキシコ全土では 30,000 店舗があるという<sup>(3)</sup>。メキシコで生まれ育った人であれば、みなこのアイス店を知っているし、そのアイスクャンディを食べたこともある。メキシコで 1930 年代に創業して以来、国内はもとよりアメリカ合衆国にまで拡大したラ・ミチョアカナのアイスクャンディは、老若男女を問わず誰からも好まれる日常生活に欠かせない冷菓で、いわばメキシコの大衆文化と言っても過言ではない。

それほどまでに有名なアイス店であるが、その創業者たちは学校教育を受けたことが無く、特別な知識も資本も持たない、地方の貧農であったということを知っている者はずかである。彼らは、村の伝統的な人と人の結びつきと規範を基に、特殊なネットワークを構築し強化することで商売を成功させ、そのメンバーたちの人生を成功させ、トクンボ村を近代的な村に変えた。

世界経済の浸透によって、社会は益々経済に翻弄されている。特別な資源をもたず小規模な伝統的農業だけが生活の術であるような農村社会の崩壊は時間の問題であるように思われる。メキシコ市のような大都市近傍に位置していれば都市の無計画な拡大により包摂されてその一部になり、僻地であれば出稼ぎや移住による過疎化の進行とともにコミュニティが機能なくなり存続の危機に瀕している。

ミチョアカン州は、メキシコのなかでもグアナフアト州、サカテカス州、ハリスコ州と並び、1900 年代初めからアメリカ合衆国へ労働移民を大勢輩出してきた州の 1 つである。かつてトクンボ村はその周辺の村々のなかで最も貧しく、人びとはサトウキビ、トウモロコシ、インゲンマメ、ヒヨコマメを細々と栽培したり、小規模の牧畜、酪農を営んだりしていた。アメリカ合衆国への出稼ぎは収入を得るための止むに止まれぬ手段であった。知識も技術も持たない彼らが出稼ぎ先で就くことができるのは、雇用形態が悪く季節的で不安定な低収入の仕事——農業、製造業、建設業、サービス業など——である。1920 年頃にはアメリカ合衆国カリフォルニア州など、おもに西海岸地方へ出稼ぎのルートを築き、とりわけブラセロ計画<sup>(4)</sup> (El Programa Bracero) が施行された 1942 年から 1964 年にはトクンボ村からも多くの対米労働移住者を出している。ところが 1960 年代中葉になると、新たな商売の恩恵を受けて、アメリカ合衆国へのトクンボ村民の出稼ぎは激減した。村びとたちがアイス屋ネットワークに参入するようになり、生活が安定したことから国外へ出稼ぎに行く必要がなくなったのだ。

メキシコは、1980 年代のメキシコペソ暴落と繰り返し起こった経済危機、1985 年の関税率引き下げと GATT 加盟から始まり 1994 年の NAFTA (北米自由貿易協定) 発効によって到達した貿易自由化、そしてそれによる多国籍企業のメキシコ市場参入など

により、社会的経済的に激変した。多くの小商店が全体社会の変容に対処できずに閉店に追い込まれ、いくつもの国内企業は多国籍企業の傘下に入った。しかし、混迷する社会情勢にもかかわらず、トクンボ村のアイス屋たちは地道に商売を拡大していった。彼らは、同郷の仲間同士で組織する相互扶助のネットワークに支えられていたのだ。一農村の枠を超えて都市で成長した彼らのネットワークは、一人ひとりの商売の成功はもとより村落社会の統合と経済の活性化を可能にした。そのネットワークとはどのようなものか、人びとはどのように結びついているのかを明らかにすることが本稿の狙いである。

## II. 先行研究と議論の枠組み

メキシコの農村と都市の関連については、1930年代から1950年代のロバート・レッドフィールドによる都鄙連続体説をはじめとして、1950年代から1960年代のオスカー・ルイスや1970年代のラリサ・A・デ・ロムニッツの家族・親族に焦点を合わせた都市移住研究が代表的なものとなっている [Redfield, 1934, 1941, 1950; Lewis, 1952; Lomnitz, 1975]。

日本では、先駆者の黒田悦子によるミヘ族伝統社会の変容についての研究、ミシュテカ族のカルゴシステム<sup>⑤</sup>に焦点を合わせた禪野美帆の研究、ナワ族のジェンダーに焦点を合わせた山本昭代の研究などがあり、先住民村落社会の変容を、出稼ぎや移住という村落と都市の関連性のなかで論じている [黒田, 1996; 禪野, 1994; 山本, 2005]。それらが調査対象にしている先住民村落は、出稼ぎ者や移住者がもたらす資金や宗教的行政的組織によって村の社会生活が保たれているという。このように先住民の伝統が変容しつつも存続している村落社会がある一方で、多くの農村は、グローバリゼーションの浸透でコミュニティの衰退や崩壊の危機に直面しており、この問題に取り組んだ研究は無数にある。例えば伊豫谷登士翁はグローバリゼーションと移民の研究のなかで、メキシコの対米労働移住を調査した3つの研究<sup>⑥</sup>を提示し、発展途上国農村への商品経済の浸透や基礎食料である穀物の外部依存などが、農民の生活や消費スタイルを変え、従来農村を支えてきた社会的慣行や規範を崩壊させると述べ、今日の移民は、かつてのように農村社会を維持するために行われるのではなく、農村社会の解体によって生みだされると主張する [伊豫谷, 2001: 101-103]。

サム・キノネスはメキシコのグアナフアト州ヌエボ・チュピクアロ村を調査して、アメリカ合衆国への移住者がもたらす資金によって村の家々は立派になるが、所有者家族は次第にアメリカ合衆国に同化して帰村しなくなり最終的に放棄される。村人の意識は概してアメリカ合衆国への労働移住に向いているので、子どもの学校教育も社会生活も不熱心になり、村は形骸化していると述べる [Quinones, 2002]。

エステバン・バラガン・ロペスはミチョアカン州トクンボ郡のいくつかの村で社会経済的調査を行なっている。そこでは互いの集落を結ぶための道路網と通信手段の欠如が相互のコミュニケーションを不可能にしており、その結果人的資源・物的資源が有効活用されない。これが村の商業活動を阻み、日常生活の外部依存と、出稼ぎによる村人の村外流出を招き、さらに村の経済および社会が衰退する悪循環に陥っているといい、村落の商業活動の活性化におけるコミュニケーションの重要性を説いている [Lopez, 1984]。

トクンボ村発祥のアイス屋ネットワークが成長し、トクンボ村が発展しつつあった時期と同じ 1980 年代に、同郡の別の村々では村落社会の衰退が起きていた事実は注目に値する。

社会経済が活性化する村と停滞、衰退する村、その根本的相違は人の結びつき方にあると推測される。人はさまざまなかたちで他と結びつき社会的相互作用の中で日常生活や経済活動を送っており、結びつき方により個人から家族、そして地域社会までそれ固有のかたちに形成される。それは近代化やグローバリゼーションの結果形成された社会構造の諸々の制約のなかで、折り合いをつけながら彼ら自身が構築するものだ。社会構造というマクロな脈絡において特定の地域社会の紐帯とその人びとの商売の成功とを関連づけて論じるには「社会関係資本 (Social Capital)」の概念を用いるのが有効であろう。

近年、社会科学の領域ではネットワーク・互酬性・信頼性を含む概念として「社会関係資本 (Social Capital)」が頻繁に見聞されるが、その定義は、ロバート・パットナムの「(社会関係資本が指し示しているのは) 個人間のつながり、すなわち社会的ネットワーク、およびそこから生じる互酬性と信頼性の規範」[パットナム, 2006: 14] が標準的なものとされる。

彼は、社会関係資本の形式の多様性のあらゆる次元の中で、最も重要なものは「結束型」(あるいは排他型)と、「橋渡し型」(あるいは包含型)の区別だと述べる。「結束型」は、メンバーの選択や必要性によって、内向きの指向をもち、排他的なアイデンティティと等質な集団を強化していく。例えば、少数民族集団において見られる密なネットワークは、コミュニティの中の比較的恵まれていないメンバーにとって、決定的に重要な精神的、社会的支えとなり、また同時に地域の起業家にとっては、事業立ち上げの財源、市場、そして信頼できる労働力を供給するものとなる。これは特定の互酬性を安定させ、連帯を動かしていくのに都合がよい。一方で橋渡し型は、外部資源との連繋や、情報伝播において優れている」[パットナム, 2006: 19-20]。

この結びつきが強ければ強いほど、つまり結束型のほうが社会関係資本の力が増すと考えがちであるが、人生の移行期や転換期、また危機的状況においては弱い紐帯が肯定

的な効果をもたらすことも明らかにされている。マーク・グラノヴェッターは、アメリカ合衆国ホワイトカラーの転職行動の調査結果に基づいて「弱い紐帯の強み」の重要性を唱えた。転職の場面では、「強い」つながりで結びつき同一の情報を共有する親密な人たちよりも、「弱い」つながりで結びつくあまり会わない離れた人たちのほうが、異なる環境・情報をもたらしてくれる可能性が高く、有価値であるという〔グラノヴェッター、2006: 123-154〕。さらに彼は、社会組織は経済活動の働きに影響を与えると主張する。経済活動において信頼を生み出し、期待を形作り、規範を創出・強化するうえで、具体的な人間関係および関係のネットワーク——彼はそれを「埋め込み (embeddedness)」と呼ぶ——が重要であることを指摘している〔グラノヴェッター、1998: 247-255〕。

「多くの集団は、何らかの次元で結束し、そして同時に他と橋渡しを行っている。結束型社会関係資本は、内集団への強い忠誠心を作り出すことによって同時に外集団への敵意を生み出す可能性があるなど、負の外部効果も起こりやすいが、それでも、多くの状況下においては、橋渡し型と結束型の両方の社会関係資本が、強力な正の社会的効果を持ちうる」〔パットナム、2006: 21〕。

本稿ではこれらの議論を踏まえて、トクンボ村とメキシコ市の関連性においてアイスキャンディの商売にかかわる人びとの人間関係の特質と結びつき方を考察していこう。

### Ⅲ. 調査対象地の概要と調査について

メキシコの中西部に位置するミチョアカン州の北西部、トクンボ郡の郡庁所在地トクンボ村が本研究の対象地である。首都メキシコ市から長距離バスで8時間のハリスコ州との州境にある。郡の面積は506.86 km<sup>2</sup>。2010年の国勢調査によれば、トクンボ郡の人口は11,504人で、そのうちトクンボ村は1,799人である〔INEGI, 2010〕。いくつかの山系に囲まれており、気候は熱帯から温帯まで場所により異なる〔Rosales, 1999〕。

トクンボ村の起源は、その地方をプレペチャ族が支配した1400年頃にさかのぼる。1500年代にスペイン人に支配されて植民地になったが、近隣のティンギンディン村とタカツケロ村に入植者たちが集中して居住したので、1767年トクンボ村は廃村になった。1800年に村の土地はスペイン人入植者とクリオージョ（アメリカ大陸生まれのスペイン人）たちに分配された。1831年にティンギンディン郡のアシエンダ（大農園）になり、1867年にはロス・レジェス郡のアシエンダになった。村は1930年2月11日にトクンボ郡の郡庁所在地になった。当時の人口は1,300人ほどである。現在、トクンボ郡には先住民集落がわずかに存在するが、トクンボ村の人たちは白色肌のメスティソ（スペイン人入植者またはクリオージョと先住民プレペチャ族との混血の子孫）でスペイン語話者である〔El Gobierno de Michoacán, 2013〕。





(2010 年 9 月 2 日筆者撮影)

図1 トクンボ村のラ・ミチョアカナ

ミチョアカン州のおもな産業は農業と酪農で、山岳部では林業も行われている。古くからサトウキビの栽培は盛んで現在も製糖業は州の重要な産業となっている。近年ではアボカドの生産量が増え、日本を含め世界中に輸出している [Rosales, 1999]。酪農は主にハリスコ州にかけて広がる丘陵地帯で営まれており、肉牛の飼育とチーズ、牛乳などの乳製品を生産している。そのような環境において、トクンボ村はアイス産業で成り立っており、村の世帯の 80 パーセント以上が何らかの形でアイス産業に携わっている。トクンボ村はメキシコ全土に拡大しているアイス屋ネットワークの発祥地で、ネットワークの中核を成してきた。近隣のサンタ・イネス村、タカツクェロ村、ロス・リモネス村、コティハ村、ペリバン村、ロス・レジェス村などは、度合いは異なるもののネットワークで結びついてアイス産業に関わっている (図 1)。

村の現状を端的に言えば、清潔で都市の快適さを備えている。

1970 年代から 1990 年代に下水道設備、電気工事、電話工事が施工されて、村のほぼ全ての家庭に電気と水道が通り、電話が敷かれ、水洗トイレが設置された。また村の全ての道路が舗装された。地方の小村でこれほどインフラが整備され、しかも清掃活動が隅々まで行き届き清潔に保たれている村は他に類をみないであろう (図 2)<sup>(7)</sup>。

また同時期に、村の子どもたちのために公教育機関が整備され、義務教育の普及が図られた。現在村には幼稚園、小学校、中学校と、商業・工業系高校 CONALEP (Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica) と農業・畜産系高校 CBTA (Centro de Bachillerato Tecnológico Agropecuario) がある。村人は子弟の教育に熱心である。アイスの商売で村とメキシコ市、或いは村と遠方の州の 2 ヶ所に住居を構えて、定期的に往復している家族が少なくないことから、小中学校は子弟の一時的な受



(2008年9月5日筆者撮影)

図2 トクンボ村の中心街

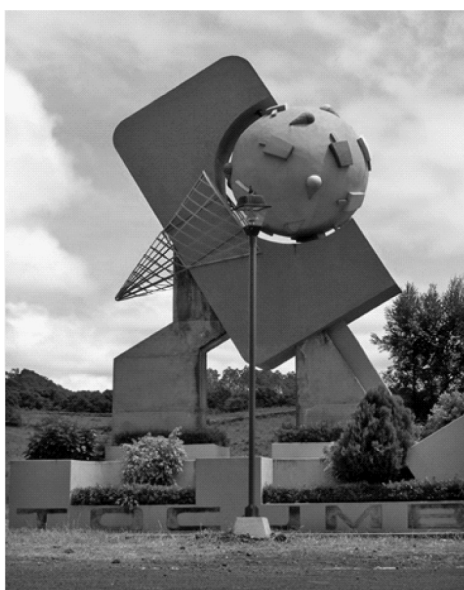


(2010年9月1日筆者撮影)

図3 サグラド・コラソン教会

け入れにも積極的である。早くからパソコンが導入・活用され、通信・情報処理教育が実施されており、この点においてはメキシコ市大衆地区の公立小中学校より進んでいる。

トクンボ村の成功を象徴するモニュメントにも言及しよう。1991年に完成した斬新なデザインの「サグラド・コラソン教会 (Iglesia de Sagrado Corazón: 聖愛情教会)」は、アイス産業関係者たちの募金で建てた代表的な建築物である (図3)<sup>(8)</sup>。この教会はトクンボ村の発展と村びとたちの成功の象徴で、皆が誇りにしており、いわば周囲の



(2006 年 9 月 17 日筆者撮影)

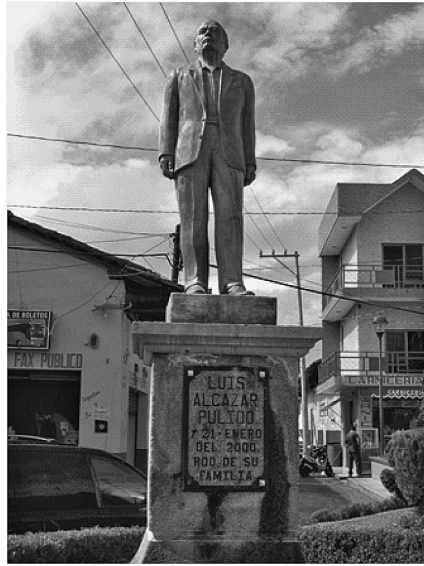
図 4 アイスのモニュメント



(2010 年 9 月 2 日筆者撮影)

図 5 アイス屋の噴水

村々に対する威信財となっている。村の入口には 1999 年に「アイス・のモニュメント (Monumento a la Paleta)」が建てられた (図 4)。2009 年には教会前広場に「アイス屋の噴水 (Fuente del Paletaero)」が完成した (図 5)。噴水の中央にアイスクャンディとアイスクリームを手にして微笑む少年少女の像をあしらい、台座には「我が村の誇りと表情を称えて」と刻まれている。これらはいずれもアイス産業に関わる人びとの寄付で実現した。そして、アイス屋ネットワークの中心的人物で、幾度も多額の寄付をした



(2010年9月1日筆者撮影)

図6 ルイス・アルカサル・プリドの銅像

だけではなく生涯にわたり村の発展に尽力をつくした故ルイス・アルカサル・プリドについては、2000年に村のメイン通りにその銅像が建てられた（図6）。

現地調査であるが、2006年8-9月、2007年8-9月、2008年8-9月、2010年8-9月にメキシコ市イスタパラパ区およびミチョアカン州トクンボ村、サンタ・イネス村、タカツァロ村にて、2011年8-9月、2012年8-9月にメキシコ市イスタパラパ区にて実施した。メキシコ連邦特別区には16区あるが、イスタパラパ区のアイス屋を対象にした理由は、筆者が留学した1982年以来の友人や1990年代中葉からはほぼ毎年実施している調査を通して知り合った人びとが多数居住しており、そのなかにトクンボ村出身のアイス屋たちが存在していたからである。

調査方法には聴き取りを採用した。家族や村人たちの結びつきや相互扶助といった情緒面や行動面など質的な情報を蒐集することが目的であったので、ライフヒストリーの手法を採った。事例で提示する家族成員とその親戚にライフヒストリーを語ってもらった。また、当時のトクンボ村の様子を把握するために、トクンボ村で毎朝食堂に茶飲みに来る年配者たちに、昔の村落生活、アイス産業以前と後の村や人々の様子を自由に語ってもらった。

以下ではトクンボ村のアイス屋たちのネットワークによるアイス産業の成長と村の発展を、年代を追ってみていく。

## IV. アイス屋ネットワークの歴史

### 1. 二人の創業者

メキシコ市で最初にアイス店を開いたトクンボ村民は、従兄弟同士のイグナシオ・アルカサル・プリドとアグスティン・アンドラデである<sup>(9)</sup>。

サム・キノネスによれば、イグナシオ・アルカサル・プリドは、トクンボ村で卵売りや、村に1軒あったアイス店<sup>(10)</sup>の手伝いをして働いていた。彼は1938年に仕事を求めてメキシコ第2の都市グアダラハラへ旅立った。グアダラハラではアイス店で働いた。その後、メキシコ国内のいくつかの都市を転々として、アメリカ合衆国へも不法で渡り農業労働者として働いた。結局は帰国して1940年頃メキシコ市に落ち着くと、路上でゴム、シート、ミラーなどの自動車部品の販売を始めた<sup>(11)</sup>。また公園でカットフルーツを販売したり、映画館の前でタバコと菓子を売ったりもした。そういったチャンバ(chamba：もうからない仕事、つまらない仕事、取るに足りない仕事)で資金を貯めて、1943年にメキシコ市中心部のパルデラス大通りとアルコス・デ・ベレン大通りの交差点に最初のアイス店を開店した。さらに、そのそばに自動車部品販売の小商店も開店した。開店当初の生活は苦しく、店を住居代わりにして床で寝泊りしていたという<sup>(12)</sup>。

アグスティン・アンドラデは幼少の頃孤児になった。生活のために畑仕事の手伝いや炭売りの手伝いをしていたが、13歳のとき仕事を求めて村をでた。国内の都市を転々としていろいろな仕事をしたが、レオン州とグアナフアト州ではアイス店で働き、その経験が後のアイス店経営のきっかけとなった。1940年、アンドラデは19歳のときにメキシコ市にやってきた。そこで小商売の手伝いや物売りをして、約2年間で約600ペソ<sup>(13)</sup>預金した。その金で、メキシコ市西部のレクンベリ刑務所<sup>(14)</sup>近くに1軒のアイス店を開店した [Quinones, 2002: 315]。

イグナシオ・アルカサル・プリドとアグスティン・アンドラデは地道に働いたので、商売は徐々に軌道に乗り成長していった。

### 2. メキシコ市におけるアイス屋ネットワークの誕生と独自の融資システムによる商売の成長

1950年代初頭になると、イグナシオ・アルカサル・プリドはトクンボ村から兄弟を呼び寄せてアイス店と自動車部品店で雇用した。アグスティン・アンドラデは、メキシコ市の別の地区に新たに数軒のアイス店を開店して、トクンボ村から呼び寄せた兄弟たちにそれらの店を任せた。こうしてメキシコ市にやってきたトクンボ村出身者同士が、



密接に連絡を取り合い、頻繁に集ううちに独自のネットワークが形成していった。

1950年代中葉、メキシコ市在住のトクンボ村出身者は約60～80人だった〔Gonzales de la Vara, 2006: 153〕。この頃にはイグナシオ・アルカサル・ブリドとアグスティン・アンドラデの家族と親戚の他に村びともネットワークに加わり、メキシコ市でアイス店を営むようになっていた。アルカサル兄弟とアンドラデ兄弟は、毎週末に寄り合い問題点を話し合ったり新しいアイデアを出しあったりしていた。

1960年代初頭には、ネットワークが拡大して、その中に家族を中心としたいくつかの核ができていた。それぞれの核のメンバーは別の核のメンバーとも相互に結びついていた。こうして家族間の結びつきと、メンバー間の個人による結びつきが網の目のように交差してネットワークを強固にしていた。

当初アイス店を経営するのはアルカサル兄弟とアンドラデ兄弟だけで、親族や郷人は使用人だった。しかし使用人たちは、アイス店で何年か働いて製造技術と経営のノウハウを身につけると、次第に独立を希望し始めた。独立する資金を持たない彼らは、自分が働いていた店舗の経営者から掛売りでアイス店を譲り受け、少しずつ返済していった。アルカサル兄弟とアンドラデ兄弟は、月々の返済時には2パーセントほどの利子を上乗せして徴収した〔Quinones, 2002: 316〕。銀行の利子より若干高くはあったが、銀行で必要な担保や保証書、煩雑な手続きなど一切要求しなかった。使用人たちが親族や郷人で相識の間柄であることと、彼らが誠実で働き者だという人柄を知っていることが保証になった。この仕組みの最大の効力は、相互の信頼に基盤を置いていたことだ。トクンボ村出身のアイス屋たちは、借金を返済する目的とそれ以上に、獲得した信頼に値する人物になるために、一所懸命に働いて預金をした。そして借金の返済を終えると、さらに店舗数を増やすために商売に没頭した。彼らもまた、家族、親族、郷人を呼び寄せて雇用し、何年か経つと使用人に掛売りでその店を譲渡したのだ。この方法によって、トクンボ村のアイス屋たちのネットワークは益々拡大していった。

このインフォーマルな融資の仕組みは、使用人たちにとってもアルカサル兄弟とアンドラデ兄弟にとっても好都合だった。というのは、銀行は貧乏人や先住民に無担保、無保証で信用貸しなどしなかったので、銀行からの借入れが不可能だった使用人たちはこの方法で店の経営者になる機会を得たからだ。他方、アルカサル兄弟とアンドラデ兄弟は、その徴収金を新たな店舗の開店に投資できた。

1960年代中葉になると、イグナシオ・アルカサル・ブリドの兄ルイス・アルカサル・ブリドは、アイス店の経営を希望するトクンボ村の人々に好意で行っていた融資を貸金業の商売に変えた。彼らはこの貸金業においても、相識の郷人でなおかつ誠実で働き者であれば誰にでも無担保、無保証でアイス店の開店資金を融資した。そして月々の徴収時には以前と同じ2パーセントの利子を上乗せした。アルカサル兄弟は利子を徴収した



が、口約だけで信用貸しを行っていたので、資本も保証も持たない貧農にとっては大きなチャンスだった。このインフォーマルな金融システムを利用することで、トクンボ村の人たちの多くはアイス店経営を実現できた。通常は融資を受けてアイス店を営むと、4〜5年で借金の返済を終えたが、返済できなかった場合は、アルカサル兄弟から再び借入れることができた。しかしながら、このようなことはごくまれであった。この口約を遵守する実行力がインフォーマルな融資システムの信頼性を高めた。

貸金業を営んで何年か経つと、アルカサル兄弟はトクンボ村のアイス屋ネットワークのなかで枢要な地位を確立した。とくに兄のルイス・アルカサル・ブリドは手腕を発揮して、貸金業における責任者となった。彼は貸金業の他に、アイス屋と冷凍設備の製造業者やアイスの原料製造業者との間で商取引の仲介も行い、自ら冷凍設備や機材の買い付けも行っていた。こうしたことからトクンボ村の人がアイス店の経営を始めたり店舗を増やしたりするときは、ルイス・アルカサル・ブリドに相談するようになった。アルカサル兄弟は、開業場所を巡るなどしてアイス屋同士で問題が起きると仲裁に入った。アルカサル兄弟はネットワークのなかで最も人望を集め一目置かれていたので、彼らの提案は尊重されたのである。もっともネットワークでは、このような競合が起きないように、アイス屋たちがメキシコ市の異なる地区に分散するようになっていた。こうして1960年代末にはラ・ミチョアカナのアイス店はメキシコ市内で500店舗になった[Gonzales de la Vara, 2006: 160]。

### 3. メキシコ全土への拡大

アイス店は1970年代初頭まで増加し続けて、メキシコ市全域で約600店舗になった[Gonzales de la Vara, 2006: 171]。トクンボ村近傍の集落にも労働力を求めた結果、サンタ・イネス村、タカツクェロ村、ロス・リモネス村、コティハ村、ペリバン村、ロス・レジェス村の人々もネットワークのメンバーになり、メキシコ市でアイス店を経営していた。この頃になると、メキシコ市はラ・ミチョアカナのメンバーの店で飽和状態になった。そこでメンバーたちは、北部のソノラ州、チワワ州、ヌエボ・レオン州、西部のハリスコ州、シナロア州、南部のオアハカ州、チアパス州、ユカタン半島などに新天地を求めて営業活動を拡大し始めた。1970年頃から1990年頃までに、トクンボ村の人々を中心にミチョアカン州出身のアイス屋たちは、メキシコ国内の人口5,000人以上のほぼすべての町村に出店しており、この20年間で店舗数は約600店から約15,000店に増加していた[Gonzales de la Vara, 2006: 173]。

## V. メキシコ市イスタパラパ区のアイス屋

### 1. ドン・ペペー家

トクンボ村出身のアイス屋の一例として、ここでは1962年にメキシコ市にやってきてアイス店経営を始めたドン・ペペー家について提示しよう。

ドン・ペペ（2013年現在73歳、仮名）はメキシコ市イスタパラパ区を中心に15軒のアイス店を所有しているが、高齢のため10年ほど前から8人の子どもたち（息子4人、娘4人）に全ての店の経営を任せている。現在は子どもたちの店を回って手伝ったり、トクンボ村の牧場とアボカド農園の管理をしたり、親族の暮らす近傍の村々を訪ねて交流を深めたりしている。彼はアイス店の経営で財を成し、トクンボ村にいくつかの広大な土地を購入して牧場とアボカド農園とトウモロコシ畑にした。村で最も多くの肉牛を飼育していることから、地元では「牛の旦那」の通称をもつ。

彼は、22歳だった1962年にアイス店を経営する目的で、結婚と同時にメキシコ市に移住した。彼はトクンボ村で生まれ育ったが、当時の村には確かな収入に結びつく仕事なかったもので、タカツァロ村に通って農夫として働いていた。妻のロラ（2013年現在70歳、仮名）は、サンタ・イネス村出身で同様にタカツァロ村の農家で女中として働いており、そこで2人は知り合った。当時その地域には学校がなかったので彼らは学校教育を受けていない。

アルカサル兄弟から融資を受けて彼が最初に開店したのは、イスタパラパ区サンロレンソ地区の小学校、常設市場、ティアングス（tianguis：青空市場<sup>(15)</sup>）のそばである。多くの店舗と同じように店の奥に製造場があり二階が住居になっている。人通りが多くライバル店もなかったのでアイスクャンディがよく売れたという。精力的に営業活動を行ったので、毎年小学校か中学校の休憩時間に校内で販売することもできた<sup>(16)</sup>。また、子どもが次々に生まれると、妻は子育てをしながら店頭に立ったり、アイスクャンディの製造をしたりして手伝った。商売が軌道に乗って2店舗目、3店舗目と増えたころには子どもたちが簡単な作業を手伝うようになっていた。この頃のラ・ミチョアカナは経営者の家族全員が商売に参加していたが、ドン・ペペの子どもたちも半日の学校が終わると、残りの半日は親の手伝いをしていた。小学校の高学年にもなると一通りの作業をこなすようになり、中学生になると大人と同じように商売をしていた。8人の子ども達はみな中学校を卒業するとアイス屋になり、ドン・ペペがいくつかの地区に所有する店に分散した。現在は彼らが各店舗の経営者である。親に習い、公立の小中学校でも休憩時間に訪問販売している。娘たちの伴侶は警察官や会社員、公務員などさまざまな職種に就いていたが、アイス店経営の方がもうかることから転職した。高等教育を終了

して会社員や公務員になった人たちより収入が得られるという。実際、彼らは大衆地区であるイスタパラパ区の平均的な暮らしより裕福で、最新の車や家電製品を所有し、まとまった休暇には親族そろって旅行に出かける。トクンボ村にも息子たちの為の家を何件か新築した。兄弟姉妹は家族を伴い交代で毎月トクンボ村に帰村しては短期間滞在してアイス商売に必要な機材や原料の乳製品を仕入れるのだ。副業の牧畜と農業もあるので滞在が数ヶ月になることもある。こうして家族全体で頻繁にメキシコ市とトクンボ村を往復しているので、子どもの学校教育はメキシコ市とトクンボ村の両方で受けさせている。商売を拡大していく過程で信頼のおける親族、友人、隣人を雇用して、家族の留守中店を任せている。

## 2. アイス店を支えた妻たちの経済活動

1950年代から1960年代に、アイス屋になるためにトクンボ村から人々が続々とメキシコ市に流入し、1970年にはメンバーの店は市内に約600店舗になったことは先にも述べたが、彼らの商売の拡張と安定の影には、経営者の妻たちの助力があることを看過してはならない。村びとたちはアルカサル兄弟の融資を受け各地で商売を始めたわけだが、借金を返済しながら都市で生活するのは容易ではなく、商売が軌道に乗るまでは、切り詰めた生活を送っていた。アイス店を経営する傍らでいくつかの副業を併せもつことは少なくなかった。他方、妻たちは夫とともにアイス店を切り盛りしながら、不定期で市場の手伝いや女中などをしてわずかな収入を得ていた。また、彼女たちは隣人たちと「タンダ」（日本の「講」，「頼母子」に当たる）を組むことでまとまった収入を手にすることができた。アイス屋たちは競合を避けるためにそれぞれが異なる地区に出店したわけだが、大抵は店舗兼住居というスタイルをとったので、トクンボ村出身者が集住することはなかった。それゆえ知り合いのいない不慣れな都会で安心して暮らすためには一刻も早く居住地区に溶け込まなければならなかったし、商売を成功させるためにも地区に順応する必要があった。アルカサル兄弟から融資を受けて、ドン・ペペが最初のアイス店を開業したのは、メキシコ市イスタパラパ区サンロレンソである。イスタパラパ区のなかでもトラウアク区に隣接するこの地区は、当時、エヒード（村の共有地）や所有者不明の荒地が多数存在しており、地方からの移住者が合法であれ不法占拠であれ大勢住みついて人口が急激に増加していた。ドン・ペペとロラのように、住民のほとんどは地方の農村出身で、学校教育を受けていないか小学校に就学しても中途退学が多かった。妻のロラは、第1子が誕生するまで、店の手伝いと不定期で通いの女中として働き、さらに地区の公設市場の店舗で手伝いをして小銭を稼いだ。市場を手伝ううちに彼女の誠実な人柄と勤労ぶりから信頼を得るようになり、小商人仲間——その多くは隣人たち——で以前から行われていたタンダに勧誘され会員になった。ジェームズ・S・コー

ルマンは、無尽講・頼母子講は集団の高度な信頼関係を利用しており、この信頼関係のなかではリスクが最小に抑えられるという [コールマン, 2006: 205-238]。

タンダについては拙論 [増山, 2005] で詳述したので、そこから引用しよう。タンダとは、利子や担保などの手続きなしで容易に資金を調達する方法のことであり、調達した資金のこともタンダと呼ぶ。タンダを組織する主催者と会員からなる。会員が決定すると主催者を中心に、会費、集金の周期等、規則を取り決める。取り決めの如何に拘わらず、タンダには会員各自の責任感と、お互いの信頼感が不可欠である。会費を受け取る順番を決める方法は、人数分の番号を書いた紙を袋に入れたり、番号が書かれた細長い紙を束ね主催者が持ったりして、一人ずつ引いていく「くじ引き」である。通常、主催者が1番でそれ以降の順番を会員たちが持つが、早急に資金を必要とする会員を1番にするなど、話し合いで便宜が図られる。会員の番号は一つとは限らず、一人で複数の番号を所有することもある。この場合、その数だけ会費を納めなければならないが、会費を受け取るのも所有する番号の数ということになる。また、1つの番号を2人で所有し半額ずつ出資し合うことも可能であるが、受け取るときも半額ずつになる。会費は、必要性、会員の人数によって1,000ペソ<sup>(17)</sup>、1,500ペソ、2,000ペソなど様々である。主催者は責任を持って集金し、その日の順番の会員に渡さなければならない。主催者が集金日に強盗や盗難にあうのを避けるため、周囲の者に内密で組織され、会費の集金は秘密裏に行われる。集金日に会員が会費を持ち合わせていない場合、主催者が立て替えなければならない。途中何らかの理由で会員がタンダを退会する場合は、主催者が当該会員の番号も所有することになる。退会する会員は、自分がそれまで出資した会費を請求できない。会員が自分の順番にお金を受け取るや、その後の会費を収めず持ち逃げすることは許しがたい行為である。このようなトラブルを避けるため、タンダは親族、定住している隣人、親しい友人等で組織される。会費持ち逃げを防止するため、新参加者には後方の番号が割り当てられる。主婦たちは増改築のための資材購入費、小商売を始める資金、出産費用、子どもの学費、家族旅行費やフィエスタ（洗礼式、15歳の誕生日 [日本の成人式にあたる]、結婚式など）の支度金等のためにタンダを組織する。

筆者の調査によれば、このようなインフォーマルな経済活動はイスタパラパ区だけにみられることではなく、さまざまな地域において古くから日常的に行われている慣行で、とくに低所得層の人々の間で盛んに実施されている。クリフォード・ギアーツは、講は小規模な支出のために貯蓄を集結する機能的・実用的制度で、経済発展を助ける重要な手段だと指摘している [Geertz, 1961]。

トクンボ村出身のアイス屋の妻たちはロラ同様に、移住先の隣人たちとタンダを組んでおり、地域住民との信頼関係を築いていた。この結びつきは、移住して間もなく不慣れな都市生活を安定するためには重要な人間関係の基盤であり、緊急時のセーフティネッ

トにもなる。また、領域の異なる小商人たちと交わることで商売に新たな発想が生まれたり、互いが橋渡しとなってさらに販路が拡大したりすることもある。こうしてアイス屋の妻たちは、夫たちのアイス屋ネットワークとは異なる結びつきを築き、彼らとアイス店を支えていた。

## VI. トクンボ村の発展

### 1. アイス屋たちの進化と村の変化

アイス屋たちの多くは長年、商売に打ち込むことで財を蓄えることができた。ネットワークの中心的存在であるトクンボ村の人々は生活が安定しゆとりができると、アイス店の経営を続けながら事業の多角化を始めた。たとえば何人かの人たちは、アイス製造用のミルク店、各種アイスの原料店、アイス製造機材店、アイス店用冷蔵機具店、アイス店用装飾店といった関連分野の商売をトクンボ村で営むようになった。また、事例で提示したドン・ペペ一家のように牧場や農場を経営する者も現れた。生まれ育った村に投資すれば、そこに暮らす家族や郷人のために仕事が生じ、村の発展に繋がる、また次世代の村びとたちの商売の選択肢が増える、と彼らは考えた。全国に拡散してアイス店を営んでいるトクンボ村民のなかには、そのアイス店を家族や信頼のおける親族や使用人に任せて、村に戻り別の商売に専念する者も現れ始めた。メキシコ市など諸都市で商売を営むネットワークのアイス屋たちは、トクンボ村の商店から機材やアイス製造用ミルクなどを定期的に仕入れるようになったので、村と都市との間に確実な紐帯ができた。村のアイス産業が発展して関連した商売が増え雇用が増えると、都会に出て行かずに村での生活を選択する若者たちも増加した。そして村にとどまる人が増えたことで、日常生活に欠かせない飲料水販売店、ガソリンスタンド、自動車修理店、食堂、喫茶店などの商売も増えたのだ。1970年代から、村のあちこちで家の新築や増改築が行われるようになると、村の左官屋だけでは人手が足りず、近隣の村々や他州から建築関係の労働者がやってきた。

アイス産業以前のトクンボ村はこれといった産業がなく近隣の村々のなかで最も貧しかった。村びとたちは仕事を求めて、近隣のサンタ・イネス村、タカツァロ村、ロス・リモネス村、コティハ村、ペリバン村、ロス・レジェス村に働きに行ったものだったが、アイス産業の発展とともに人の流れは逆転し始めた。それらの村びとたちがトクンボ村で就業しているのだ。現在、メキシコ市からトクンボ村に移り住んで商売を営む者や、農場や牧場での仕事を求めて他州からも労働者がやってくるようになった。ドン・ペペ一家が所有する牧場の住み込み番人は常に他州からの出稼ぎ家族である<sup>(18)</sup>。このように、ネットワークのアイス屋たちの成功でトクンボ村にはたくさんの雇用が生まれた。

## 2. 村の近代化

メキシコ市イスタパラパ区在住のトクンボ村出身者たちへの聴き取り調査で分かったことは、多くのアイス屋たちの精神の拠り所は常にトクンボ村であるということだ。とくに村で生まれ育った人たちはみな村に対して非常に強い愛着を感じており、彼らの子どもの多くも愛着を感じている。彼らはトクンボ村との関わりを疎んだり脱農村化＝村の束縛からの解放を望んだりするどころか、長年都市で暮らして商売を営み都市的感覚を身につけても、なおトクンボ村に愛着をもち、トクンボ村民であるという意識を持ち続けている。このことは村への投資というかたちで表れている。

彼らは商売で蓄えた財を真っ先にトクンボ村の生家に投資した。競うように家の改築や新築を始めたのである。資金作り等のために売却して既に生家を失った人たちは新たな土地を購入して家を新築した。また立派な墓も建てた。

アイス屋たちの家族が財力を強固にするに従い、彼らの関心はコミュニティの発展に向けられた。ネットワークの中心的人物で、村一番の資産家となったルイス・アルカサル・ブリドは、メンバーのなかでもとりわけ村への経済援助活動に熱心で、村の近代化に貢献した。彼の呼びかけでネットワークのメンバーたちが出資し合い、自治体と協力することで、多くの公共工事が実現した。

教会や広場を改築するため、最初の大規模な募金活動が1973年に行われた。アイス産業に従事していようがいまいが村の全ての世帯と、農業組合などいくつかの団体が寄付をした。最も多額の寄付を行ったのはルイス・アルカサル・ブリドで、50万ペソ<sup>(19)</sup>だった。最低額は10ペソ<sup>(20)</sup>で、これは両親を亡くして働き始めたばかりの青年だった。それ以降、たびたび募金活動が行われてきたが、寄付をした人たちの名前と、村びとに向けた彼らの言葉が中央広場の石製ベンチをはじめ、墓地へ通じる国道沿いの石製ベンチに刻まれている。いくつか挙げると、トマス・ブリド・オセゲラ（1973年）「団結は力なり」、サルバドル・ファビアン・M（1973年）「よく学びよく働けば大成するだろう」、フアン・バラガン・Eとその家族（1973年）「多くを与える者は多くを手にする」、フアン・ヒメネス（1973年）「故郷が一番」、マルコス・L・シルバ・B（1973年）「勤労は尊厳に値する」などである。これらのベンチは寄付をした人たちの村における威信財になっている。

1987年にアイスキャンディ祭り実行委員会が設置されて、全国でアイス店を営む村びと全てが帰省するクリスマスに合わせて、「アイスキャンディ祭り（Feria de Paleta）」が毎年12月20日から12月27日に実施されるようになった。ミス・アイスキャンディコンテストなどさまざまなイベントが催され、アイスキャンディが無料で配られる。期間を通して募金活動も行われる。メキシコ国内外でアイス店を営むトクンボ村出身者が



帰省するだけでなく、近隣の村々や州からも大勢の人がやってきて祭りに参加する、一年で最も村が賑わう時期である。普段は遠方で暮らす家族、親族、友人たちが再会して、相互の情緒的結びつきを確認し合うと同時に、アイス屋同士の商談も交わされるなど商業的結びつきも強化される。

## VII. 考 察

こうして貧農たちが始めたラ・ミチョアカナはメキシコで最も有名なアイス店に成長した。とりわけ 1970 年頃から 1990 年代に急成長を遂げているが、その要因を考察しよう。主として次の 5 つを挙げることができる。①アイス店の経営家族成員数の自然増加、②ネットワーク内の簡易で柔軟なインフォーマル金融システム、③家族の紐帯や村びと同士の信頼に基盤を置いた村の規範、④独立家族経営、⑤各地域の風土と住民の嗜好に合わせた商売の柔軟性<sup>(21)</sup>。これらの内的要因に加えて、エルネスト・ウルチュルツ元メキシコ連邦特別区長官（1952 年～1966 年）が敷いた市制で、路上の物売り排除政策という外的要因が、固定店舗を構えていたネットワークのアイス屋たちに有利に働いた<sup>(22)</sup>。というのは、ライバルのアイス屋たちの多くは、路上の可動式簡易店舗で商売をしていたからである。

要因を具体的にみていこう。まず、①アイス店の経営家族成員数の自然増加についてである。トクンボ村を中心にその周辺の村々は、畜産・酪農や農業における働き手を増やすために昔から多産の傾向があり、子ども数が 10 人前後の世帯は珍しいことではなかった。ここでは畜産・酪農の作業には、子どもを含めて家族全員の労働力を集結することが重要だという [Lopez, 1984: 54]。事例のドン・ペペ一家もそうであるが、両親がアイス店経営の場合、その子どもたちは成長の過程でアイスクャンディの製造方法や商売の術を習得しており、大人になるとそれぞれが独立してアイス店を経営するようになる。1970 年代から 1990 年代は、まさに 2 世代目がアイス店を経営するため全国に拡散した時期であった。彼らは両親とともにメキシコ全土にネットワークを拡大する中心的役割を果たしていたといえる。

②ネットワーク内の簡易で柔軟なインフォーマルな金融システムについて。融資については IV.2 で述べたが、メキシコは 1980 年代から 1990 年代にかけて度重なる経済危機に見舞われた。それまで順風満帆に成長して収益を増やしてきたネットワークのアイス店は、売り上げの減少という困難に直面した。経済停滞のなかで彼らが採った生存手段は、逆説的な方法だった。所有する店舗数を減らすどころか、経済危機以前と同水準の収益を維持するために、各経営者は店舗数を増加し始めたのだ。そして店舗を増加するために、メンバーたちは益々、アルカサル兄弟から融資を受けるようになった。アル

カサル兄弟の融資方法は、金貸業を始めた当初と同様に信頼に基盤を置いていた。つまり、貧しくても定職に就いていなくても相識の間柄で誠実な勤勉家であれば、トクンボ村出身者だけでなくミチョアカン州出身の誰に対しても、無担保、無保証、口約だけで開店資金を融資した。返済方法も柔軟で、債務者の裁量と忠誠心を信頼した。融資を受けたアイス屋は、アルカサル兄弟の信頼に応えるべく一所懸命に働いて約束を忠実に守った。トクンボ村とその周辺地域では以前から“la palabra tiene valor”「口にした言葉は重要だ／口にした言葉には効力がある」と言われており、人びとは協定や決まりごとには署名せず口約で済ませるのが常であった [Lopez, 1984: 52-53]。この口約を遵守することが名声や威信を高めることに繋がっていた<sup>(23)</sup>。こうしてネットワークのアイス屋たちは、商売を拡張するためにさらに投資して経済停滞の時期を乗り越えた。当時を振り返り、アルカサル兄弟がメンバーたちに融資を行っていなければ、多くのアイス店が閉店に追い込まれていたであろうと、アイス店経営者たちは口をそろえる<sup>(24)</sup>。

③家族の紐帯や村びと同士の信頼に基盤を置いた村の規範である。ネットワークの家族やメンバー同士の強固な結びつきと、金融システムにみられる信頼関係は、郷里の農村生活で伝統的な規範に由来すると思われる。トクンボ村における日常生活では、2種類の関係が生存のための重要な規範となる。それは、親方子方などの擬制的親族関係にみられる庇護と奉仕の上下関係と、サトウキビの刈り入れなど農作業における相互扶助や冠婚葬祭の手伝いにみられる双務的關係である。村びとたちはこの2つの関係を様々な人と結んでいる。子どもの洗礼式などカトリックの通過儀礼では、実親でない成人が代親として出席し、立会人としての務めを果たし、以後代親は精神的親として振る舞う。一方で代子は精神的子どもとして代親に奉仕する。この関係はパドリナスゴ (padrinazgo: 擬制的親族関係) と呼ばれる。現在、擬制的親族関係で最も重要なのは、代子の実親と代親の関係であるコンパドラスゴで、前者が後者に一方的に奉仕して、後者はその見返りとして前者に庇護——おもに経済的援助——を与える、いわば親方子方の関係である。さらに通婚圏にも言及すべきであろう。昔からトクンボ村内あるいはサンタ・イネス村、タカツクェロ村との間で婚姻が結ばれる割合が高く、姻族、擬制親族も含めると、人々はなんらかの形で結びついている。親族同士で擬制的親族関係を取り結ぶことも珍しいことではなく、その場合、親密な結びつきはより強化され凝集性が高まる。

これら上下関係と双務的關係は村落生活の安定と維持のためには不可欠である。トクンボ村では家族や親族を中心にしたこの濃密な結びつきがもともと基盤にあり、家族成員同士の凝集性は非常に強い [Lopez, 1984: 54]。村びとたちが次々と出稼ぎを始めた1940年から1960年代初頭、村びと同士の伝統的な結びつきや互助の関係が弱まりかけたものの、彼らは新たな商売を見いだし村全体がアイス産業に関わることで、その村落生活における協働や規範を商売のネットワークに活かした。農村社会内部のこうした濃

密な人間関係や規範は、当該社会外部の視点から時にはその閉鎖性がマイナス面として捉えられる。しかし、その閉鎖性がネットワーク内で効果的な制裁をもたらし、それが信頼と規範を促進するので、商売に活かされると営利組織として強固なネットワークを構築しうる〔松尾，1983；コールマン，2006；坂田，2011〕。加えて、ネットワークの中心に資金面、精神面で信頼され尊敬される人物がいたことが営利組織としてのネットワークの管理と継続にもなった。

④独立家族経営について。アイス店経営者たちはネットワークで強固に結びついてはいたものの、経営スタイルや商品に関する統一規則も製造マニュアルもなく、それぞれが完全に独立して商売を行っていた。原料の仕入れから製造方法、販売にいたるまで、経営者家族が試行錯誤の末にたどりついた手法をもっていた。経営者自ら市場に原料の青果物を仕入れに行くが、メキシコ市では地区の常設市場よりイスタパラパ区の中央卸売市場（Central de abastos）の方が大量仕入れには安価であるという情報を、地域の商人たちから得た。季節の新鮮な青果物を仕入れ、その日のうちにアイスに加工すれば、味も外見もよくなることを経験から習得した。アイスクャンディは各店舗の奥で製造されていたので、工場設備費や輸送費、人件費をかけず、常に作りたての新鮮な商品を提供できた。経営者家族が全てを管理しており接客もしていたので、販売個数や人気商品を把握でき、余剰商品の廃棄も最小限に抑えることができた。またアイスクャンディには割りばし状の木製の棒を刺し、透明のビニール袋で包装するなど、簡素化に徹し過剰なものは一切省いた。マスメディアにおける宣伝活動も行わなかった。こうすることで大企業のアイスクャンディと比べ、はるかに低価格で販売できた。

販路の拡大は経営者家族の裁量次第であった。各地区の常設市場やショッピングモールに出店したり、ドン・ペペ一家のように公立の小中学校と契約を結ぶことができた経営者は、その契約年度の一年間は大幅な増収が期待できた<sup>(25)</sup>。

⑤出店地域の風土や地域住民の嗜好に合わせた商売の柔軟性について。これは独立経営ならではの利点である。北部では寒さが厳しい冬場にアイスの売り上げが減少するので、トルタ<sup>(26)</sup>、ピッツァ、ホットドック、チュロス、フライドポテト、フライドバナナ、カップラーメンなどの軽食や、ナチョス、ポップコーンなどのスナック菓子も扱った。それぞれの出店地域特産の青果物を取り入れたり、独創的な味を創作したりした。例えばアボカド味、ウチワサボテン味、トウモロコシ味、テキーラ味、カルーア味、トウガラシ味、サモラ風チョンゴ味<sup>(27)</sup>、ライスプディング味、チチャロン味<sup>(28)</sup>などのアイスクャンディがある。数種類の果物を仕入れることから、彼らはアイスクャンディの他にそれらの果物を活用したアグア・コン・フルータ（フルーツウォーター）を考案した。価格に関しては、物価が高い工業都市モンテレイ市など北部では高く設定し、オアハカ市など先住民が多く物価が低い南部では低価格で販売した。これらの製造と販売におけ

る創意工夫はネットワーク内で相互に情報交換して共有した。増益につながる商売方法はネットワークのメンバーみなが入り入れたので、彼らの商売のスタイルと店のイメージ、青果物をふんだんに使ったアイスクャンディの味は次第に統一されていった。このような創意工夫と柔軟性、そして情報の共有がネットワークのアイス屋たちを成功に導いた。季節の新鮮な青果物を活かした素朴で安価なアイスクャンディは、とりわけメキシコ人口の約 60 パーセントを占める低所得層の心をつかみ、瞬く間に全国に知れ渡った。

## VIII. おわりに

以上、トクンボ村のアイス屋たちのネットワークに焦点を合わせて、経済活動にかかわる人びとの人間関係の特質と結びつき方を明らかにするとともに村の発展を論じてきた。

アイス屋たちは、トクンボ村で伝統的な家族や親族を中心とする濃密な人間関係と、さらに村の上下関係と双務的關係といった信頼に基づく伝統的な付き合い関係を活かしたネットワークで強固に結びつきながらも、各々が各地に散在し地域に柔軟に合わせた独立経営をすることで、商売を成功させた。同郷の貧農という境遇におかれた人々がアイスクャンディの商売を通してつながり、商売の上でも信頼関係を構築し、互酬性の規範を活かすことによって、知識・技術・情報という資源を共有することが可能になった。またその影には、アイス屋の妻たちの活動があった。彼女たちと隣人との結びつき、つまり、タンダ（「講」）や相互扶助といった隣人同士のセーフティネットが都市生活を安定させ、さらに異なる領域の商人たちともつながった。

彼らのネットワークは、都市社会で顕著な自発的選択的結びつきでありながら、農村社会の信頼に基づく伝統的な付き合い関係が活かされている。換言すると、彼らは伝統的社会で多く見られる結束型と近代的社会に傾向が強い橋渡し型の両方のネットワークの規範を内面にもち、日常生活や商売のうえでそれらを選択し使い分けるといったある種の戦術と戦略を身につけている。ザヴァイア・ド・ソーザ・ブリッグスによると、結束型社会関係資本は「なんとかやり過ごす」のに適し、橋渡し型社会関係資本は「積極的に前へと進む」のに重要であるという [Briggs, 1998]。この言を用いれば、アイス屋たちはなんとかやり過ごす戦術と積極的に前へと進む戦略をうまく使い分けたといえよう。

メキシコの社会構造のなかでなんとかやっていくために試行錯誤のうちにアイス屋たちが身につけた生存戦術は、ミシェル・ド・セルトーが引用したコラクスの「戦術は最も弱いものを最強のものに転ずる」という論に合致する。セルトーは「パラドクスを凝縮したこのことばは、強靱でもあり、倦まずたゆまず、あらゆる機会をうかがって待ち

かまえ、支配秩序の地表に散在しており、自分のものによって獲得した権利にもとづく合理性が身にそなえ他に押しつけてくる規則などとは縁がない」という〔セルトー、1987: 104〕。それは政治的経済的に不安定で汚職が蔓延するメキシコの社会構造と、それによるさまざまな制約のなかで彼らが獲得した、構造の隙間に抜け目なく入り込む商売の手段と、セーフティネットを基盤にした日常生活の最適なかたちであり、まさに「弱者の技」<sup>(29)</sup>なのである。

トクンボ村出身のアイス屋たちは、国中の都市の地域社会に溶け込み順応して暮らしつつも、同時に故郷とも強いつながりを維持することで村びとであり続けた。それは、アイス屋たちが全国に散在して暮らしていたことによる。概して農民たちが都市へ出るとき、先に移住した親戚や郷人を頼るので、同郷のものが同一地区に集住する。その場合、当該地区が郷里と同じように彼らにとって拠り所になるので、郷里との関係は疎遠になりがちで村を発展させるために投資するというような発想には至らずに、次第に村は放棄されていく。ところが、メキシコ市全域と全国に散らばったアイス屋たち全員が集うのはトクンボ村だった。そこが彼らの唯一の精神的拠り所なのだ。トクンボ村で村びととしての地位を維持しつつ、さらに成功者として認識されるためには村に貢献する必要がある。寄付というかたちで村に貢献すれば公共の場に名前が刻まれ威信財となり、村で一目置かれる存在になる。また小さな村落社会ではそれが村びと同士の競争心を煽り、一人の貢献（＝寄付）が他の貢献（＝寄付）を生むようになり、結果としてトクンボ村の近代化につながると同時に村びとたちの意識の向上にもつながった。まさしく社会関係資本が強い正の社会的効果をトクンボ村にもたらしたといえよう。

今日、トクンボ村に常住する村びともメキシコ全域に散らばってアイス店を営むトクンボ村出身者も皆がトクンボ村を大変誇りにしており、彼らもトクンボ村民であることに自尊心を抱いている。彼らがこの誇りを持ち続ける限り、メキシコがいかに変わろうとその変わりゆく社会のなかで弱者の技を駆使し人びとも村も向上を続けるだろう。

現在は2代目がアイス店経営の中心である。親たちと共にラ・ミチョアカナの商売の拡大とトクンボ村の発展に尽力したこの世代が、苦労を経験していない3代目に経営を交代する頃、アイスの商売とトクンボ村の社会はどのように様変わりするのだろうか。TPP（環太平洋経済連携協定）参加を表明し、ますますグローバル化が加速するメキシコ社会で、彼らの結びつき方はどのように変化していくのか、さらに現地調査を継続するつもりである。

## 謝 辞

スペイン語要約の作成において、東洋英和女学院大学ほかで講師を務めるベアト・ルイス・ベニト先生の助力を頂きました。この場を借りてお礼を申し上げます。

《註》

- (1) 本稿では、商売する人を「アイス屋」、店舗および商売そのものには「アイス店」という用語を用いる。
- (2) El Universal-Edición Digital によれば、1930 年代から La Michoacana の名称で知られてきたアイス店は、ミチョアカン州に係わる昨今の犯罪から受ける負のイメージを払拭するために 2012 年 3 月から順次 La Tucumbita に名称変更する。その名称をもってアメリカ合衆国を拠点にヨーロッパやアジアに進出する計画だという（2012 年 3 月 19 日付）。
- (3) 同上記事。
- (4) メキシコとアメリカ合衆国が結んだ二国間協定。アメリカ合衆国における戦中・戦後の労働者不足を補うための契約労働者導入計画。1942 年～1964 年の施行期間に延べ 500 万人のメキシコ人契約農業労働者が導入された。
- (5) 植民地時代のスペイン支配に起源をもつ行政的および宗教的織であり、現在も先住民村落に数多く存在する。
- (6) Reichert, Josh & Douglas S. Massey, “Patterns of U. S. Migration from a Mexican Sending Community: A Comparison of Legal and Illegal Migrants,” *IMR*, vol. 13, no. 4, 1979 and “History and Trends in U. S. Bound Migration from a Mexican Town,” *IMR*, vol. 14, no. 4, 1980.  
Portes, Alejandro & Robert L. Bach, *Latin Journey: Cuban and Mexican Immigrants in the United States*, The University of California Press, 1985.  
Sassen, Saskia, “Exporting Capital and Importing Labor: The Role of Caribbean Migration to New York City,” New York University, *Occasional Papers*, no. 28, 1981 and “Capital Mobility and Labor Migration,” in S. E. Sanderson ed., 1985, 1985.
- (7) 掃除夫たちは毎朝 6 時に街の清掃を行ない、住民たちも清掃活動には非常に熱心に取り組んでおりトクンボ村の美化に徹している。
- (8) 世界的に著名なメキシコ人建築家ペドロ・ラミレス・バスケスに設計を依頼した。彼はアステカスタジアム、国立人類学博物館、グアダルーペ寺院などを設計している。
- (9) トクンボ村とイスタパラパ区の聴き取りで、この二人が創業者であることが一致している。
- (10) トクンボ村で最初のアイス店は現在残っていない。
- (11) 部品はメキシコ市のテピート地区で仕入れる。テピート地区の詳細は、サム・キノネス著（増山久美訳）「テピート——メキシコ経済を支えてきた巨大ブラックマーケットの町」、『愛知大学国際問題研究所紀要』129 号、愛知大学国際問題研究所、2007 年参照。
- (12) 農村からメキシコ市に移住して商店を営む場合、単身であれ家族であれこのように店に寝泊りして暮らすことが少なくない。
- (13) 1940 年頃のレートでは 600 ペソ＝約 600 円（1 ドル＝約 4.00 ペソ、1 ドル＝約 4 円）。
- (14) メキシコ犯罪史上に名を残す極悪犯たちが投獄されていた有名な刑務所。現在は国立公文書館として使われている。
- (15) ティアングスと地域住民の関係については拙論（2007, 2008）で詳述した。増山久美「「ティアングス」と地域社会——メキシコ市大衆地区の青空市と地域住民とのかかわりについての一考察」、『人文・自然・人間科学研究』第 18 号、拓殖大学人文科学研究所、2007 年、100-117 ページ、および「ティアングス」と地域社会——メキシコ市大衆地区の青空市と地域住民とのかかわりについての一考察（2007 年調査結果増補版）、『国際問題研究所紀要』131 号、愛知大学国際問題研究所、2008 年、115-146 ページ参照。
- (16) 1 年間の校内販売の権利を得るためには、校長をはじめ秘書、教職員、用務員までをレストランに招待したり、アイスクャンディを無料配布したりと根回しが不可欠である。



- (17) 2013年3月のレートでは1,000ペソ＝約7,500円（1ドル＝12.40ペソ）。
- (18) 2005年～2007年はゲレロ州からの、2010年9月現在イダルゴ州の州都パチュカからの出稼ぎ家族である。
- (19) 1973年のレートでは50万ペソ＝約1,440万円（1ドル＝12.50ペソ，1ドル＝360円）。
- (20) 10ペソ＝約288円。
- (21) これらの要因については、筆者の聴き取り調査とゴンサレス・デ・ラ・バラの記述が概ね一致している。
- (22) この政策は、彼が連邦特別区長官を退任した後も効力を持ち続け、全国の諸都市でも取り入れられた。
- (23) もとは学校教育を受けていないために読み書きができなかったことに由来するが、現在でも口にした言葉を非常に重視する傾向がある。
- (24) 2007年8月23日および2008年9月4日トクンボ村にて聴き取り。
- (25) 公立の小・中・高等学校は午前の部（turno matutino）と午後の部（turno vespertino）の二部制をとっている。両部とも30分の休憩時間（recreo）を挟んでおり、その間校内に出店する数軒の食べ物の屋台（タコス，トルタ，アイスクャンディ，アグア・コン・フルータ，カットフルーツ，ゼリー，ライスプディング，ポテトチップスなど）で児童・生徒・教職員は小腹を満たす。
- (26) アボカド，トマト，玉ネギ，唐辛子をベースにチーズや肉類，卵などを挟んだサンドイッチ。
- (27) 牛乳に凝固剤を入れてタンパク質を固めたものに砂糖とシナモンを加えて煮たデザート。
- (28) 豚皮をラードで揚げたもの。
- (29) ミシェル・ド・セルトーは「戦術は、ひとつひとつ試行錯誤的にやってゆくわけである。それは「機会」を利用し機会に依存するが、利益を蓄積し、自分のものを増やし、あらかじめ出口の見当もつけておけるような基地をもっていない。（中略）所有者の権力の監視のもとにおかれながら、なにかの状況が隙をあたえてくれたら、ここぞとばかり、すかさず利用するのである。戦術は密猟をやるのだ。意表をつくのである。ここと思えばまたあちらという具合にやってゆく。戦術とは奇略である。要するに、それは弱者の技なのだ」という。ミシェル・ド・セルトー著（山田登世子訳）『日常実践のポイエティック』国文社，1987年，102-103ページ。

#### 引用文献

- De la Vara, Martín Gonzalez, 2006, “La Michoacana historia de los paleteros de Tocumbo,” El Colegio de Michoacán.
- Geertz, Clifford, 1961, “The Rotating Credit Association: A ‘Middle Rung’ in Development,” *Economic Development and Cultural Change*, vol. 10, pp. 241-263.
- Lewis, Oscar, 1952, “Urbanization without breakdown,” *Scientific Monthly*, vol. 75, pp. 31-41.
- Lomnitz, Larissa Adler de, 1975, *Cómo sobreviven los marginados*, Siglo Veintiuno Editores.
- Lopez, Esteban Barragán, 1984, “Importancia de las comunicaciones en un sistema de comercialización del medio rural,” la tesis para el licenciado en Relaciones Comerciales, El Colegio de Michoacán.
- Portes, Alejandro & Robert L. Bach, 1985, *Latin Journey: Cuban and Mexican Immigrants in the United States*, The University of California Press.
- Quinones, Sam, 2002, “Los reyes paleteros de Tocumbo,” *Historias verdaderas del Otro México*, Editorial Planeta Mexicana, pp. 311-327. （サム・キノネス著（増山久美訳），

- 2006, 「トクンボ村のアイス王 — メキシコ, ミチョアカン州の貧農たちの生存戦術と発展 —」, 『愛知大学国際問題研究所紀要』128号, 愛知大学国際問題研究所, 337-354 ページ)
- \_\_\_\_\_, 2002, “Tepito,” *ibid.*, pp. 273-290. (サム・キノネス著 (増山久美訳), 2007, 「テピート — メキシコ経済を支えてきた巨大ブラックマーケットの町」, 『愛知大学国際問題研究所紀要』129号, 愛知大学国際問題研究所, 429-450 ページ)
- \_\_\_\_\_, 2002, “Nuevo Chupícuaro,” *ibid.*, pp. 329-340. (サム・キノネス著 (増山久美訳), 2009, 「ヌエボ・チュピクアロ村 — 米国移住にみる村の放棄と繁栄のパラドックス, メキシコ, グアナフアト州 —」, 『愛知大学国際問題研究所紀要』133号, 愛知大学国際問題研究所, 245-258 ページ)
- Redfield, Robert & Villa Rojas, Alfonso, 1934, *Chan Kom, A Maya Village*, Carnegie Institution of Washington.
- Redfield, Robert, 1941, *The Folk Culture of the Yucatan*, The University of Chicago Press.
- \_\_\_\_\_, 1950, *A Village that Chose Progress: Chan Kon Revisited*, The University of Chicago Press.
- Reichert, Josh & Douglas S. Massey, 1979, “Patterns of U. S. Migration from a Mexican Sending Community: A Comparison of Legal and Illegal Migrants,” *IMR*, vol. 13, no. 4.
- \_\_\_\_\_, 1980, “History and Trends in U. S. Bound Migration from a Mexican Town,” *IMR*, vol. 14, no. 4.
- Rosales, Jesús, 1999, *Frutos del campo michoacano*, El Colegio de Michoacán A. C., pp. 254-268.
- Sassen, Saskia, 1985, “Exporting Capital and Importing Labor: The Role of Caribbean Migration to New York City,” New York Univ. Occasional Papers, no. 28, 1981 and “Capital Mobility and Labor Migration,” in S. E. Sanderson ed., 1985.
- 伊豫谷登士翁著, 2001, 『グローバリゼーションと移民』, 有信堂。
- 黒田悦子著, 1996, 『先住民ミへの静かな変容 メキシコで考える』, 朝日新聞社。
- 坂田正三著, 2011, 「第5章 開発論」, 『ソーシャルキャピタルのフロンティア その到達点と可能性』ミネルヴァ書房, 109-127 ページ。
- ジェームズ・S・コールマン著 (金光淳訳), (1988) 2006, 「第6章 人的資本の形成における社会関係資本」, 野沢慎司編・監訳『リーディングス ネットワーク論』, 勁草書房, 205-238 ページ。
- 禪野美帆著, 1994, 「村落在住者と都市移住者の社会組織の相互関係 — メキシコ, オアハカ, ミシュテコ高地の一村落の事例から —」, 『民族学研究』59-3, 193-220 ページ。
- マーク・S・グラノヴェッター著 (渡辺深訳), 1998, 「経済行為と社会構造 — 埋め込みの問題」, 『転職 — ネットワークとキャリアの研究』, ミネルヴァ書房。
- \_\_\_\_\_, (大岡栄美訳), 2006, 「第4章 弱い紐帯の強さ」, 野沢慎司編・監訳『リーディングス ネットワーク論』, 勁草書房, 123-154 ページ。
- 増山久美著, 2005, 「メキシコ市低所得層の生存戦術としての「ファミリア」—— タンダと核としての女性成員を中心に ——」『拓殖大学論集 (258) 人文・自然・人間科学研究』13号, 拓殖大学人文科学研究所, 58-76 ページ。
- \_\_\_\_\_, 2007, 「「ティアンギス」と地域社会 — メキシコ市大衆地区の青空市と地域住民とのかかわりについての一考察」, 『拓殖大学論集 (267) 人文・自然・人間科学研究』18号, 拓殖大学人文科学研究所, 100-117 ページ。
- \_\_\_\_\_, 2008, 「ティアンギス」と地域社会 — メキシコ市大衆地区の青空市と地域住民とのかかわりについての一考察 (2007年調査結果増補版), 『国際問題研究所紀要』131号, 愛知

- 大学国際問題研究所, 115-146 ページ。
- 松尾幹之著, 1983, 『村落社会の展開構造』お茶の水書房。
- ミシェル・ド・セルトー著 (山田登世子訳), 1987 年, 『日常の実践のポイエティック』国文社。
- ロバート・D・バットナム著 (柴内康文訳), 2006, 『孤独なボウリング 米国コミュニティの崩壊と再生』柏書房。
- 山本昭代著, 2005, 「ジェンダーと社会変化の人類学」, 東京外国語大学大学院地域文化研究科博士論文。

#### 引用ウェブサイト

- El Gobierno de Michoacán (ミチョアカン州政府), <http://michoacan.gob.mx> (最終アクセス 2013 年 5 月 12 日)
- El Universal-Edición Digital (エル・ユニベルサル新聞デジタル版), 19 de marzo de 2012, <http://www.eluniversal.com.mx> (最終アクセス 2013 年 5 月 12 日)
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía (メキシコ国立統計地理情報院), <http://www.inegi.org.mx> (最終アクセス 2013 年 5 月 12 日)

# A Formal Approach to Knowledge

Peter SHARPE

## Introduction

The word *formal* and its derivatives — *form*, *formula*, *formalist*, *formalize*, *formularize*, *formularization* — are frequently encountered in a wide range of academic fields. This is because they belong to an important approach, theory and belief regarding knowledge. This paper shows how these words are connected to this highly influential theory of knowledge. We begin with Plato, since it was his Theory of Ideas that first proposed the fateful separation of form from matter. Then, after saying a little about logic, we jump 2,300 years to the modern era to show how an eminent British philosopher was still under the spell of Platonism. Next, we cross the Atlantic to explain how the ideas of another philosopher changed when he switched his attention from mathematics to language. Lastly, we consider how a linguist applied mathematical ideas to language. Throughout, our aim will be to explore the meaning of the word ‘form’ to show why formalists believe their formularizations are so important. Where technical terms occur, they will be printed in **bold** and explained.

## Plato (427–347 B.C.) and the birth of Forms

The notion that ideas could have an existence independent of matter emerged from Plato’s consideration of language’s relation to thought. He saw the similarity between language and thought plainly enough. He wrote in the *Sophist*, ‘Thought and discourse are the same thing, except that it is the soul’s silent, inner dialogue with itself which we have called ‘thought’ (qtd. in Hadot 2002: 64). But when we dig deeper to find out how he believed things came to have names, we discover that he was influenced by an older, magical notion. In the same way that priests believe the incantation of certain words have the power to invoke what they name, Plato also entertained the idea that words and what they name could have an independent existence.

This notion appears most clearly in the *Cratylus*. In that work, Cratylus argues that words come from nature. He believes their ‘true’ meanings are revealed by their etymology and that their original names describe ‘the reality of the things named and *imitate* their essential nature’ (Plato qtd. in Nöth 1995: 241, emphasis in original). This argument for the motivated or natural character of original words is called the **onomatopoeic thesis**. Hermogenes expresses the opposite view and argues for **conventionalism** by claiming that ‘no name belongs to any particular

thing by nature, but only by the habit and custom of those who employ it and who established the usage' (ibid.). Plato's spokesperson Socrates attempts a synthesis: he admits that conventions exist, but believes those words that represent by likeness are superior. This last remark would eventually lead to the development of a 'realm of Forms' when he began to construct a theory of knowledge.

Some writers translate Greek *Eidos* as Ideas, but we shall follow Nicholas White's advice and use Forms since the former suggest some connection to the mind (Kraut 1992: 279). We will also follow the convention of capitalizing the initial letter to show that these Forms are claimed to have an existence independent of the mind.

In the *Meno*, facing a question that challenges our ability to move from a state of ignorance to knowledge, Socrates answers that the human soul is born with the ability to recollect what it knew in previous lives. To demonstrate this, he teaches a slave boy a geometry theorem. When the boy understands it, he claims this as proof. It was not unusual at that time for people to believe in reincarnation, but what was unusual was the way Plato wove this belief into a theory of knowledge based on recollection.

In the *Phaedo*, Plato makes his first clear reference to the existence of a realm of Forms. He says there are objects in this realm utterly different to the ones we know on Earth. These objects are the Forms. They are described as changeless and 'revealed to us by thought rather than sensation, different from both body and soul, and everlasting' (ibid.: 7). Plato argues that as the soul transmigrates between each life it retains traces of what it has seen of the Forms and the only way we can access them is by contemplation.

The first example Plato offers of a Form is Equality. He argues that it cannot be identical to equal sticks or any other things that are observably equal. While it is possible to make a mistake about the equality of two objects, no one would make a mistake about Equality itself. It was in this way that general abstract ideas gradually assumed a metaphysical status. He does not say exactly why all the instances of equality are inferior to Equality, but he probably thought the Forms were god-like in the way they never changed.

What other Forms were there besides Equality? Plato cites Beauty, Goodness, Justice, and Piety. He does not say how we are to decide what else could be a Form in the *Phaedo*, but in the *Republic* he gives an imprecise answer. He says, 'Whenever a name is applied to many different things, there is a Form corresponding to the name' (ibid.: 9). Today, this is what linguists and philosophers call a **universal**. We will say more about these later. Not all the Forms are high-minded ideals, however. Some correspond to ordinary artefacts, such as beds. He describes three types of thing to which the word 'bed' can be given — a painting of a bed, a bed created by a carpenter, and the Form — and argues they constitute a series of increasing reality. The painter creates an image (something derivative of, or dependent on, the functional object), the carpenter something that is not completely real (because it partakes of, or derives from, or participates in the Form). It is only

the Form that is really real. Notice, Plato is not questioning the reality of the sensible world, but creating a scale of reality that shows how *certain* we can be of knowing something to be true. Unlike the painting and the actual bed, the Form of Bed is unchanging. So we can be more certain of Forms when we make claims regarding knowledge than the particulars which they inform.

To understand Plato's train of thought we have to appreciate the intellectual climate in which he lived. At that time, there were no sharp distinctions between 'scientific' and 'religious' thinking. He and his contemporaries were pioneers of rational thought and as order began to be discovered in the universe, it created a very real tension. Plato wanted to resolve that tension between the order of the material world and our understanding of it. The reasons behind his choice are complicated, but, basically, he believed there was a divine presence behind the order of the cosmos and by linking our understanding of it to a timeless realm of Forms, he believed he had provided a unified solution and a perfect model to base claims of knowledge upon. It linked our understanding to the divine presence behind the order discerned in the universe.<sup>1</sup>

### *Summary*

Down the ages, Plato's separation of form from matter has given rise to many closely related dualisms — soul/substance, mind/body, intelligible/sensible, ideal/real, reason/experience, thought/language, etc. It also triggered a long-standing debate in philosophy between **rationalist** and **empiricist**. Rationalists argue that Form, now in the guise of reason, is the most important factor to ground claims of knowledge upon, while empiricists argue it is experience. Although their speculation often attracted a great deal of criticism, Platonists continued their theorizing under many names — idealists, neo-Platonists, nativists, transcendentalists and a priorists.

Today, the term 'Platonist' is used to describe those who advocate a determinate and mind-independent world for which there is, ultimately, only one 'true' theory. Its lasting effects are: i) the presumption that a coherent, rational and self-consistent world exists, ii) its corollary that sense-data and their associations are incoherent, and iii) that sense-data must be substituted by a conceptual order so that the truth behind their appearances can be uncovered (James 1968: 508).

These features are still found in formal approaches today, but as the belief in a benevolent cosmic order gave way to the explanations of modern science, the notion of a heavenly realm of Forms was discarded and the Forms were renamed 'concepts' and re-located in the reasoning power of the human mind. Reason took two modes — one substantive, the other procedural or instrumental. The former emphasizes the awesome power of human reason, while the latter refers more specifically to logical thinking. For this reason, we pause to say a few words about logic.



## The citadel of reason

Paul Tomassi begins his book on logic with the statement ‘Logic is the study of argument’ (1999: 1). Kant (1724–1804) called this ‘special employment of the understanding’ the applied branch of logic (1929: A52). It studies whether arguments are valid or not. Validity rests not so much upon an argument’s content as its *form*. The fact that different words can be substituted into the framework of an argument and not alter its validity assures logicians that form’s the thing, not meaning-content. Here is a simple example.

1. If...then...
2. ...
- Therefore,
3. — — —

In this argument, we have two premises (1 and 2) leading to a conclusion (3). If the premises are correct, the conclusion will be correct. Let’s fill in the gaps of the argument.

1. If it’s on the 14th, then it’s a national holiday.
2. It is on the 14th.
- Therefore,
3. It’s a national holiday.

We could alter the words that fill the gaps yet the logical force of the argument would, bar certain cases, remain. On the basis of this, we can state a fundamental belief of formalists: because the logical form of argument represents necessary patterns of reasoning, it carries more conviction regarding truth than meaning-content. While its content may point to mere particulars of facts, its form reveals a universal truth regarding the laws of thought.

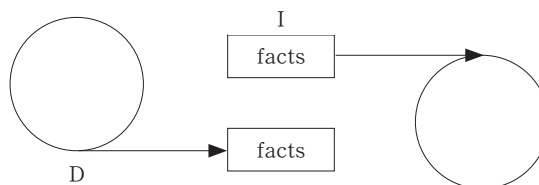
The most revered of these laws are: the law of identity (‘Whatever is, is.’), the law of contradiction (‘Nothing can both be, and not be’) and the law of excluded middle (‘Everything must either be or not be’). In contrast to applied logic, Kant described this branch as pure logic. He wrote that it ‘abstracts from all content of knowledge’ (ibid.: A55) and ‘treats of the form of thought in general’ and ‘excludes those modes of thought which have empirical content’ (ibid.: B80). However, he realized that this separation was rarely achieved in practice since the need to furnish criteria of truth forces thinkers to support their argument with examples drawn from the world of material objects. In other words, because logic may be in contradiction of the facts, logicians need to look to the world to verify the form of their argument. In short, there can be no absolute separation.

Logic comes into contact with language on two fronts. The first is its involve-

ment with truth. Kant writes that where truth is ‘the agreement of knowledge with its object’ (ibid.: A58), there must be something in virtue of which the claim is true. This notion of **correspondence** is the common-sense view of truth and it forms the basis of many semantic theories. The second, closely related to the first, is logic’s concern with declarative sentences of the **subject-predicate** type that are termed **propositions**. For example, in the sentence *Sugar is sweet*, ‘is sweet’ predicates, or declares, this property to be true of its subject ‘sugar’. Because propositions make **statements** that can be verified or refuted, they have been treated as having one of two possible values — true or false. Their reference is their **truth-value** and the statement they express their **truth-condition**.

The architect of modern logic was the German philosopher and mathematician Gottlob Frege (1848–1925). He developed a predicate calculus for assigning signs to parts of a sentence. For example, the signs F, G could be assigned to predicates, a, b, c to singular terms (e.g., ‘Henry’, ‘the Prime Minister’, etc.), x, y, z for variables (e.g., ‘something’, ‘everything’, etc.), and other signs for connectives (e.g., ‘if’, ‘and’, ‘or’, etc.). This procedure creates what are called **formal or artificial languages**. They are artificial in the sense that they are invented, but also insofar as their truths are created by the definitions given to the signs. For example, if all four-legged animals are treated the same (that is, assigned the same variable) there would be no distinction between cats and dogs. This kind of truth is more concerned with the internal consistency of a formal language than correspondence to external facts and its notion of **coherence** also forms the basis of numerous semantic theories.

Only one more point needs to be made before we can proceed and it concerns **deduction** and **induction**. The former is traditionally associated with logic and mathematics because its argument rests more upon reasoning than claims of cause and effect. In contrast, inductive argument is more concerned with scientific reasoning and the actual particulars of the real world. Typically, it starts from observation statements that are based on probability between relations of cause and effect. *Generally*, the inductive method is associated with empiricism and the deductive with rationalism. Figure 1 shows how the direction of their argument differs: induction moves from particulars to more general statements of principles to theory construction, while deduction moves from general statements to less general ones to theory. In the figure, the circles represent theories, D stands for deductive, I for inductive, and the arrows show the different directions of inference.



**Figure 1** Directions of inference to theory

## Summary

Modern logic studies formal languages which, like computer languages, are many and varied. They use different notations to express formulae and apply different rules to formulae. However, the logical relations their symbols embody are all drawn from language. It is especially the concepts behind words like *and*, *or*, *not*, *if*, *every* and *some* that logicians are interested in because they show the structure of propositions. In this, we see how closely tied to natural language logic is. Yet, philosophical beliefs, such as Platonism, make logic seem separate and superior to language by focussing upon its role regarding claims to truth. The argument seems to rest upon two claims. The first is that the truths of reason that logic expresses precede language and therefore have priority. The second claim, derived from the first, is to treat 'knowing a proposition to be true' the same as being caused to do something. Proponents argue that acting according to beliefs is the same as being caused to do something. We leave these points for the reader to consider, because now we want to show how formalists think by looking at the way they treat the concepts they have substituted for the particulars they wish to explain. We take Bertrand Russell as our first example.

## Bertrand Russell (1872–1967)

Russell is universally acknowledged to be a philosopher of the first rank. During his long life, he wrote so much that it would be impossible to do justice to its depth, scope and brilliance. We begin with his simplest work — *The Problems of Philosophy*. This slim book was published in 1912 as an introduction to the spirit of **epistemology** — a branch of philosophy that studies how we can know what we know. In its pages, we find many examples of the beliefs that support the formalist's view of knowledge. We will cite those that reveal most clearly the manner of thinking behind this view.

### *Russell's analysis of knowledge*

Russell divides what we can have knowledge of into two broad categories — things and truths. Both are then further divided according to whether they are known, in the case of things, by description or acquaintance, or, in the case of truths, immediately or derivatively. Of the difference between knowledge of things and truths, he writes that the former, especially knowledge by acquaintance, is simpler. However, he adds, 'it would be rash to assume that human beings ever, in fact, have acquaintance with things without at the same time knowing some truth about them' (ibid.: 25). This is because they have become entangled by 'habit and association' (ibid.: 11). The distinction between things and truths seemed strained enough, but the caveat concerning their entanglement could be so pervasive as to render it meaningless. But, and here comes the comforting belief of formalists, he believes a knowledge of things can be treated as 'logically

independent of knowledge of truths' (ibid.: 25).

This notion of logical independence is frequently encountered in academic work but little understood. Sometimes it is phrased as 'treating a problem formally', other times as 'idealizing a situation', or 'taking it out of context', or treating it as 'autonomous'. Often clarity is cited as the motive. Another is that formal features, such as rules, are different to phenomena that do not follow rules, for example, feelings. It is argued that feelings can attach themselves to anything and therefore do not provide a sound basis for knowledge. Rules, on the other hand, display an 'intrinsic order' that lends itself to special treatment; namely, formal treatment. The belief that underwrites this practice is that order mirrors reason and reason has special rights regarding claims to knowledge. In the jargon of philosophers, it has **epistemic authority**. Science may deal in causal explanations, but philosophy's claims to knowledge rest upon the logical form of reason. And, as mentioned earlier, this is treated on a par with causal explanations. These then are the grounds that justify separating problems that exhibit formal properties from context and treating them as independent.

Once a problem is separated from context, that is *formalized*, everything becomes static and analysis can begin to break it down into its parts, explain connections, and show how the whole is structured. The last part — explaining how it can all be put back together — is, of course, the trickiest. Naturally, when a problem is so complex that it seems impossible to unravel the 'parts', we would be justified in asking if it can be done. But even if we did, this would not stop people from analyzing. The activity is as old as tinkering itself. Who, as a child, has not pulled something apart to discover how it works or what it is made of? Just so is the analytical procedure of the formalist: to pull things apart until, as James inimically expresses it, 'sensible reality lies disintegrated at the feet of reason' (1968: 569).

### *Logical form*

In a paper entitled 'On Denoting', Russell looked at a problem that Frege had come up against. It concerned a category called 'singular terms' that includes names, such as 'John', 'Mary', and what Russell called 'denoting phrases'. The latter included the indefinite kind, such as 'a man', and the definite kind, such as 'the morning star' that refer to objects. Sentences that contain them are deemed meaningful as long as they do actually refer to real objects in accord with the correspondence notion of truth. If 'John' corresponds to John himself, the sentence is true, but what about phrases such as 'the golden mountain' or 'the king of France' that do not refer to anything that exists? Frege treated them as 'empty' and did not think they were real names. But Russell realized that this was not good enough. A formal language needed to evaluate whether sentences containing phrases like this were true or not. If it did not, then it would not be good enough.

Russell decided to reconstruct sentences in which this kind of non-referring phrase occurred by substituting other terms that would show if the sentence were

true. For example, because the phrase ‘the present king of France’ in the sentence ‘the present king of France is bald’ cannot refer because France does not have a king, Russell showed ‘how sentences in which it occurs can be replaced by other sentences with the same truth-value, in which the phrase itself does *not* occur’ (Scruton 2004: 73, emphasis in original). There are three factors in this sentence that need to be evaluated: one, if there is a king of France, two, if there is at most one king, and if that king is bald. Logically stated this became: ‘There is an  $x$ , such that  $x$  is a king of France,  $x$  is bald, and for every  $y$ ,  $y$  is a king of France only if  $y$  is identical with  $x$ ’. In predicate calculus, this was stated as follows:  $(\exists x)(K(x) \ \& \ B(x) \ \& \ (y)(K(y) \supset (y = x)))$ . Scruton writes that the phrase ‘the king of France’ does not occur and ‘we can see that the original sentence *does* have a truth-value after all’ (ibid.: 74, emphasis in original). It is saying that something exists and, in this case, that the truth-value is false since France has no king.

Russell’s treatment of denoting phrases was part of his theory of descriptions. This theory gave enormous prestige to logic as a means of getting at the truth. By showing that ordinary language often concealed ‘the true *logical form* of the thoughts expressed in it’, Russell gave substance to formalist claims for the epistemic authority of logic (ibid.: 75, emphasis in original). However, we draw attention to Scruton’s remark that ‘We have translated the sentence into the predicate calculus...’ (ibid.: 74) to emphasize the fact that logic, too, is a language.

We now turn to Russell’s treatment of universals.

### *Universals*

Russell uses this word in place of Plato’s ‘Forms’. Probably, the best way to think of a universal is as a word that generalizes the character or property of many particular things, a ‘such’ rather than a ‘this’. So, for example, the word *cats* in the sentence *Cats are the easiest of pets* does not refer to any particular cat but their characteristic of being the least demanding of pets. When treated as an idea, it becomes the universal CATNESS. According to Russell, there are three kinds of universals: those of sense (*redness, squareness, brotherhood*, etc.), those of spatio-temporal relations (*to the left of, before, after*, etc.), and those of similarity and resemblance (*greater than, higher than*, etc.). He writes that universals are very common in language because every sentence must contain at least one, ‘since all verbs have a meaning which is universal’ (2001: 28). He then claims they have a separate existence as ideas or meanings.

Russell is going to prove his claim with a theory that is ‘largely Plato’s, except with such modifications as time has shown necessary’ (ibid.: 52). Briefly, he argues that the use or manner of inference associated with universals separates itself from particularity (ibid.: 39). This is because once we understand general principles we have no further need to go back to particular instances (ibid.: 43). So, for example, once we know what REDNESS is, we don’t need to keep looking at a red patch to assure ourselves that something is, in fact, red. Not being particular, these universals cannot exist in the world of sense (ibid.: 53), but must be placed

in a world that is neither mental nor physical (ibid.: 58). What kind of world could this be?

The mental world he refers to is Kant's in which universals inhere in intuitions of space and time and the pure concepts of understanding. The physical explanation belongs to **nominalism**. Nominalists believe that universals are just general meanings that have a material existence in the sounds of language for practical purposes and deny the existence of abstract objects. Russell explains the third option as follows:

We shall find it convenient only to speak of things *existing* when they are in time, that is to say, when we can point to some time *at* which they exist (not excluding the possibility of their existing at all times). Thus, thoughts and feelings, minds and physical objects *exist*. But universals do not exist in this sense; we shall say that they *subsist* or *have being*, where 'being' is opposed to 'existence' as being timeless. The world of universals, therefore, may also be described as the world of being. The world of being is unchangeable, rigid, exact, delightful to the mathematician, the logician, the builder of metaphysical systems, and all who love perfection more than life. The world of existence is fleeting, vague, without sharp boundaries, without any clear plan or arrangement, but it contains all thoughts and feelings, all the data of sense, and all physical objects, everything that can do either good or harm, everything that makes any difference to the value of life and the world. According to our temperaments, we shall prefer the contemplation of the one or the other. (ibid.: 57, emphasis in original).

We pause here to draw attention to one point that is common to most formalists and two that are less so. The first is their love of an unchanging world. We will characterize this as their quest for certainty. The second is that not many formalists acknowledge the role of psychological preference. Some fear its subjective nature might compromise the objectivity of their claims. Unlike many formalists, Russell recognizes an equality and inseparable connection between the two worlds of being (form) and existence (experience). Many formalists place the former upon a pedestal as if it were incomparably superior. Like Plato, they believed their universal truths had an eternal nature of a semi-divine quality. Russell does not subscribe to Plato's metaphysical realm of Forms — that would be against his scientific credentials. Instead, he places these universals in a different category of being — subsistence.

### *Subsistence*

To understand why Russell chooses subsistence to name an alleged timeless category of being takes one on a long journey. It leads to the discovery that for logicians the word 'exist' is problematic. From the time of Kant, it created problems because it did not translate into formal languages easily. In *A History of Western*



*Philosophy*, Russell writes that everything Plato said about existence is bad grammar (1945: 154). He argues the verb ‘exist’ is only significant when applied to a description as opposed to a name. To say, *Obama exists* is bad syntax, it should be a description: *The President of the United States exists*. In this way, he showed how the problem of existence for formal languages could be overcome by re-phrasing.

When Russell comes to consider how numbers stand to this same question, he explains how there are two kinds of proposition — analytic and synthetic. The former are found in arithmetic, for example  $5 + 7 = 12$ , and also language, for example ‘All rectangles have four sides’. The latter are of the empirical sort, such as ‘I have two hands’. The difference between them is that, with the former, we do not need to study the world to know if what it says is true, ‘but only the meaning of the symbols’ (ibid.: 155). Because it would be unthinkable for  $5 + 7$  to equal any number other than 12, the truths of analytic statements are called **necessary**. They are judged to be independent of perception and concerned only with the conception of symbols. Propositions of the synthetic kind refer to something particular in space-time. For example, propositions about the Statue of Liberty or Big Ben have a reference to a particular portion of space-time in common. There is nothing in common among propositions of the *Big Ben struck twelve* kind except a grammatical form. Their truths are described as **contingent** because they rest upon facts whose outcome could have been different.

With analytic propositions, we encounter a prestigious sense of the word ‘form’ — a belief that because the truths of certain kinds of reasoning (e.g., mathematics and logic) have no external reference they are better for it. For Platonists, this is the inner sanctum: these truths are guarded from the world of change and this vouchsafes their certainty. But for Russell, this lack of reference meant that symbols, such as 2 for example, could mean nothing. He concludes that although we could say, as Plato did, that numbers are eternal, immutable and so on, just like universals, ‘we must add that they are a logical fiction’ (ibid.: 157). A clearer statement of why they are so is found in *An Introduction to Mathematical Philosophy*. There, in a footnote, he writes ‘classes may be regarded as logical fictions, manufactured out of defining characteristics’ (1919: 13). In other words, the special kind of being argued for universals — subsistence — belongs to the conceptual scheme of a formal language. This comes within a hair’s breadth of the nominalist argument since it acknowledges that logic is a language and that the meanings of analytic propositions belong to the systems their symbols encode.

### *Summary*

Clearly, there are various degrees of abstraction attributed to the word ‘form’. In linguistics, formal approaches are opposed to functional ones that argue use determines form. Formal approaches can exclude sound, function, meaning, and only refer to a grammar expressed as a set of rules. In logic, when form excludes ‘those modes of thought which have empirical content’ (Kant 1929: B80), it is claimed to be pure knowledge because, not only is it independent of the world of

appearances, it describes laws of thought for which alternatives are unthinkable. It is this point that stirs some to claim that language is merely the ‘verbal skeletons of logical relations’ (James 1968: 43). One would think, however, that the dependence of thinking upon the only means available for its expression, namely symbols, might halt its mutation into truths of an independent realm by suggesting a natural explanation. Kant argued for a synthesis between mind and world, which is why he described arithmetical propositions as synthetic (Kant 1929: B16). And with Kant, we also suspect that these claims for the independence and epistemic privilege of logic are exaggerated. But, putting this aside for the moment, let’s now cross the Atlantic to consider our next formalist.

### Willard van Orman Quine (1908–2000)

We have chosen Willard van Quine, a highly-regarded American philosopher, to highlight three points: the dangers of generalizing, how necessary truth fell into disrepute, and to pave our way to the next formalist.

#### *From Russell to Quine*

Quine was interested in the same kind of questions as Russell was. In fact, they may have met. They certainly corresponded. In Russell’s *Autobiography*, two replies to Quine are reproduced. The first was written in 1935 about the time Quine was writing ‘New foundations for mathematical logic’. In this paper, he proposed a modification to the system that Russell and Whitehead had developed in *Principia Mathematica*. Russell replies to Quine, ‘Do you maintain that, if  $\alpha = x(\emptyset x)$ , the proposition  $x\alpha$  is identical to  $\emptyset x$ ?’ (1945: 455–6). A sufficient reminder, if any was needed, never to invite more than one mathematician to dinner. The other reply concerned Quine’s pithily entitled ‘On what there is’ which first appeared in 1948. It addressed the **ontological** (existential) status of the logical entities Russell had described as ‘fictions’. Having just survived a plane crash, Russell’s reply was understandably brief. He was probably thinking how lucky he was to still be among what there is.<sup>2</sup>

In ‘On what there is’, Quine agrees with Russell that existence is one thing and subsistence another (1953: 3). He praises Russell for showing logicians how they can translate seeming names (e.g., *the present king of France*, etc.) without supposing they exist (ibid.: 6). He then goes on to the existential problem of universals. On this question, he believes that one’s ontological judgement belongs to a conceptual scheme (ibid.: 10). Like a mathematical Hamlet, he muses, ‘To be assumed as an entity is, purely and simply, to be reckoned as the value of a variable’ (ibid.: 13). Finally, on the question of what ontology to adopt, he counsels ‘tolerance and an experimental spirit’ (ibid.: 19).

The first point to note about Quine’s early work is that neither the abstract nature of the subject matter nor the use of deductive argument determines a rationalist or empiricist stance. In spite of the arcane nature of pure mathematics,

both Russell and Quine were logical empiricists. They both held the logical form of philosophical enquiry and the inductive method of science in the highest regard. The second point to note is how the direction of deduction, especially of mathematics from logic, moves away from the world of experience because it begins with an idea and goes ever deeper into the ideal world of symbolic models.

#### *From mathematics to language*

Later, Quine turned from mathematics to apply logic to natural language. He wanted to explain meaning and this meant characterizing sentences in terms of truth conditions to show their logical form. But as he worked on this, he became more and more sceptical of analytic statements of the sort 'All bachelors are unmarried', etc. This kind of sentence is important to describing meaning because they introduce the notion of necessary truth to natural language. Quine argued very convincingly that analytic truth, meaning, definition and synonymy were interdefinable and therefore circular. Seeing that there could be no escape from explaining words in terms of other words, he felt this program of explaining meaning in terms of logic was an empty exercise. The result was that the revered distinction between synthetic and analytic statements fell into 'wide disrepute' and this led to deep scepticism as to the value of trying to explain meaning in terms of necessity (Kempson 1977: 30).

Out of this dissatisfaction, Quine developed a view of natural language that was based upon a thesis called the 'indeterminacy of translation'. It was a move toward a relative view of truth of the type put forward by pragmatists such as C. S. Peirce, William James and John Dewey. **Pragmatism** views truth as the best or most useful decision in the circumstances. For Quine, it marked a departure from a belief that there could be a strict correspondence between the terms of language and reality. He proved his thesis of indeterminacy by showing that it was possible to have rival analytical hypotheses (this is what he called 'translation manuals') which 'fit the totality of speech behaviour to perfection' and which 'still specify mutually incompatible translations of countless sentences' (Quine qtd. in Putnam 1975: 160). Put simply, he proved that there was no such thing as a correct translation in any absolute sense and that notions of correctness were relative to theory.

#### *Summary*

We can see that although Quine was a formalist as far as mathematics was concerned, when he applied the same logical procedure to natural language he reached a position that was closer to functionalist. This usefully alerts us to the impossibility of generalizing upon the approach of an enquiry — subject matter exerts such a powerful influence it can alter the approach. The outcome of Quine's engagement with language was the recognition that the truths of logic no longer reigned supreme — a realization that shook the foundations of formalist beliefs in the epistemic authority of logic.

Quine's thesis was published in *Word and Object* in 1960. In the bibliography, we find the names of some of America's greatest linguists — Bloomfield, Pike and Sapir. We also see the name of his friend B. F. Skinner (1904–1990), an advocate of radical behaviourism. Behaviourism was, however, under attack. Chomsky's review of Skinner's *Verbal Behaviour* in 1959 signalled the arrival of someone who held antithetical views. Quine was well aware of the attention and support that Chomsky's ideas were attracting. His own views on language acquisition were not as narrow as Skinner's, but he, as well as anyone else who thought language was 'a social art' (Quine 1960: ix), would soon find themselves on a collision course with Chomsky's cadres. We now turn to Chomsky's application of mathematical ideas to natural language.

### **Noam Chomsky (b. 1928)**

In 1957, the publication of Chomsky's *Syntactic Structures* marked the overture to a new formal grammar. Of his grammar, Chomsky wrote 'by a generative grammar I mean simply a system of rules that in some explicit and well-defined way assigns structural descriptions to sentences' (1965: 8). This time the starting point was natural language and not an artificial one. However, Chomsky's approach was not entirely free of mathematical ideas. Tellingly, he wrote, 'only within the last thirty years, in the course of studies in the foundations of mathematics' have the technical devices needed to express a system of recursive processes become available (ibid.: 8).<sup>3</sup> Thanks to these advances, he believed it had at last become possible to formularize natural languages. In other words, he was involved in the same endeavour as Russell and Quine, except he was attempting to reduce the syntax of natural language to logical formulae. Hereafter, we use 'formalize' to refer to a clearer description of a phenomenon, such as a classification, and 'formularize' to refer to a description that expresses itself through formulae.

#### *Features of formalism*

The first common point we discover in Chomsky's work is that no formalism seems complete without its insignia. Suddenly, linguists were confronted with tree diagrams, phrase markers, transformations and logical notation. Here is an example in which Chomsky, writing of the sentence *what is it easy to do today*, says, 'nothing in the phrase structure expresses the fact that the interrogative *what* is in some important sense the direct object of *do*.' (1980: 144). He calls this representation the surface structure of the sentence and continues:

The fundamental idea is that surface structures are formed through the interaction of at least two distinct types of rules: base rules, which generate abstract phrase structure representations; and transformational rules, which move elements and otherwise rearrange structures to give the surface structures. In the case of the sentence 'what is it easy to do today,' the abstract

base-generated structure might look like (1):

(1) [S[NP<sup>it</sup>][VP<sup>is</sup>[AP<sup>easy</sup>[sNP[VP<sup>to do</sup>[NP<sup>what</sup>]]]]today]]]

A transformational rule then forms the surface structure by moving the embedded Noun Phrase *what* and the copula *is* to the front of the sentence, modifying the structure accordingly (ibid.: 144).

We need not explain what the symbols and abbreviations mean here, our point is only to illustrate another trait of formalism — the use of formula. Sometimes the formula might capture a characteristic of a large part of language, other times a smaller one. But in each case its brevity presents a concise alternative to a classification of the same.

In the quotation above, the surface structure is contrasted to a deep structure. This brings us to a second feature of formalist work. Some years later, the notion of deep structure would be abandoned and its role taken over by a language faculty. For formalists, changes like these represent progress toward a more elegant theory. Critics, however, saw a disturbing tendency: it seemed as if you could do anything you pleased at this level of abstraction — deep structures one day, language faculty the next. We characterize this feature of formalists as theorizing at a high level of abstraction.

Naturally, critics demanded that claims should meet empirical conditions of adequacy. We have seen how formal models do not have to answer every demand of reality, and how, in the most abstract cases, it does not matter if the entities are a fiction as long as they behave coherently in their artificial world. But in the case of language, many felt theory needed to meet a more acceptable level of descriptive adequacy. However, another feature of formalist explanations is that sometimes they go beyond empirical support. To explain this, we take an example of a transformation that is claimed to occur at a deep level.

Of the following sentences, Chomsky wrote that they seem at first to be structurally similar:

- 1) I persuaded John to leave.
- 2) I expected John to leave.

He then provides an in-depth analysis to show how very different they are prior to the application of transformational rules (1965: 22–4). But, however coherent his analysis may be, there is no proof that the transformations have taken place because nothing of this deep level can be observed. This raises questions as to the reality of the transformations. If they are a theoretical construct, they can be consigned without controversy to abstract modelling. But if it is maintained that they do, in fact, exist, can the claim be tested? If not, the argument comes to rest upon a kind of appeal known as ‘inference to best explanation’. In other words, its claims to truth rest upon how plausible the argument is.

Chomsky and his colleagues were painstakingly constructing a theory of

what might be going on in our heads to produce language. In that endeavour, most of what they said and wrote shows that they did in fact believe there was a mental grammar hardwired into our brains and that their model was not merely a theory. In short, they were walking a tightrope: while they were not involved in the purely abstract exercises of Russell and early Quine, they were using the same methodological apparatus with a similar mind-set upon a much more real subject matter — language. A subject matter that many believed placed the burden of proof upon their shoulders. We will call this feature of formalism the problem of proof.

Closely linked to the impossibility of obtaining physical evidence for a language faculty and other activities alleged to be going on in the mind was the use of intuition as a source and basis for knowledge. Chomsky argued that because we know a language we can use intuition to introspect upon it. While other linguists, such as Greenberg, were conducting large-scale, time-consuming, research projects to gather information about the world's languages, relying upon intuition provided a very comfortable alternative. However, because intuitions are unobservable, it tended to lead to arguments in which Chomsky claimed his intuitions were better than others! (Sampson 2001: 2). Remarking on the enormous amount of reliable information that corpus linguistics is producing, Sampson rightly observes 'if we have descriptions based on observation, why would we be interested in intuitions?' (ibid.: 4). Generally speaking, perception, memory, reason (especially of the inductive kind), and self-awareness are accepted as good grounds for knowledge while intuition is not.

Closely allied to his reliance on intuition, another feature of Chomsky's brand of formalism was the adoption of a deductive line of inference. This method has an initial advantage over inductive methods in terms of expression. Because it begins from the whole and proceeds to the part, it allows the use of grandiloquent terms right from the outset. In Chomsky's case, these were 'universal grammar', 'a language acquisition device', 'language faculty', 'generative grammar' and so on. One can imagine how much more appealing these were to the *Zeitgeist* of America than those of behaviourism — 'Skinner's boxes', 'operant conditioning', 'reward' and 'punish', etc.

With inductive methods, researchers are not vouchsafed this advantage at the outset of their investigations. This may seem trivial, but in an age where media has such power it becomes important. It helps to popularize a theory because grand pronouncements make the headlines, not details. On the basis of this, we can state another trait: for those formalists who use deduction there is an advantage of expression — if it is exploited. This is particularly true when the theory aims, as many formal ones do, to bring everything into a unifying whole. Empiricist theories tend to be like a mosaic, made up of many parts that contribute to the whole and, as a result, they are more difficult to popularize since there is no single unifying motif.

Aiming at a unified solution has its problems, however. It will be remembered



that Chomsky made very strong claims for innateness, a rationalist doctrine that descends directly from Plato. Eventually, this began to attract criticism, particularly when it became clear that he was not just declaring his allegiance to a rationalist tradition, but denouncing all empiricist views on language. It was the sheer force of his attack that rocked the academic establishment. In the literature, one frequently comes across comments regarding Chomsky's tactics. In his *Festschrift*, Quine accused him of 'systematic misinterpretations' (1969: 305), Halliday of unleashing 'his theories in the form of a violent polemic' (2003: 110), an American philosopher, Daniel Dennett, of how he exhibits 'a hostility to the *tactic* of trying for simpler models' (1995: 397), and historical perspectives on this period have titles such as *The Linguistic Wars* (Newmeyer 1996). Clearly, they can't all be wrong. For this reason, we elect Chomsky as the candidate for another trait of formalists — a tendency toward absolutism.

As an eminent psychologist, William James seems well-qualified to comment on matters of this kind. In *The Present Dilemma in Philosophy*, he writes of 'a certain clash of human temperaments' (1968: 363) which in philosophy divide neatly between rationalist and empiricist.<sup>4</sup> Of the rationalist, he means 'your devotee to abstract and eternal principles', and of empiricist, 'your lover of facts in all their crude variety'. He acknowledges that it is usually a matter of emphasis, but of the rationalistic type, he says they tend toward dogmatism. If we ask why it should be rationalists and not empiricists, it will be remembered that, while empiricists find tolerance in dealing with a plurality of facts, rationalists seek one reason to explain everything. In Chomsky's case, it is innateness. Oneness leads to absolutism.

### *Summary*

In Chomsky's work, we found some more features common to the work of formalists. They were: the importance of formulae, how working at a high-level of abstraction can introduce an element of artificiality, problems of providing proof at that level, the use of intuition, how deduction offers an advantage in popularising a theory, and, lastly, a tendency to absolutism owing to a deep-seated conviction that everything hangs on one factor. The features he shared with other formalists were the desire to systematize knowledge through a logical reduction to rules, to treat data as logically independent of context, and the quest for certainty.

And yet questions remain. How much truer is a mathematical formularization of a rule when the rules are, at the very outset, open to interpretation? And aren't these formularizations just re-descriptions, translations from one set of symbols to another? The strongest point in favour of formularization would seem to be that they are the only way to describe an infinite set of meanings with any respectable degree of certainty. But that kind of description concerns only the structural identity of sentences (grammatical meaning) and not semantic meaning. And so, even if sentence structures were the bedrock upon which lexical meaning floats, it would not be a total account of meaning. Also, the manner in

which some formalists become so absorbed in abstract reasoning that they lose sight of the possibility of natural explanations seems ostrich-like.

## Conclusion

The discourse has changed a great deal since Plato's day, but we can still see the stepping stones — Plato's Forms lead to the elevation of reason, reasoning to the laws of logic, logic to absolute truth, and, if you do not want reason to depend upon the senses, innate faculties, DNA, non-linguistic thought, and so on. Despite the words changing, they all share the same desire for certainty. In that quest, mathematicians and logicians have taken symbolism to its most abstract shores. Understood by very few, it is hardly any wonder that in the everyday world of ordinary people, one meaning of 'form' is derogatory. We sometimes hear people say, *Oh, it's only a matter of form ... Purely formal ... Just a formality...* in a tone that reassures us that there is no need to worry because whatever they are talking about is just a ritual that lacks any meaning. And often we are glad to hear this. But we should note the seriousness behind the endeavour of formalists: if there are no absolute truths, then all knowledge becomes relative to the measure of human.

## Notes

- 1 Not even Plato was entirely satisfied with his explanation of a realm of Forms. For the grounds of his dissatisfaction, see Scruton 2004: 87–8 & 517–8.
- 2 Russell survived by swimming through the freezing waters of a Norwegian fjord to a lifeboat. No mean feat for a 78 year old! Fifteen others were not as fortunate.
- 3 In the preface to *Syntactic Structures*, Chomsky acknowledges the influence of Nelson Goodman and Willard van Quine upon his work (1957: 6).
- 4 From *A New Name for Some Old Ways of Thinking* (1907).

## Bibliography

- Chomsky, Noam. (1957) 2002. *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- \_\_\_\_\_, 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- \_\_\_\_\_, (1980) 2005. *Rules and Representations*. New York: Columbia University Press.
- Guthrie, W. K. C. 1962. *A History of Greek Philosophy. Volume I: The Earlier Presocratics and the Pythagoreans*. Cambridge: Cambridge University Press.
- \_\_\_\_\_, 1965. *A History of Greek Philosophy. Volume II: The Presocratic Tradition from Parmenides to Democritus*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hadot, Pierre. 2002. *What Is Ancient Philosophy?* Cambridge, Mass., U. S. A.: The Belknap Press of Harvard University Press.
- Halliday, M. A. K. 2003. *On Language and Linguistics*. (Vol. 3 in the Collected Works of M. A. K. Halliday. Ed. Jonathan J. Webster). London & New York: Continuum.
- James, William. (1912) 2003. *Essays in Radical Empiricism*. Mineola, New York: Dover Publications Inc.
- \_\_\_\_\_, 1968. *The Writings of William James: A Comprehensive Edition*. Ed. John McDermott. New York: The Modern Library.
- Kant, Immanuel. (1787) 1929. *Critique of Pure Reason*. Translated by Norman Kemp Smith. Basingstoke: Macmillan Publishers.
- Kempson, Ruth M. 1977. *Semantic Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Kraut, Richard. 1992. *The Cambridge Companion to Plato*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Newmeyer, Frederick J. 1996. *Generative Linguistics: A Historical Perspective*. London & New York: Routledge.
- \_\_\_\_\_, 2000. *Language Form and Language Function*. Massachusetts: MIT Press.
- Nöth, Winfried. 1990. *Handbook of Semiotics*. Bloomington & Indiana: Indiana University Press.
- Putnam, Hilary. 1975. *Mind, Language and Reality*. Philosophical Papers Volume 2. Cambridge: Cambridge University Press.
- Quine, W. V. (1953) 1980 (2nd. Edition). *From a Logical Point of View*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
- \_\_\_\_\_, 1960. *Word and Object*. Cambridge, Mass.: The M. I. T. Press.
- \_\_\_\_\_, 1969a. *Ontological Relativity and Other Essays*. New York: Columbia University Press.
- \_\_\_\_\_, 1969b. 'Reply to Chomsky' in Davidson & Hintikka (eds.), *Words and Objections: Essays on the Work of W. V. Quine*. Dordrecht, Holland/Boston, U. S. A.: Reidel Publishing Co, pp. 302-311.
- Quine, W. V. & J. S. Ullian. 1970. *The Web of Belief*. New York: Random House.
- Russell, Bertrand. (1912) 2001. *The Problems of Philosophy*. Oxford: Oxford University Press.
- \_\_\_\_\_, 1919. *Introduction to Mathematical Philosophy*. London: Allen and Unwin Ltd.
- \_\_\_\_\_, 1945. *A History of Western Philosophy*. Mass., U. S. A.: Simon and Schuster.
- \_\_\_\_\_, 1975. *Bertrand Russell: Autobiography*. London & New York: Routledge.
- Sampson, Geoffrey. 2001. *Empirical Linguistics*. London & New York: Continuum.
- Scruton, Roger. 2004. *Modern Philosophy. An Introduction and Survey*. London: Pimlico.
- Tomassi, Paul. 1999. *Logic*. London & New York: Routledge.

# スキーの運動技術における主要局面の 変化について

—— 舵取り期から切り換え期へ ——

服 部 英 一

## Changes in Key Aspects of the Motion Element of Ski Technology:

To the Transition Phase from Steering Phase

Eiichi HATTORI

### 要 旨

2005 年以降、全日本スキー連盟教育本部は、内スキー主導という概念を用いて 2 軸運動による内倒ローテーションを運動技術の核として位置づけてきた。切り換え期に内足荷重することで積極的にターンの内側に重心を移行し、滑走性の高い滑りへと展開していこうとする手法である。この技術の発展過程において、スキーの運動技術の側面から考察を加えていくと、内足荷重の滑り方に比べて外足荷重の滑り方のほうが、様々な斜面状況で優位に働くこと、切り換え期に入るまでの外傾姿勢の活用が、舵取り期前半の板の方向を決める上で重要な意味を持つことが理解できる。

**キーワード：**スキー、運動技術、舵取り期、切り換え期、主要局面

### はじめに

1991 年から 1992 年にかけてカービングスキーが出現し、1997 年頃からカービングスキーが普及し始め、2000 年初頭には各国がカービングスキーの教程を発表している。全日本スキー連盟も 2004 年にカービングスキーへの質的な発展段階を教程の中に位置づけ、それまでオーストリアのスキー技術を模範として展開していた日本の教程は、大きく様変わりをし始める。そして全日本スキー連盟は 2004 年にテールコントロールとトップコントロールを発表し、スキッドニングからカービングへの質的な発展段階を教程の中に位置づけた。そしてカービングスキーが普及するに連れて、内倒姿勢による同調系運動で容易にターンができるようになったことと、板がずれなくなったことで両ス

スキーの角づけが技術的な発展につながるとして、内倒姿勢による同調系運動と2軸運動の整合性を求めた。この展開が高齢化社会に突入した日本のスキーヤーを対象に、からだ全体を使うことで脚に負担のかからない滑りであるとし、2005年から内スキー主導という概念を用いて、内倒姿勢で重心をターン内側に放り込む、内足荷重の滑り方を運動技術の核として導入し始めた<sup>(1)</sup>。

本研究では、内足荷重の滑り方の問題点を明らかにしながら、スキーの運動技術の主要局面が舵取り期から切り換え期へと移行してきている点に注目し、切り換え期に入るまでの外傾姿勢の重要性について考察する。

## I. 内スキー主導の技術展開

### 1. 外スキー操作から内スキー操作への移行

2006年のオフィシャルブックでは、それまでのシュテムターンを、内スキーが外スキー側に引き寄せられてパラレルターンへと発展させる、外スキー主導のターンとして捉えている。そして滑走スピードが上がるに従って、スキーにおける操作はテールコントロールからトップ&テールコントロールへ、そしてトップコントロールへと発展し、荷重軸が外スキー主導から内スキー主導へと発展していくと述べている。そしてこの内スキー主導のターン構成は、初歩的なプルークターンの段階にも適用できるとして、プルークボーゲンに滑走性を求め同調系運動として発展させたそれまでのプルークターンから脱却し、トップコントロールの原型となる骨盤の回旋とスネの向きを先行させる滑りだとして、内スキー主導のターンを初歩的なプルークターンの段階に導入した<sup>(2)</sup>。

その後、2008年のオフィシャルブックでは、谷回りターンの優位性を「これまでターンは、山回りと谷回りから構成されるとされてきました。しかも、それは、山回りをベースに構成されてきました。しかし、前述した重力活用の立場からの考察は、山回りより、谷回りの優位性をより明確にするものです。したがって、技術的に求められるターンの局面構造は、谷回り重視のものとなるでしょう」<sup>(3)</sup>として、内倒姿勢で重心をターン内側に放り込み、同調系の振り子運動を運動技術の核として導入し始めた。

### 2. 内スキー主導のターンにおける問題点

2009年発刊の日本スキー教程技術編「自然で楽なスキーのすすめ」では、『「谷回り」は、スキーヤーが谷側へフォールラインを越えて滑降・回転する「一連の身体運動のまとまり」である。これは、身体の重心が谷側の脚を追い越す運動であり、股関節を屈曲（および外旋）させ、身体を積極的に運動方向に導く動きである「谷回り」は、スキーヤーの「重さ」をスキー板の滑降・回転に直接的に活用する、つまり「不安定」による

物理的エネルギーの変換である。したがって、一連の身体運動のまとまりとしてとらえられる「谷回り」と、斜面上のスキー板とフォールラインとの位置関係からとらえられる「谷回り」（「山回り」との対比から）とは、「明確に区別されなければならない」<sup>(4)</sup>としている。

言い換えると、切り換え期で次のターン方向に対して重心を振り込むことで、終末期に後ろにあった重心が、切り換え期に重心がスキーを乗り越えて谷側に移り、からだ全体で重力と遠心力のすべての合力を受け止めることを「スキーヤーの重さ」と称して、舵取り期が成り立つと説明している。ここでいう舵取り期を谷回りと同義語として使うと、それまで運動学的に規定されていた「フォールラインに向かう回転」という谷回りとは別の概念規定を作ってしまうおそれがあり、混乱を招くおそれがある。舵取り期を「谷回り」と同義語として捉えるのではなく、舵取り期前半での早い荷重により、舵取り期の主要局面が後半から前半に変化してきたと説明すべきである<sup>(5)</sup>。

藤井は重心の移動と内足と外足荷重の特性について、『スキーヤーは、直滑降では速度が出すぎる斜面をターンすることで安全に滑降していきますが、同じことを原理面から表現すると、「重心の移動距離を、ターンすることで直滑降よりも長くし、実質的な斜度を緩くし、速度をコントロールする」というふうに言い換えることができます。ここで着目してもらいたいのは、重心の移動を同じにした場合、外足ターンのほうが内足ターンよりスキー板の動きが小さくなるということです。これは内足ターンの場合は内傾が深く、重心の軌跡が同じならばスキー板はより遠くを通るためスキー板の動きは大きくなり、逆に上体の内傾の少ない外足ターンはスキー板の動きが小さくなります。そしてスキー板の動きが大きいということは、それだけ動かすエネルギーも必要だし、曲がる度合いもきつく、テクニク的に難しいということ。つまり、スキー板の動きが制限されるなら、重心の動きが穏やかになる内足スキーの方が有利ですが、重心の動きを同じに考えるならば、スキー板の動きの少ない外足ターンのほうが滑りやすいというわけですね。外足ターンのほうが、スキー板の動きが最小で最大の減速度が得られるということが言えます』<sup>(6)</sup>と述べている。

図は、重心の移動を同じにした場合の外足荷重の滑りと内足荷重の滑りを重ね合わせて比較したものである。藤井も述べているように、重心の移動が同じであれば、外足荷重の方がスキー板の動きを小さくできる分、接雪点の少ないコブ斜面や摩擦係数の少ない深雪やアイスバーンなどでは優位に働く。逆に接雪抵抗が安定している整地では、斜面が安定しているので、内傾角が大きく使える内足荷重の比重を高めることはできるが、その分減速要素が少なくなるので、滑走性が高くなる。



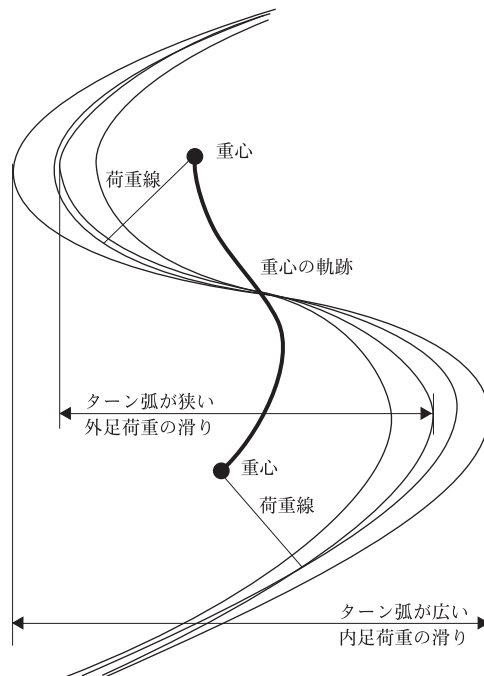


図 外足・内足荷重と重心の軌跡

### 3. 運動技術の主要局面の変化

ラディアスの大きな板では進行方向に対して板が向きを作ることで迎え角ができ、角づけされることで板がたわみ、ターンが作られていく。カービングスキーでは、スキー板のサイドカーブがきついため、板をずらさなくても角づけを強めて荷重をすることで、スキー板のノーズ部とウエスト部そしてテール部が雪面に接地し、板がたわむことでターンが作られる。つまりスキー板がターンをする上で重要な要素は、サイドカーブと迎え角であることがわかる。表によれば、エッジ角を深くしたときのスキー板の有効サイドカーブの変化を見ると、エッジ角が深くなれば、有効サイドカーブの半径の値が反比例して小さくなることが分かる。ノーズ幅とウエスト幅そしてテール幅の異なる Ski 〈a〉と Ski 〈b〉を比較しても、このエッジ角と有効サイドカーブの半径の関係は同じであった。

Ski 〈a〉と Ski 〈b〉のエッジ角と有効サイドカーブの半径を比較すると、有効サイドカーブの半径 14 m を得るために、Ski 〈a〉ではエッジ角が 60 度必要になるが、Ski 〈b〉ではその半分の 30 度で実現できることがわかる。このことからわかるように、カービングスキー以前の滑走技術では、舵取り期での荷重と角づけが極めて重要で、意図的に迎え角を作り荷重をし、角づけを強めていかなければ切れの良いターンをすることができない。しかし Ski 〈b〉のようなカービングスキー板では、少しの角づけをす

表 エッジ角とサイドカーブ半径

Ski 〈a〉				
エッジ角度 (度)	有効サイドカット (mm)	有効サイドカーブ 半径 (m)	有効エッジ 長さ (mm)	有効エッジの弧の 長さ計算値 (mm)
0	14.25	26.87	1750.00	1750.31
15	14.75	25.96	1750.00	1750.33
30	16.45	23.27	1750.00	1750.41
45	20.15	19.01	1750.00	1750.62
60	28.5	13.45	1750.00	1751.24
75	55.06	6.98	1750.00	1754.62

Ski 〈b〉				
エッジ角度 (度)	有効サイドカット (mm)	有効サイドカーブ 半径 (m)	有効エッジ 長さ (mm)	有効エッジの弧の 長さ計算値 (mm)
0	21.00	17.21	1700.00	1700.69
15	21.74	16.63	1700.00	1700.74
30	24.25	14.91	1700.00	1700.92
45	29.70	12.18	1700.00	1701.38
60	42.00	8.62	1700.00	1702.77
75	81.14	4.49	1700.00	1710.31

るだけで迎え角が作れ、深いエッジ角を作ることなくターンをすることができるのである。少しの角づけで迎え角が作れるということは、言い換えれば、切り替え直後からずれにくいことを意味している。つまり切り換え期から舵取り期前半の運動局面にかけて、如何にスキーの角づけを外し、ターンの方向を決めるかが重要になってくるのである。

## II. スキーの運動技術の構成

### 1. 直滑降と斜滑降

2009 年のオフィシャルブックには、直滑降と斜滑降の項目で「直滑降と斜滑降は、重力を利用しての直進運動であり、物理的運動として基本的に同一のものです。斜滑降においては、山スキーと谷スキーに高低差があること、スキーの接雪範囲が山側のみであることが差異です」とある<sup>7)</sup>。さて競技の場合は、ズレの少ないターンで滑ることを前提にしていることから、自ずとスキーの進行方向に対して骨盤の向きが正対する。したがって見かけの姿勢は、上述している直滑降と同じ直進運動のように見える。しかしサイドカーブのきつい板ではサイドカットが深く雪面に食い込むため、支持面積が増え、

旧来ほどの外向は必要としなくなり、外傾姿勢だけでバランスが取れるようになった。言い換えると、荷重軸は外スキーも内スキーもスキーの進行方向に正対しているが、荷重方向は外スキーの踵と親指側から内スキーの踵と小指側に位置することでバランスを取っているわけで、均等に荷重配分をしているわけではない。ここでの外傾姿勢は、単にバランスを保持するためだけに用いられているわけではなく、切り換え期に板がスムーズに外側に出て行くように、次の斜面に対してできるだけ平行に作用していることが重要である。

## 2. 山回りから山開きのシュテムターンへ

旧来の山回りは横への荷重移動、上下の荷重移動、前後への荷重移動をきっかけに、舵取り期の質的發展を課題としてきたが、ずれにくいスキー板を外側にずらしながら、ここに荷重移動を加えることで、調整幅のある山回りに仕上げていくことが望まれる。そして山開きのシュテムターンでは、舵取り期前半部分から外スキーをスキッピングさせながら荷重軸を作り、外側に押し出す方向と角づけを習得していく<sup>(8)</sup>。これまでの山開きのシュテムターンは、内足を引き寄せて、パラレルターンへと発展させるための手段であったが、ここでの山開きのシュテムターンは、ずれにくい外スキーをずらすために、外スキーを押し出し、スキッピングしている中で荷重軸を作るシュテムターンである。

## 3. 山回りから谷回りへ

山回りは常に重心を山側に置き、スキー板は谷側に位置した状態で山側に切り上げていくが、谷回りはスキー板の山側にあった重心が、フォールラインに向かって回転する中で、スキー板の谷側にでて切り換わり、再び山回りへと移行していく点が山回りと大きく異なる。そのため、舵取り期に荷重してたわませた板のリバウンドを切り換え期に利用できるようにするため、正確な角づけを身につけなければならない。正確な角づけとは、横滑りの少ない舵取り期を意味している。そしてターン半径が大きい場合は、重心の移動距離が長くなるため、内倒ローテーションの振り子運動でも対応できるが、ターン半径が小さくなるに従って、また斜面状況が不安定になるに従って、からだ全体を使った内傾姿勢から、股関節を使った外傾姿勢へと質的な適応が求められていかなければならない。重心の前後左右への移動に伴う荷重軸を安定させるために、谷回りからの山回りはひとつの運動の単位として重要な練習となる。

## 4. 舵取り期前半のテールコントロールと後半のトップコントロール

テールコントロールは上体を常にフォールラインに向けることで外向傾から作られる

荷重軸を確認し、トップコントロールは常に上体の向きはスキーの方向で、斜度やスピードが上がると内側に強い外傾姿勢ができてくる。

切り換え期から上体をフォールラインに向けることで、上肢と下肢の間に外向が生まれ、舵取り期で進行方向に対して横向きの力が作用することで、スピードのコントロールが可能となる。ターン弧に合わせて上体をスキーの方向へ同調させることで、横ずれは減少し、前方への重心移動と外傾姿勢を使うことで、滑走性の高い滑りへと移行していくのである。

#### 5. 舵取り期前半からのトップコントロール

横ずれの少ない深い丸い弧を描くためには、滑走性の高いリバウンドから股関節を伸ばした高いポジションで荷重軸を作り、足首・膝・股関節を使って常に板のセンターへ自分の体重を預けていくことが重要である。3関節が折れ曲がっていると筋力で抵抗を受け止めなければならず、疲労困憊してしまう。大回りの滑りでは、切り換え期からだ全体を使って荷重軸を作り、舵取り期の前半で板のセンターを押し込む、そしてこの荷重にあわせて、外傾姿勢を作りながら滑走性の高い滑りへと展開していくのである。フォールラインに絡む小回りでは、股関節を軸とした外傾姿勢で荷重軸を作り、リバウンドを誘発して滑走性の高い滑りを作っている。

### Ⅲ. スキースポーツの運動技術への考察

サイドカーブの強いカービングスキーが出現したことで、それまで舵取り期後半に重点が置かれていた運動技術の展開が、舵取り期から切り換え期へと移行してきた。強いサイドカーブは、切り換え期から舵取り期前半のスキー板の方向を決める局面で、スキー板を外側に押し出しにくくなった。そのため、切り換え期から舵取り期前半にかけてスキー板をスムーズに押し出せるように、切り換え期に入るまでの外傾姿勢の活用が不可欠になってきている。そして外傾姿勢は内傾姿勢に比べてスキー板の動きを最小に抑えることができるので、様々な斜面状況に優位に働く外足荷重の滑りをスキースポーツの運動技術の核と考えるのが自然である。

### Ⅳ. スキースポーツの運動技術のまとめ

スキースポーツの運動技術そのものは、オーストリアスキー教程<sup>(9)</sup>では1回毎のターンを準備局面・主要局面・週末局面に分け、連続したターンでは準備期と終末期が混和して、2つの局面になる。スイススキー教程<sup>(10)</sup>では、準備期・始動機・舵取り期・終了期の4

つに分け、ショートターンでは、始動機と舵取り期の2期になっている。いずれも連続したターン運動として考えると、切り換え期と舵取り期によってターン運動が構成されていることは、今も昔も何ら変わらないが、使うマテリアルが変わることで、切り換え期における運動技術が重要になってきていると考えられる。

## 謝 辞

本研究を行うにあたって、第50回全日本スキー技術選手権大会決勝前走を務めたオーストリアのトップスキーヤーであるリッチー・ベルガーのスキー運動を参考にさせていただいた。友人でもある彼からは貴重な助言も数多く頂いた。ここに記して感謝の意を表します。

## 《注》

- (1) 全日本スキー連盟「オフィシャルブック」スキージャーナル, 2005年, p.13.
- (2) 全日本スキー連盟教育本部「オフィシャルブック」2006年, p.36.
- (3) 全日本スキー連盟教育本部「オフィシャルブック」2008年, p.20.
- (4) 全日本スキー連盟「自然で楽なスキーのすすめ 日本スキー教程技術編」スキージャーナル, 2009年, p.25.
- (5) 全日本スキー連盟「日本スキー教程」スキージャーナル, 1994年, p.42.
- (6) 藤井徳明著「スキー上達に効く! 知識のサプリメント」2004年, p.49.
- (7) 全日本スキー連盟教育本部「オフィシャルブック」2009年, p.16.
- (8) フランツ・ホビヒラー著「新オーストリアスキー教程」スキージャーナル, 1996年, p.83.
- (9) フランツ・ホビヒラー著「新オーストリアスキー教程」スキージャーナル, 1996年, p.24.
- (10) 福岡孝純訳「スイスのスキー技術」ベースボール・マガジン社, 1986年, p.22.

## 参考文献

全日本スキー連盟「オフィシャルブック」スキージャーナル, 2005年  
全日本スキー連盟「オフィシャルブック」スキージャーナル, 2006年  
全日本スキー連盟「オフィシャルブック」スキージャーナル, 2008年  
全日本スキー連盟「自然で楽なスキーのすすめ 日本スキー教程技術編」スキージャーナル, 2009年  
全日本スキー連盟「日本スキー教程」スキージャーナル, 1994年  
藤井徳明著「スノーボードの科学」スキージャーナル, 2001年  
藤井徳明著「スキー上達に効く! 知識のサプリメント」スキージャーナル, 2004年  
フランツ・ホビヒラー著「新オーストリアスキー教程」スキージャーナル, 1996年  
福岡孝純訳「スイスのスキー技術」ベースボール・マガジン社, 1986年  
塚脇誠「日本におけるカービングスキーの指導方法論的一考察」日本スキー学会誌, 1998年

# 『拓殖大学論集 人文・自然・人間科学研究』投稿規定

## 紀 要

『拓殖大学論集 人文・自然・人間科学研究』（以下「本紀要」という）は、拓殖大学人文科学研究所（以下「本研究所」という）が発行する紀要であり、研究成果発表の場の提供と、それによる研究活動促進への寄与を目的とするものである。

## 発行回数

本紀要は、原則として年2回、10月および3月に発行する。

## 編集委員会

本紀要の編集は、本研究所編集委員会（以下「編集委員会」という）が担当する。編集委員会は、本規定に定める投稿原稿のほかに、必要に応じて寄稿を依頼することができる。

## 投稿資格者

本研究所所員・本研究所客員研究員および拓殖大学講師（非常勤）とする。拓殖大学講師（非常勤）の投稿については、別途定めた規定に従うものとする。

## 著作権

掲載された記事の著作権は、研究所に帰属する。

また、研究所が必要と認めたときはこれを転載し、また外部から引用の申請があったときは研究所で検討のうえ許可することがある。

## 原稿の種類

論文・研究ノート・研究動向・調査報告・資料・討論・研究会記録および公開講座記録とする。以上のいずれにも当てはまらない原稿については、編集委員会において取り扱いを判断する。また、編集委員会が必要と認めた場合には、新たな種類の原稿を掲載することができる。

**論 文**：その長短・形式にかかわらず、独創性および学術的価値のある研究成果をまとめたもの。

**研究ノート**：研究の中間報告で、将来、論文になりうるもの。新しい方法の提示、新しい知見の速報などを含む。

**研究動向**：ある分野の研究成果を総覧・整理しまとめたもので、研究史・研究の現状・将来への展望などを論じたもの。

**調査報告**：ある課題についての文献・アンケート・聞き取り調査などの報告で、調査の意義が明確なもの。

**資 料**：文献・統計・写真など、研究にとっての資料的価値があると思われる情報を吟味し、それに解説をつけたもの。

**討 論**：本紀要に掲載された論文等に対する批判・質問および執筆者からの反論・回答。

**研究会記録**：本研究所主催の研究会の講演内容および質疑の概要。

**公開講座記録**：本研究所主催の公開講座の講演内容の詳細な記録あるいは概要。



## 二重投稿の禁止

他の刊行物に公表済みの原稿あるいは投稿中の原稿は、本紀要に投稿できない。

## 原稿の使用言語

日本語および英語とする。その他の言語で執筆を希望する場合は、事前に原稿提出先（下記）に申し出て、編集委員会と協議する。なお、外国語原稿の場合は、その外国語に通じた人の入念な校閲を受けたものに限る。

## 原稿の長さ

1. 日本語および全角文字で記す場合、本文と注および図・表を含め、原則として 24,000 字以内とする。
2. 欧文の場合、本文と注および図・表を含め、原則として 48,000 字以内とする。

## 同一タイトルの投稿

本紀要の複数の号にわたって、同一タイトルで投稿することはできない。ただし「資料」の場合は、同一タイトルの原稿を何回かに分けて投稿することができる。その場合、最初の稿で全体像と回数を明示しなければならない。

## 要 約

原稿には、研究の目的・資料・方法・結果・結論などの概要を簡潔に記述した外国語による要約（100～150 語）をつけることができる。ただし、その外国語に通じた人の入念な校閲を受けたものに限る。また、要約には日本語訳を添える。なお、要約には、図・表や文献の使用あるいは引用は避ける。

## 原稿執筆要領

原稿の執筆はワープロを使用する。執筆の細部については、別途「原稿執筆要領」を定める。投稿者は、原稿執筆要領に則って原稿を作成・執筆しなければならない。

## 原稿の提出要領

1. 「原稿提出用紙」の各欄に所定事項を正確に記入する。とくに“原稿提出に当たっての確認事項”の各項目は、一つ一つ入念に確認すること。未記入・未確認のものは、原則として受け付けない。
2. プリントアウトした原稿を 2 部提出する。原稿は、要約・本文・注・文献資料表・図・表・図や表のタイトルと説明および出典、の順にまとめる。各原稿には、上記の「原稿提出用紙」を必ず添える。図は、この段階では、版下原稿を複写したものを提出する。
3. 提出先 下記のいずれかの部署の担当者宛へ提出する。

文京キャンパス：研究支援課 八王子キャンパス：八王子学務課 北海道短期大学：学務課

## 原稿の返却

原稿は、図・表を含め、原則として返却しない。

### 原稿掲載の可否

編集委員会が審査し決定する。その手続きは次の通り。

1. 原稿の内容に応じて編集委員以外の査読者を選び、査読を依頼する。それとともに編集委員の中から担当委員を選ぶ。査読者および担当委員は、原則として各1名とするが、場合により複数名とすることもある。
2. 査読者および担当委員は、論文・研究ノート・研究動向・調査報告・資料および討論については、以下の11項目について原稿を検討し、査読結果（掲載の可否・原稿種類の妥当性についての意見や原稿に対するコメントなど）をまとめ、それを編集委員会に報告する。
  - 1) タイトルは内容を的確に示しているか
  - 2) 目的・主題は明確か
  - 3) 方法・手法は適切か
  - 4) データは十分か
  - 5) 考察は正確かつ十分か
  - 6) 先行研究を踏まえているか
  - 7) 独創性あるいは学術的価値（資料的価値）が認められるか
  - 8) 構成は適切か
  - 9) 文章・語句の表現は適切か
  - 10) 注や参考文献の表記は、執筆要領に添ったものになっているか
  - 11) 図・表の表現は適切か
3. 編集委員会は、これらの報告に基づいて、委員の合議により、掲載の可否、原稿種類の妥当性および次項の「審査結果のお知らせ」に添える文書の内容などを決定する。

なお、掲載の可否については、①このままで掲載 ②多少の修正の上で掲載 ③大幅な修正が必要 ④掲載見送りの4段階で判定する。③については、執筆者の修正原稿を査読者と担当委員が再査読し、その結果に基づいて、編集委員会が掲載の可否等を決定する。
4. 研究会記録および公開講座記録の原稿については、原則として掲載する。ただし、この場合も編集委員の中から担当委員を選び、担当委員は上記項目の9)等を検討する。その結果、執筆者に加筆修正を求めることがある。

### 審査結果の通知

編集委員会は、原稿掲載の可否を、「審査結果のお知らせ」により執筆者に通知する。上記②③④の場合、および原稿種類の変更が必要と判断した場合は、その理由あるいは修正案などを記した文書をこれに添える。

### 審査結果に対する執筆者の対応

掲載の可否について②③と判定された場合、執筆者は、審査結果あるいは添付文書の趣旨に基づいて原稿を速やかに修正し、修正原稿を編集委員会に再提出する。ただし、④の場合も含めて、審査結果あるいは添付文書の内容に疑問・異論等がある場合、執筆者は、編集委員会に文書によってその旨を申し立てることができる。

### 最終原稿の提出要領

執筆者は、加筆修正が終了した段階で、プリントアウトした最終原稿1部に、電子媒体（CD等）を添えて提出する。

また、電子媒体には、使用した OS 名およびソフトウェア名（バージョンも含む）を明記する。  
図がある場合は、その版下原稿を提出する。

#### **校 正**

校正は三校まで行う。執筆者は初校および再校のみを行う。執筆者の校正は、正確かつ迅速に行う。また、その際の加筆・修正は最小限にとどめなければならない。三校は編集委員会が行う。

#### **原稿の電子化およびコンピュータネットワーク上での公開**

掲載された原稿は、電子化し本学のホームページおよび国立情報学研究所等を通じて、コンピュータネットワーク上に公開する。

#### **抜き刷り**

抜き刷りは、50 部までは執筆者（複数の場合は、代表執筆者）に進呈する。それ以上の部数が必要な場合は、50 の倍数の部数で編集委員会に申し込む。その場合、50 部を超えた分は有料とする。

#### **その他**

本規定に定められていない事項については、編集委員会が投稿者と協議の上、編集委員会が判断する。

#### **投稿規定の改正**

本規定の改正は、編集委員会が原案を作成し、本研究所会議に報告して承認を求める。

#### **附 則**

本投稿規定は、2009 年 10 月以降に投稿される原稿から適用する。

#### **附 則**

本投稿規定は、2011 年 4 月以降に投稿される原稿から適用する。

#### **附 則**

本投稿規定は、2013 年 8 月以降に投稿される原稿から適用する。

以 上

《註》

(1) 余談であるが、この時期のプロヴィンスタウン・プレイヤーズの活動には、日本人舞踏家・伊藤道夫も参加していた。『皇帝ジョージズ』初演時のコンゴ呪術師のダンスの振り付けは、伊藤によるものらしい(ケンテン一二六)。オニールの日本古典演劇への関心は、伊藤経由で醸成された面も多分にあったのかもしれない。

(2) 一九一六年六月、プロヴィンスタウン・プレイヤーズの面々と出会い、活動に参加するようになったオニールは、ブレイヤーズの創設メンバーのジョン・リード(John Reed)の恋人で後に妻となるルイズ・ブライアント(Louise Bryant)と恋に落ちる。フリー・ラヴを自らの信条として公言していたルイズは、結婚後も悪びれることなくオニールとの不倫関係を維持しようとする。しかし、一九一七年、オニールはアグネス・ボウルトン(Agnes Boulton)と出会い、翌年結婚。断続的に続いていたルイズとの関係はようやく終焉を迎える。「既にフリー・ラヴに辟易していたオニールは、アグネスが提供してくれるサポートと比較的平穩な暮らしを選んだ」(ダウリング 五四〇)のである。作中のアルフレッドのような、ボヘミアン芸術家の自由な生き方を作者が手放しで支持し、美化しているわけではないことは、このような伝記的史実からも推察できる。

主要参考文献

- Bogard, Travis. *Contour in Time: The Plays of Eugene O'Neill*. NY: Oxford UP, 1988.
- Dowling, Robert M. Ed. *Critical Companion to Eugene O'Neill: A Reference to his Life and Work*. Volume II. NY: Facts on File, 2009.
- Eisenbauer, Drew. "A lot of Crazy Socialists and Anarchists: O'Neill and the Artist Social Problem Play." *Eugene O'Neill and His Early Contemporaries: Bohemians, Radicals, Progressives and the Avant Garde*. Ed.

Eileen J. Herman and Robert M. Dowling. Jefferson, NC: McFarland, 2011.

Feinsod, Arthur. *The Simple Stage: Its Origins in the Modern American Theater*. New York: Greenwood, 1992.

Kennedy, Jeff. "The Playwright's Theatre: O'Neill's Use of the Provincetown Players as a One-Act Laboratory." *Eugene O'Neill's One-Act Plays: New Critical Perspectives*. Ed. Michael Bennett and Benjamin D. Carson. NY: Palgrave Macmillan, 2012.

Kenton, Edna. *The Provincetown Players and the Playwrights' Theatre, 1915-1922*. Jefferson, NC: McFarland, 2004.

O'Neill, Eugene. "Abortion." *Complete Plays: 1913-1920*. New York: The Library of America, 1988.

———. "Before Breakfast." *Complete Plays: 1913-1920*. New York: The Library of America, 1988.

を持って妊娠させてしまったことが発端となって破滅に至る主人公の大学生ジャック・タウンゼントは、そのような軽率な行為に至ったのは、自らの内に棲む「何千年も前に森の中で雌を追いかけて回っていた雄の獣」(二二二)の仕業だったと弁解している。更に続けて「不自然で途方もなく歪んでいるのは、むしろ我々の善悪の理想、倫理観のほうではないか」、「悪の存在していないところに悪を見ようとする、それこそ邪悪な視線のために我々の社会は苦しんでいるのではないか」(二二三)と持論を述べるが、恐らくその彼の言葉には、『朝食前』の物言わぬアルフレッドも大きく首肯することだろう。当時のグリニッジ・ヴィレッジの芸術家らしく、性愛の自由を標榜しているに違いないアルフレッドは、夫人と婚前交渉に至った当時も、ヘレンと不倫関係にある今も、容易に性的衝動に身を任せるが、その後先に十分な思慮を巡らすことがないからである<sup>2)</sup>。

このように内なる野生に従って生きることをよしとする夫アルフレッドに対して、ローランド夫人が無精髭を剃って就職活動に出かけるように勧める本作品の状況設定は、優れて象徴的である。古来、野放図に伸びた髭や髪は自然な生命力の象徴であり、無精髭を剃る行為は、生命力の赴くままのボヘミアンな生き方を捨て、文明社会に参入するためのイニシエーションの儀式にも思えるからである。しかし、深酒による手の震えもあって、髭を剃ることすら満足にできないアルフレッドは、途中、剃刀で顔を切って呻き声を上げる。そして幕切れ近く、更に痛々しい呻き声が聞こえたかと思うと、寝室は静まり返り、ほどなくして大きな物

音がする。寝室の中を確認した夫人が恐怖の叫び声を上げる様子から察するに、故意に剃刀で自傷(自殺)行為に及び、血まみれの姿となって床に倒れたらしい。狂乱の態で玄関に向かって夫人が走り去るところで、舞台上に幕が下りる。

『朝食前』の最大の面白さは、あくまでも内なる生命力に従って生きようとする芸術家が死と破滅に至るパラドックスを簡潔に表現してみせたところにある。口うるさいローランド夫人が、実のところ、そのような芸術家たる夫を生に繋ぎ留める蝶番的な存在であった事実も興味深い。既にニーチェに心酔していたオニールは、このボヘミアン芸術家をめぐるパラドックスをディオニュソス的な主題として意識していたに違いない、以降の劇作キャリアにおいて、この主題を様々な変奏を織り交ぜながら熟成していく。『地平の彼方』(Beyond the Horizon)、『偉大なる神ブラウン』(The Great God Brown)、『氷屋来たる』等の作品はその大きな成果と言えるだろう。『朝食前』は、ディオニュソスをめぐる作者の思索の萌芽的な作品として、後の巨人劇作家の片鱗をうかがわせるのである。

付記 本稿は、二〇一三年一月二九日、東京・両国のコミュニンXで行なわれた第三回アメリカ演劇上演研究会での口頭報告を文字化し、加筆したものである。また、本研究は科学研究費補助金による基盤研究「二〇世紀アメリカ演劇が描く資本主義世界の諸相」の一環として行なわれた。ここに記して、謝意としたい。

の人たちの言うことだって変わるわ」(三九七―三九八)とローランド夫人が述べているように、観客も彼女の視点から二人の結婚生活を眺めるように求められている。その意味で本作品は、女性の苦悩に焦点を当てる「女性劇」であり、作者の真の批判の矛先は、芸術に理解を示さないローランド夫人ではなく、むしろ芸術家アルフレッドに向けられているのである。

アルフレッドがこれまでボヘミアンの生活を続けてこられたのは、大資本家だった父親の金銭的援助によるところが大きい。ローランド夫人によれば、一方の彼女の父親は小さな食料雑貨店を営んでいたに過ぎないが、「少なくとも正直者で、それだけでもあなたの父親よりはずっとまし」(三九五)だと言うのだから、アルフレッドの父親は、よほど金銭ずくの人間だったに違いない。その人となりは、息子が庶民の娘に過ぎない彼女と結婚することを金の力で阻止しようとしたというエピソードからも推察できる。息子アルフレッドが芸術の道を志したのは、そのような父親に対する反抗心もあったのかもしれない。しかし、皮肉なことに、その父親も晩年は借金まみれとなり既に他界、父親の援助がなくなった今、息子夫婦の生活はもはや立ち行かなくなっている。芸術家アルフレッドの実体は、ブルジョワ社会に対する勇敢な反逆者と言うよりはむしろ資本家たる父親に寄生してきたパラサイトであり、本作品は、タニマチを失ったボヘミアン芸術家の無力な姿を描くことで、芸術至上主義者が直面する現実をアイロニクに描いて見せるのである。

### 三. デイオニュソスの主題の浮上

ローランド夫婦が結婚した最も大きな理由は、婚前交渉の結果、お腹に子供ができたからであるが、そこには作者オニールがキャスリーン・ジェンキンズ (Kathleen Jenkins, 1888-1960) と最初の結婚に至る以下のような実体験が反映されている——若いユージーンとキャスリーンの交際は、当初から順風満帆なものではなかった。キャスリーンの母親はユージーンが収入を父親に頼っていることが心配であったし、ユージーン自身も「愛されることを愛してはいたが、キャスリーンとの将来を真剣に考えていたわけではなかった」(ダウリング [Dowling] 六四〇)。しかし、キャスリーンの妊娠を機に、ユージーンは父ジェイムズに初めて彼女のことを相談する。ジェイムズは、キャスリーンは彼が一代で築き上げたオニール家の財産目当てに近づいてきたに違いないと誤認し、結婚に猛反対するも、一九〇九年一〇月に二人は結婚、翌年五月に息子ユージーン・ジュニアが誕生する。無論、愛も経済力も足りないままに夫となり父親となったユージーンとキャスリーンとの結婚が上手くいくはずもない。実質的な結婚生活を送ることなく、二人は一九一二年七月に離婚する。

若気の至りとも言えそうだが、作者自身のこの苦い最初の結婚体験が影を落としている作品は他にも幾つかあるが、ここで触れておきたいのは、『中絶』(Abortion)である。町の娘ネリー・マレーと安易に肉体関係



ない俗物の女性と結婚した芸術家の悲劇、とみなしているようである。

しかし、本作品で描かれる芸術家像については有力な異論がある。

「リトル・ルネッサンス」として知られる、二〇世紀初頭の芸術的・政治的ラディカリズムが風雲急を告げる渦中に登場し、ブロードウェイの商業主義に対抗してアメリカの無名の劇作家たちが実験的な作品を上演する舞台を提供したのが、プロヴィンスタウン・プレイヤーズである。

ドルー・アイゼンハウアー (Drew Eisenhauer) の最近の研究によれば、その彼らが上演する作品の特徴は、当時グリニッジ・ヴィレッジの知識人たちによって議論されていた諸問題を扱い、自分自身や仲間をモデルにした芸術家やボヘミアンが登場する社会問題劇が多かったことであり、彼らが描く芸術家は一九世紀的な感傷的芸術家像とは一線を画している。アメリカ中産階級の物質主義的な価値観に反抗し、自由を求めて奮闘する芸術家の苦境を描きながら、そこには「アメリカのブルジョワ社会の現実に対抗するには、感傷的な芸術的理想主義では不十分である」(アイゼンハウアー 一一〇) とするアイロニックな自己批判の視点があるからである。

芸術家アルフレッドは舞台にその全貌を露わにすることもなければ、呻き声以外にはまともな台詞もなく、罵り続ける夫人に反論する機会すら一切与えられていない。舞台は夫を一方的に罵り倒すローランド夫人の独壇場であり、そのために彼女の執拗な憎悪ばかりが目立つようにも見える。しかし、その一方で、アルフレッドに対する彼女の批判の中心はどれも至極当然と思われることばかりである。今朝の夫人の怒りがと

りわけ激しいのは、かねてから薄々感づいていた夫の不倫の、その決定的証拠となる手紙を見つけたためでもある。恐らくは芸術家仲間の一人らしい、ヘレンという相手の女性のお腹の中には、既にアルフレッドの子供までいるようだ。それでもローランド夫人は、夫が吸った煙草の吸殻と灰が散乱する汚い床を掃除し、朝食を準備し、夫が髭を剃るための湯を用意した上で、家計を支えるために裁縫の仕事に出かけなければならない。

手紙を見つけた夫人は愛人に夫を奪われた敗北感ではなく、口元に「悪意のある勝利」(三九二) の表情を浮かべる。普段の夫婦喧嘩では勝てない夫を今日こそ徹底的に叩きのめすことができるかと確信して歓喜するからであろう。そもそも夫人は、目覚めるなりジンを一杯ひっかけると「口元に恐ろしい復讐心に満ちた微笑」(三九二) を浮かべていた。酒の力を借り、日頃の鬱積した不満を夫に対して爆発させるその姿は、後の『夜への長い旅路』(Long Day's Journey into Night) のメアリー・ティロウンがモルヒネを服用した酩酊状態の中、普段は決して口にするここのない、夫や息子ら家族の男たちへの反感情を吐露する場面を連想させる。メアリーに似て、ローランド夫人はドラッグストアで「気分を高めるためのちょっとした薬」や「トニック」(三九六) を買い求めたことすらあるが、それは、子供を死産した影響で長らく心身不調にあっただからに違いない。

「あなたの友人たちは皆、あなたの不幸な結婚生活を知って同情しているけど、それは私の言い分を知らないからよ。もし知っていたら、あ

卒、詩人」で、かつては「町一番の結婚相手」(三九五)と目されていた夫のアーノルドは、いざ結婚して一緒に暮らしてみると「ワシントン・スクエア界隈の何の役にも立たない芸術家仲間たちと酒を飲み」(三九三)、「誰も買わない馬鹿馬鹿しい詩や物語を書いて過している」(三九三)ばかりで、おおよそ生活力というものがない。目前に期日の迫った家賃が支払えなければアパートを立ち退かざるを得ない窮状にもかかわらず、夫は「就職して働くことを延期するために」(三九三)次から次へと家財を質入れしてしまう。昨晩はとうとう家にある最後の貴重品の懷中時計を質入れして酒を飲みに行き、なけなしの金を使い果たしてしまった。アルコール依存症気味で、破滅的なアルフレッドの暮らしぶりは、『氷屋来たる』(*The Iceman Cometh*)の酒場に集う男たちの先駆けとも言える。作品は、二日酔いの夫を起こし、無精髭を剃って就職活動に出かけるように喧しく迫る夫人のモノローグに終始し、一方の夫のアーノルドは下手の壁側にあるドアの向こうの寝室から一度だけ「ほっそりした指の繊細な片手」(三九五)を出すのみである。

プロヴィンスタウン・ブレイヤーズの執行部メンバーとして初演に関わったエドナ・ケントン(*Edna Kenton*)によれば、剃刀の刃を研ぐ音に始まる、寝室から幾度か聞こえてくる物音は「夫人の語りの流れを邪魔すると言うよりは、むしろ効果的なアクセント」(四四)になった。ケントンは初演を「通常の意味では失敗」であるものの、観客が幕切れまで席を立つことがなかったのだから「モノローグをめぐる」実験としては大成功」(四四)であり、この実験結果がモノローグを多用した

一九二〇年初演の『皇帝ジョーンズ』(*The Emperor Jones*)に大いに活かされたと指摘する。<sup>①</sup>「後のサミュエル・ベケットの作品に見られる極端な簡潔性を先取り」(フェインソッド [Feinsod] 一一八)した作品として評価する向きもある等、オニール劇にしては珍しくミニマリズムが際立つのが、本作品である。

## 二．芸術家アルフレッドとは誰か

『朝食前』には、オニールが敬愛するストリンダベリ (*August Strindberg, 1849-1912*) の『より強きもの』(*The Stronger*)の影響がしばしば指摘されてきたが、それは主としてミニマルな両作品の形式上の類似性のためである。ストリンダベリ作品においても、登場する二人の女性人物のうち、語るのは一方のX夫人だけで、もう一方のY嬢は全くの聞き役に徹するからである。しかし、トラヴィス・ボガード (*Travis Bogard*) は、『朝食前』はストリンダベリの作品に比して洗練と劇的葛藤を全く欠いた「取るに足りない小品」であり、ローランド夫人のモノローグは「説明的で、生氣もなければ、動きもない」(七七)と手厳しく評している。さらに、アルフレッドにグリニッジ・ヴィレック時代の若きオニールの自己イメージが反映していることを指摘した上で、「神経衰弱的な自画像をロマンティックに描くことで、芸術家と俗物の葛藤をセンチメンタルに描く定式化に陥っている」(七八)とも述べている。その論調から判断するに、ボガードは本作品を、芸術を解さ

## 内なる野生のパラドックス

——オニールの『朝食前』——

大森裕二

### 一・プロヴィンスタウン・プレイヤーズによる初演

一九一六年の夏に執筆されたユージーン・オニール (Eugene O'Neill, 1888-1953) の一幕劇『朝食前』(Before Breakfast) は、同年の十二月一日から五日間、ニューヨークで本格的活動を始めたばかりのプロヴィンスタウン・プレイヤーズによって、トリプル・ビルの演目の一つとして初演された。上演された戯曲テキストは公演初日に同時出版された。

グリニッジ・ヴィレッジの彼らの最初の拠点、プレイヤーイズ・シアターの舞台は幅一四フィート、奥行き一〇・五フィート。一五〇名が収容可能な観客席は木製ベンチを並べただけの粗末なものだった。九日間のリハーサルを経て、各演目を五夜上演する公演形態を取り、観客は四ドルの会費を支払うことで複数の演目を観ることができた。第一シーズンには、のべ四五〇名の会員がいた。『朝食前』初演時、オニールはアルフ

レッド役として出演、俳優業を務めるのはこれが最後となる。劇評らしきものは一九二九年の再演時も含め、ほとんど残っていないが、近年の研究によって、本作品を取り巻く当時の周辺事情を詳細に伺い知ることができる。

ジェフ・ケネディー (Jeff Kennedy) が述べるように、プロヴィンスタウン・プレイヤーズは、オニールが劇作家として抱いている様々な疑問を実際の観客を前にして試す格好の実験場だった。『朝食前』は、観客が耐え得るモノローグの長さを検証するために書き上げられたとも言われる。舞台となるのは、初秋のある朝、グリニッジ・ヴィレッジにあるローランド夫婦の住むアパートのダイニング・キッチン。枯れた鉢植えの植物、頭上に雑然と吊るされた洗濯物に早くも生活感が漂う。そこへ目覚めたばかりのだらしない格好のローランド夫人が寝室から登場する。二〇代前半の若さだというのに老けて見えるのは、暮らしが困窮を極めているためだ。「百万長者ローランドの一人息子、ハーヴァード

## 執筆者および専門分野の紹介（目次掲載順）

新井 典子（あらい・のりこ）	国際学部准教授	女性学，英米文学
小木田敏彦（こぎた・としひこ）	政経学部講師（非常勤）	歴史地理学，制度派経済学
増山 久美（ますやま・くみ）	外国語学部講師（非常勤）	社会学，文化人類学
ピーター・シャープ	工学部講師（非常勤）	言語学，言語哲学
服部 英一（はっとり・えいいち）	政経学部准教授	体育，スキー
大森 裕二（おおもり・ゆうじ）	工学部准教授	アメリカ演劇，比較文学

表紙ロゴ『拓殖大学論集』は，西東書房，二玄社のご協力をいただきました。  
2社に感謝申し上げます。

- (1) 「拓」 次の2項目を合成  
手偏 西嶽華山廟碑（西東書房刊，p. 12の「持」より）  
石 西嶽華山廟碑（西東書房刊，p. 15）
- (2) 「殖」 西嶽華山廟碑（二玄社刊，p. 90）
- (3) 「大」 西嶽華山廟碑（西東書房刊，p. 9）
- (4) 「學」 史晨後碑（二玄社刊，p. 52）
- (5) 「論」 尹宙碑（西東書房刊，p. 36）
- (6) 「集」 西嶽華山廟碑（西東書房刊，p. 11）

編集委員	音在 謙介	犬竹 正幸	大森 裕二	佐藤 明彦	澤田 次郎	塩崎 智
	平山 邦彦	村上 祥子	山口 隆正			

---

人文・自然・人間科学研究 第30号 ISSN 1344-6622（拓殖大学論集 292） ISSN 0288-6650

2013年10月25日 印刷

2013年10月31日 発行

編集 拓殖大学人文科学研究所編集委員会

発行者 拓殖大学人文科学研究所長 澤田 次郎

発行所 拓殖大学人文科学研究所

〒112-8585 東京都文京区小日向3丁目4番14号

Tel. 03-3947-7595

Fax. 03-3947-2397（研究支援課）

印刷所 (株) 外為印刷

---

# THE JOURNAL OF HUMANITIES AND SCIENCES

---

Number 30

October 2013

---

## CONTENTS

### Articles:

- |                  |   |        |
|------------------|---|--------|
| Noriko ARAI      | The Writing "I" between Winnifred Eaton<br>and Onoto Watanna:<br>Her Anonymous Autobiography<br>and Popular Japanese Romance Novels | ( 1 )  |
| Toshihiko KOGITA | Political Geography of Rural Landscape:<br>Cultural Imperialism in Aesthetic Sense  | ( 13 ) |
| Kumi MASUYAMA    | El Vínculo de los Paleteros y la Prosperidad<br>del Pueblo Tocumbo, México, Michoacán   | ( 35 ) |
| Peter SHARPE     | A Formal Approach to Knowledge  | ( 61 ) |

### Study Notes:

- |                |   |        |
|----------------|---|--------|
| Eiichi HATTORI | Changes in Key Aspects of the Motion Element<br>of Ski Technology:<br>To the Transition Phase from Steering Phase | ( 79 ) |
| Yuji OMORI     | Eugene O'Neill's <i>Before Breakfast</i> and a Paradox<br>of Inner Life Force                                     | ( 1 )  |

- |                         |        |
|-------------------------|--------|
| Instructions to Authors | ( 87 ) |
|-------------------------|--------|

---

Edited and Published by  
**INSTITUTE FOR RESEARCH IN THE HUMANITIES**  
**TAKUSHOKU UNIVERSITY**  
Kohinata, Bunkyo-ku, Tokyo 112-8585, JAPAN